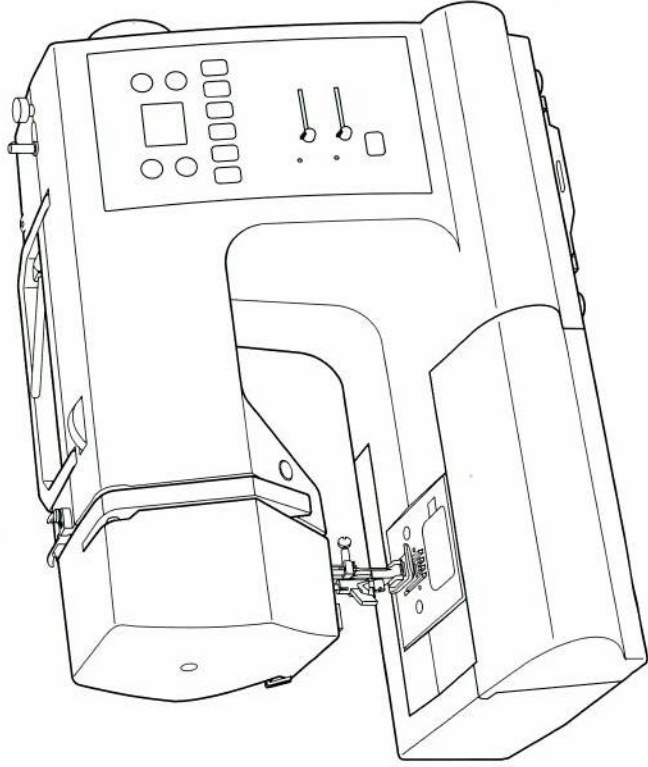


SINGER®

diva 48 / diva 67



7464 / 7466

**MANUEL D'INSTRUCTION
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
INSTRUCTION MANUAL**

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsqu'un appareil électrique est en usage, il faut toujours observer certaines mesures élémentaires de sécurité y compris les suivantes.

Lire les instructions en entier avant d'utiliser cette machine à coudre.

DANGER – Pour réduire le risque de décharge électrique:

1. Un appareil ne devrait jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.

Débranchez toujours l'appareil de la prise externe de courant immédiatement après usage et avant le nettoyage.

MISE EN GARDE – Pour réduire le risque de brûlures, de feu, de décharge électrique ou de blessures personnelles:

1. Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet. Une stricte surveillance doit être exercée lorsque l'appareil est en usage par ou près des enfants.
2. N'utilisez cet appareil qu'aux fins mentionnées dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le manufacturier tel qu'indiqué dans ce manuel.
3. N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, si l'appareil fait défaut, s'il a été échappé ou endommagé ou immergé. Retournez cet appareil au concessionnaire autorisé ou centre de réparations pour examen. Réparation, réglage électrique ou mécanique.
4. N'utilisez jamais l'appareil lorsque les ventilateurs sont obstrués. Gardez les ventilateurs de la machine à coudre et du rhéostat libres de mousse, poussière ou de tissu.
5. Gardez les doigts loin des pièces en mouvement spécialement autour de l'aiguille de la machine à coudre.
6. Utilisez toujours la plaque à aiguille recommandée. Une plaque inappropriée peut causer le bris de l'aiguille.
7. N'utilisez jamais d'aiguilles gauches.
8. Ne tirez ni ne poussez le tissu pendant que vous cousez. Ceci peut faire dévier l'aiguille et la briser.
9. Arrêtez («0») la machine à coudre lorsque vous faites des réglages à l'aiguille, enfilage, changement, enfilage de canette ou changement de pied presseur, etc.
10. Débranchez toujours la machine de la prise externe de courant lorsque vous retirez les couvercles, effectuez la lubrification ou tout autre entretien mentionné dans le manuel d'instructions.
11. N'insérez ni ne laissez tomber aucun objet dans aucune ouverture.
12. N'utilisez pas en plein air.
13. N'utilisez pas ou des produits en aérosol sont en usage ni ou est administré de l'oxygène.
14. Pour débrancher, tournez tous les réglages en position d'arrêt («0»), puis débranchez la prise externe de courant.
15. Ne débranchez pas en tirant le cordon. Pour débrancher, saisissez la fiche, non pas le cordon.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Cette machine à coudre est conçue pour usage domestique seulement.

RHÉOSTAT

Avec cette machine à coudre, utilisez le modèle YC-485EC de Yamamoto Electric.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336 EEC concernant les normes électromagnétiques.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείται μια ηλεκτρική συσκευή, πρέπει να ακολουθούνται οι βασικές οδηγίες ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την ραπτομηχανή αυτή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ – Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

1. Αυτή η ραπτομηχανή δεν πρέπει ποτέ να αφήνεται χωρίς παρακολούθηση όταν είναι στην πρίζα. Να βγάξετε πάντοτε το φως του ρεύματος αυτής της συσκευής από την πρίζα αμέσως μετά την χρήση και πριν τον καθαρισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Για να μειώσετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, φωτιάς, ηλεκτροπληξία, ή τραυματισμού προσώπων:

- Μην επιπρέπειτε την χρήση της συσκευής σαν παιχνίδι. Απαιτείται μεγάλη προσοχή όταν η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται από ένα κοντά σε μικρά παιδιά.
- Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή μόνο για τον σκοπό που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συστήνονται από τον κατασκευαστή και περιέχονται στο εγχειρίδιο αυτό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αυτή αν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο ρεύματος ή το φως, αν δεν λειτουργεί σωστά, αν έχει πέσει κάτω ή έχει πάθει ζημιά, ή έχει πέσει μέσα σε νερό. Επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο σέρβις, για εξέταση, επισκευή, ηλεκτρική ή μηχανική ρύθμιση.
- Μην εμποδίζετε τα ανοίγματα εξερισμού όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Διατηρήστε τα ανοίγματα εξερισμού της ραπτομηχανής και της πατήτρας απλάγμένα από συσώρευση χνουδιών, σκόνης και υπολειμμάτων υφάσματος.
- Μην ρίχνετε ή μην εισάγετε μέσα σε οποιοδήποτε άνοιγμα κάποιο αντικείμενο.
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε μέρη όπου χρησιμοποιούνται προϊόντα με προωθητικά αέρια ή όπου διοχετεύεται οξυγόνο.
- Για σπασίνδεση, θέστε όλα τα ρυθμιστικά εκτός λειτουργίας (‘0’), μετά βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Μην βγάξετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο. Για να βγάλετε το φως από την πρίζα, πιάστε καλά το φως, όχι το καλώδιο.
- Φυλάξτε τα δάχτυλα μακριά από όλα τα κινούμενα μέρη. Ιδιαίτερη φροντίδα χρειάζεται κοντά στη βελόνα της ραπτομηχανής.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το κατάλληλο πλατό βελόνας. Λανθασμένο πλατό μπορεί να κάνει τη βελόνα να σπάσει.
- Μην χρησιμοποιείτε στραβές βελόνες.
- Μην τραβάτε ή ωθείτε το ύφασμα κατά το ράψιμο. Μπορεί να στραβώσει η βελόνα και να σπάσει.
- Κλείστε τη ραπτομηχανή (‘0’) όταν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις στην περιοχή της βελόνας, όπως κατά το πέρασμα της κλωστής στη βελόνα, κατά την αλλαγή της βελόνας κατά το πέρασμα της κλωστής στο μασούρι, ή κατά την αλλαγή του ποδιού πίεσης και παρόμοιων καταστάσεων.
- Να βγάξετε πάντοτε το φως ρεύματος της ραπτομηχανής από την πρίζα όταν βγάξετε καλύμματα, τη λιπαίνετε, ή όταν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις συντήρησης από το χρήστη που μνημονεύονται στο εγχειρίδιο αυτό.

ΠΡΟΣΟΧΗ –

Κινούμενα μέρη - Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, αποσυνδέστε πριν το σέρβις. Κλείστε το κάλυμμα πριν θέσετε σε λειτουργία την μηχανή.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η ραπτομηχανή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

ΠΑΤΗΣΤΡΑ

Με αυτή την ραπτομηχανή χρησιμοποιείστε Yamamoto Electric μοντέλο YC-485EC.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following. Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER – To reduce the risk of electric shock:

1. This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

WARNING – To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn switch to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
15. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

CAUTION – Moving parts-To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is for household use, or equivalent.

FOOT CONTROL

Use Yamamoto Electric Model YC-485EC with this sewing machine.

POLARIZED PLUGS CAUTION (USA only)

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

This appliance complies with EEC Directive 89/336/EEC covering the electromagnetic compatibility.

1. VOTRE MACHINE À COUDRE

Description de la machine	6 - 7
Accessoires	8 - 9
Préparation de la machine	10 - 11
Porte-bobine, Levier du pied presseur	12 - 13
Réglage de griffes d'entraînement	12 - 13
Utilisation du bras libre	14 - 15
Préparation de la canette	16 - 17
Enfilage du fil de canette	18 - 19
Enfilage du fil supérieur	20 - 23
Utilisation de l'enfileur de chas d'aiguille	
Rappel du fil inférieur	24 - 25
Tableau des aiguilles, fils et tissus	26 - 27
Réglage de la tension du fil supérieur	28 - 29
Remplacement du pied presseur	28 - 29
Tableau des fonctions	30 - 35
Touche de fonctionnement	36 - 37

2. COMMENCEZ À COUDRE

Tableau de référence rapide des longueurs et largeurs de points	38 - 41
Point droit	42 - 45
Placer une fermeture à glissière ou un biais (gallonner)	
Exécution du point de matelassage	44 - 45
Point zigzag	46 - 47
Réglage de la largeur et de la longueur de point.	
Point bourdon, Positionnement des motifs	

3. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyage des griffes et du crochet	74 - 75
-------------------------------------	---------

4. RENSEIGNEMENTS AUTRES

Pied pour point bourdon, Aiguille double	76 - 77
Réglage de la position d'aiguille pour le point droit	78 - 79

5. VÉRIFICATION DES PETITS PROBLÈMES DE COUTURE

	80 - 81
--	---------

Ourllet cache	48 - 49
Point zig zag multiple, Point de coquille	50 - 51
Points extensibles	52 - 61
Triple point droit, Point de surjet, Point d'épine, Point ric rac,	
Point de languette, Point de surjet droit, Point d'aiveole,	
Point entre-deux, Point d'échelle, Point turc, Point croisé,	
Point de croix, Point de surjet oblique, Point de surjet,	
Point grec, Point de chevron, Point d'épine,	
Point de surjet renforce	
Points décoratifs	62 - 63

conseils de broderie

Motifs continus	64 - 65
-----------------	---------

Nouveaux motifs	66 - 67
-----------------	---------

Coudre un bouton	66 - 67
------------------	---------

Boutonnères	68 - 73
-------------	---------

Utilisation du pied boutonnière, procédure,

Boutonniere tailleur

Version pour l'Europe

Dimensions: 410 mm x 205 mm x 290 mm

Poids de l'équipement: 7,5 kg

Tension nominale: 230 V ~

Fréquence nominale: 50 Hz

Entrée nominale: 65 W

Température ambiante nominale: 15 - 35°C

Niveau de bruit acoustique: moins de 70 db(A)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΤΗΣ ΡΑΓΤΟΜΗΧΑΝΗΣ ΣΑΣ	
Κύρια μέρη της μηχανής -----	6 - 7
Εξαρτήματα -----	8 - 9
Συνδεση της μηχανής στην πρίζα -----	10 - 11
Καυθαριστες -----	12 - 13
Αυσιωπήρας ποδιού τρέσης, ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΟΝΤΙΩΝ -----	12 - 13
Μετατροπή σε πόδιμο με συρόμενο πλάτσο -----	14 - 15
Μασούρισμα -----	16 - 17
Τοποθέτηση μασουριού -----	18 - 19
Πέρασμα της επάνω κλωστής -----	20 - 23
Χρησιμοποίηση αυτομάτου περαστήρα κλωστής -----	
Ανάβαση της κάτω κλωστής -----	24 - 25
Ταίριασμα βελόνας / υφάσματος / κλωστής -----	26 - 27
Ρύθμιση έντασης της επάνω κλωστής -----	28 - 29
Αλλαγή ποδιού τρέσης -----	28 - 29
Λειτουργία πινάκα ελέγχου -----	30 - 35
Πισωβελονιά (ραφή προς τα πίσω) -----	36 - 37
2. ΕΝΑΡΞΗ ΡΑΨΙΜΑΤΟΣ	
Πινάκας αναφοράς για μήκος και πλάτος βελονιάς -----	38 - 41
Ίσιο γαζί -----	42 - 45
Εισαγωγή φερμουάρ και σιρίτσια -----	
Καπτιονάρισμα -----	44 - 45
Ζυγκ-Ζυγκ γαζί -----	46 - 47
Ρύθμιση μήκους και πλάτους βελονιάς, γαζί σατέν τοποθέτηση σχεδίων -----	
ΓΑΖΙ ΚΡΥΦΟΒΕΛΟΝΙΑΣ -----	48 - 49
ΠΡΟΜΑΛΠΝΟΖΙΚ-ΖΑΓΚ ΓΑΖΙ, ΓΑΖΙ ΑΧΙΒΑΔΑΣ -----	50 - 51

ΕΛΑΣΤΙΚΑ ΓΑΖΙΑ -----	52 - 61
ΙΣΙΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΓΑΖΙ, ΑΚΡΟΡΑΦΗ, ΨΑΡΟΚΟΚΚΑΝΟ, ΡΙΚ-ΡΑΚ ΓΑΖΙ, ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΓΑΖΙ, ΚΟΥΒΕΡΛΙ, ΚΥΨΕΛΟΕΙΔΕΣ ΓΑΖΙ, ΕΝΤΑΝΤΕ ΓΑΖΙ, ΣΚΑΛΑ, ΔΙΓΛΑΗ ΑΚΡΟΡΑΦΗ, ΚΡΙΣ-ΚΡΟΣ ΓΑΖΙ, ΣΤΡΑΒΟΒΕΛΟΝΙΑ, ΛΟΞΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΡΑΦΗ, ΛΟΞΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΓΑΖΙ, ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΑΜΕΙΔΙ, ΒΕΛΟΝΙΑ ΨΑΡΟΚΟΚΚΑΝΟ, ΨΑΡΟΚΟΚΚΑΝΟ ΓΑΖΙ, ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΑΚΡΟΡΑΦΗ	
ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ -----	62 - 63
ΠΑΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΡΑΨΙΜΟ ΣΧΕΔΙΩΝ	
ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΑ ΣΧΕΔΙΑ -----	64 - 65
ΝΕΩΤΕΡΙΣΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ -----	66 - 67
ΡΑΨΙΜΟΚΟΝΥΜΠΙΟΥ -----	66 - 67
Κουμπιότρυπα -----	68 - 73
Χρήση ποδιού κουμπιότρυπας, διαδικασία, κουμπιότρυπα με ενδιάμεσο κορδόνι	

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΣΑΣ	
Καθαρισμός στροφάλου και δοντιών -----	74 - 75

4. ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΑΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	
Ποδαράκι για σατέν γαζί, δίουμη βελόνα -----	76 - 77
Θέση βελόνας για ίσιο γαζί -----	78 - 79

5. ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ -----	80 - 81
--	----------------

Για την Ευρωπαϊκή εκδοχή

Διαστάσεις: 410mm x 205mm x 290mm
Μάζα εξοπλισμού: 7.5κιλά
Προσδιοριζόμενη Ισχύς: 230V ~
Προσδιοριζόμενη Χωρητικότητα: 50Hz
Προσδιοριζόμενη Εισαγωγή: 65W
Προσδιοριζόμενη Βεβμοκρασία περιβάλλοντος: 15 - 35C
Επίπεδο τρέσης ήχου: λιγότερο από 70db(A)

TABLE OF CONTENTS

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

Machine identification	6 - 7
Accessories	8 - 9
Setting up your machine	10 - 11
Spool pins, Presser foot lifter	12 - 13
Feed dogs control	12 - 13
Converting to free-arm sewing	14 - 15
Winding the bobbin	16 - 17
Threading the bobbin thread	18 - 19
Threading the top thread	20 - 23
Using automatic needle threader	
Picking up bobbin thread	24 - 25
Needle, thread and fabric chart	26 - 27
Adjusting top thread tension	28 - 29
Changing presser foot	28 - 29
Control panel function	30 - 35
Reverse Operation Switch	36 - 37

2. STARTING TO SEW

Quick reference table of stitch length and width	38 - 41
Straight stitching	42 - 45
Inserting zippers and piping	
Hand-look quilt stitch	44 - 45
Zigzag stitching	46 - 47
Adjusting stitch width and length, Satin stitch	
Placement of patterns	

Blindhem stitch	48 - 49
Multi-stitch zigzag, Shell stitch	50 - 51
Stretch stitches	52 - 61
Straight stretch stitch, Overedge stitch, Feather stitch, Ric-rac stitch, Pin stitch, Blanket stitch, Honeycomb stitch, Entredeux stitch, Ladder stitch, Double overlock stitch, Criss-cross stitch, Crossed stitch, Slant overedge stitch, Slant pin stitch, Greek key stitch, Fishbone stitch, Thorn stitch, Reinforced overedge stitch	62 - 63
Decorative designs	
Tips on design stitching	
Continuous patterns	64 - 65
Novelty patterns	66 - 67
Sewing on a button	66 - 67
Sewing a buttonhole	68 - 73
Using buttonhole foot, Procedure, Corded buttonholes	

3. CARING FOR YOUR MACHINE

Cleaning hook area and feed dogs	74 - 75
----------------------------------	---------

4. OTHER INFORMATION

Satin stitch foot, Twin needle	76 - 77
Straight Stitch Needle Position	78 - 79

5. PERFORMANCE CHECKLIST

	80 - 81
--	---------

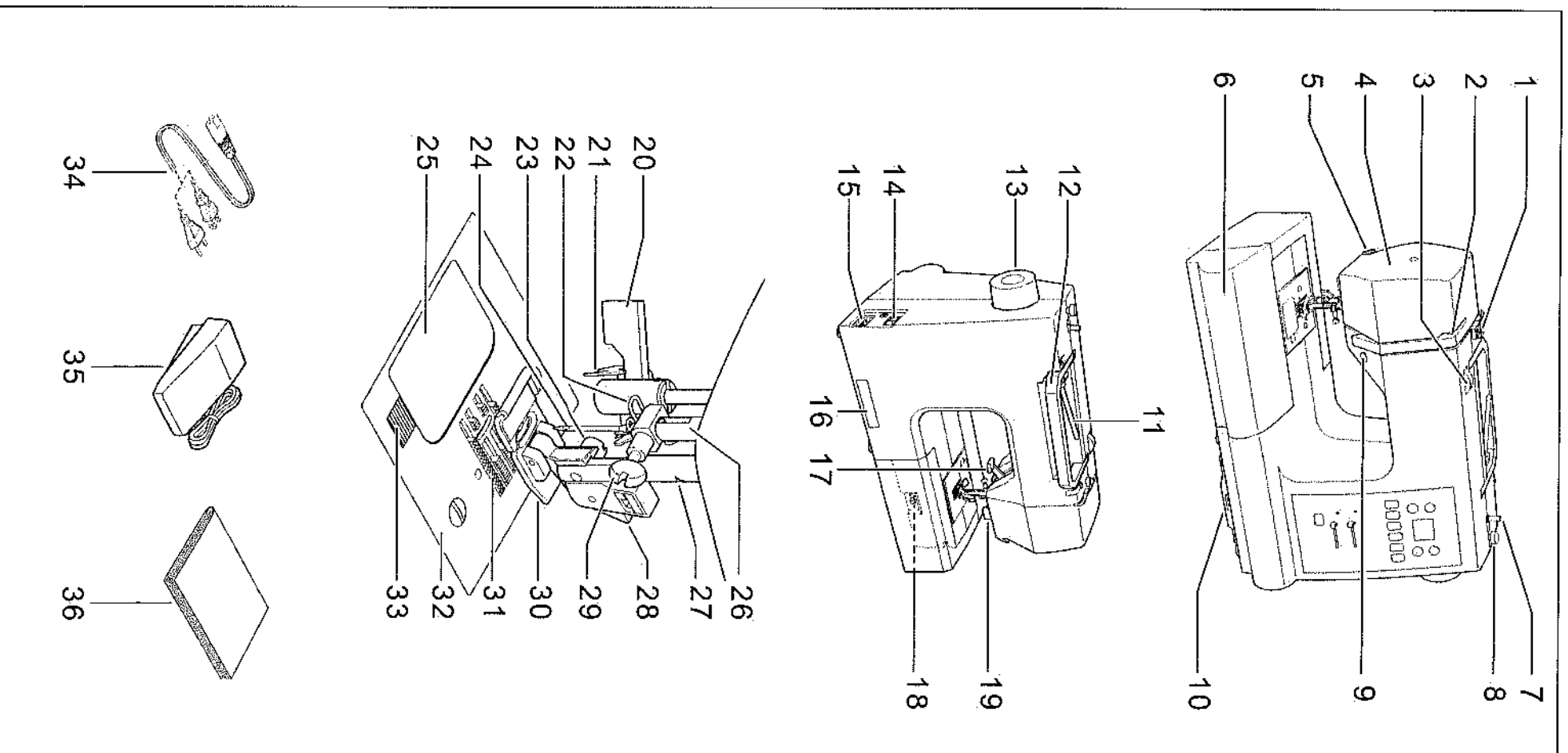
For European version

Dimensions: 410 mm x 205 mm x 290 mm
Mass of the equipment: 7.5 kg
Rated Voltage: 230V ~
Rated Frequency: 50Hz
Rated input: 65W
Rated ambient temperature: 15 - 35°C
Acoustic noise level: less than 70db(A)

1. VOTRE MACHINE À COUDRE

DESCRIPTION DE LA MACHINE

1. Guide-fil
2. Régleur de fil
3. Réglage tension du fil supérieur
4. Plaque frontale
5. Coupe-fil
6. Boîte à accessoires/Table de rallonge
7. Axe du bobineur
8. Butée d'arrêt du bobinage
9. Interrupteur couture arrière
10. Guide de référence des motifs
11. Porte-bobine horizontal
12. Poignée
13. Volant
14. Interrupteur/Lumière
15. Prise de cordon
16. Plaque d'identification
17. Levier du pied de biche
18. Réglage de griffes d'entraînement
19. Levier-poussoir boutonnière
20. Enfileur de chas d'aiguille
21. Guide-fil
22. Guide-fil
23. Vis du pied
24. Aiguille
25. Couvercle canette
26. Barre à aiguille
27. Coupe-fil
28. Touche de verrouillage du pied
29. Vis de l'aiguille
30. Pied presseur zigzag
31. Griffes d'entraînement
32. Plaque-aiguille
33. Bouton du couvercle canette
34. Cordon
35. Rhéostat
36. Manuel d'instruction



1. ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΤΗΣ ΡΑΠΤΟΜΗΧΑΝΗΣ ΣΑΣ

ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

1. Οδηγός κλωστής
2. Πιετινός
3. Ρυθμιστής έντασης κλωστής
4. Πλαίσιο μετώπης
5. Κόφτης κλωστής
6. Τραπέζι ραψίματος και κουτί εξαρτημάτων
7. Άξονας τυλίγματος μασουρίστρας
8. Στοιπ τυλίγματος μασουρίστρας
9. Μοχλός ραφής προς τα πίσω
10. Οδηγός Σχεδίων
11. Οριζόντιος άξονας κουβαρίστρας
12. Χερούλι
13. Χειροκίνητη ρόδα
14. Διακόπτης ανοίγματος
15. Καλώδιο
16. Πλάκα εξακριβωσης μάρκας
17. Ανυψωτήρας ποδιού πίεσης
18. Ελεγχος δοντιών
19. Μοχλός κομπιότρυπας
20. Αυτόματος περαστήρας κλωστής
21. Οδηγός κλωστής
22. Οδηγός κλωστής
23. Βίδα ποδιού πίεσης
24. Βελόνα
25. Πλάκα κάλυψης μασουρίστρας
26. Βελονοφόρος
27. Κόφτης κλωστής
28. Διακόπτης απελευθέρωσης ποδιού
29. Βίδα βελονοπιέστη
30. Ποδαράκι πίεσης
31. Δοντάκια
32. Πλάκα βελόνας
33. Διακόπτης απελευθέρωσης κάλυψης μασουρίστρας
34. Καλώδιο τροφοδοσίας
35. Πατήστρα
36. Βιβλίο οδηγιών

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

MACHINE IDENTIFICATION

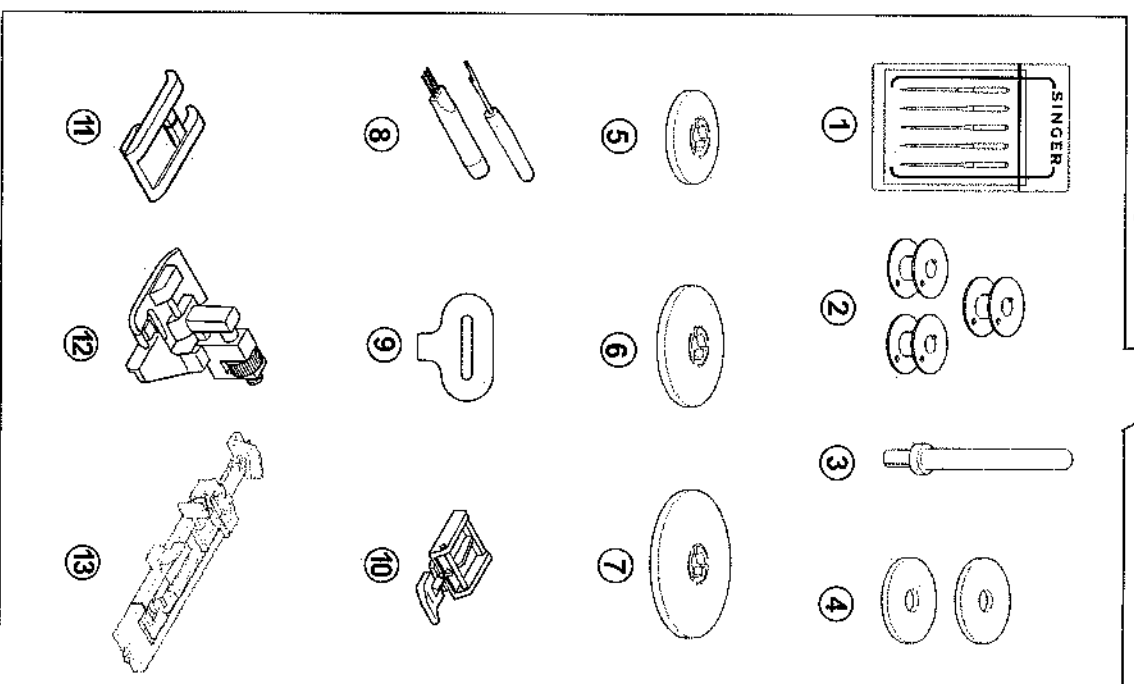
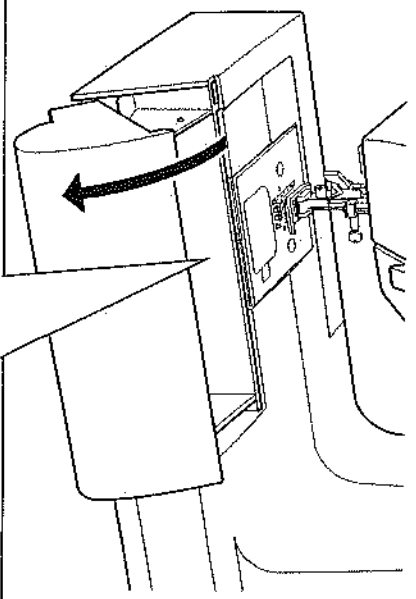
1. Thread guide
2. Thread take-up
3. Thread tension control
4. Face cover
5. Thread cutter
6. Extension table (Accessory box)
7. Bobbin winder shaft
8. Bobbin winder stop
9. Reverse stitch switch
10. Pattern reference guide
11. Horizontal spool pin
12. Handle
13. Hand wheel
14. Power/light switch
15. Cord socket
16. Identification plate
17. Presser foot lifter
18. Feed dog control
19. Buttonhole lever
20. Automatic needle threader
21. Needle threader Thread Guide
22. Thread guide
23. Presser foot screw
24. Needle
25. Bobbin cover plate
26. Needle bar
27. Alternate Thread Cutter
28. Foot release button
29. Needle clamp screw
30. Presser foot
31. Feed dogs
32. Needle plate
33. Bobbin cover release button
34. Power line cord
35. Foot control
36. Instruction manual

ACCESSOIRES

1. Aiguilles
2. Canettes (total 4 - 1 dans la machine)
3. Porte-bobine auxiliaire vertical
4. Rondelle feutre
5. Chapeau pour mini bobine
6. Chapeau pour petite bobine
7. Chapeau pour grande bobine
8. Ouverture de boutonnière/Pinceau/Déchire-surjet
9. Tournevis pour plaque aiguille
10. Pied fermeture glissière
11. Pied pour point bourdon
12. Pied point invisible
13. Pied boutonnière

Le pied qui accompagne votre machine à coudre est appelé le pied universel et est utilisé pour la plus grande partie de vos travaux de couture.

Le pied de bourdon est très utile pour réaliser les coutures décoratives.



1. Βελόνες
2. Μασούρια (4συνολικά - 1 στη μηχανή)
3. Δεύτερος άξονας κουβαρίστρας
4. Τσόχα για άξονα καρουλιού (2)
5. Στοπ κουβαρίστρας (μικρό)
6. Στοπ κουβαρίστρας (μεσαίο)
7. Στοπ κουβαρίστρας (μεγάλο)
8. Εργαλείο ξηλώματος ραφής / βούρτσια / ανοιχτήρι κουμπότρυπας
9. Κατσαβίδι για πλάκα βελόνας
10. Ποδαράκι φερμουάρ
11. Ποδαράκι για σατέν γαζί
12. Ποδαράκι κρυφοβελονιάς
13. Ποδαράκι κουμπότρυπας

Το Ποδαράκι που υπάρχει στην Ραπτομηχανή σας λέγεται Ποδαράκι Γενικής Χρήσης και θα το χρησιμοποιείτε στην πλειοψηφία του ραψίματος.

Το σατέν ποδαράκι (11) είναι άλλο ένα χρήσιμο ποδαράκι και θα πρέπει να χρησιμοποιείται για διακοσμητικό ράψιμο.

1. Needles
2. Bobbins (4 total - 1 in machine)
3. Auxiliary spool pin
4. Spool pin felt discs (2)
5. Spool pin cap (mini)
6. Spool pin cap (small)
7. Spool pin cap (large)
8. Buttonhole opener/Brush/Seam Ripper
9. Screwdriver for needle plate
10. Zipper foot
11. Satin stitch foot
12. Blind stitch foot
13. Buttonhole foot

The Foot that comes on your Sewing machine is called the General Purpose Foot and will be used for the majority of your sewing.

The Satin Foot (11) is another very useful foot and should be used for most decorative sewing.

PRÉPARATION DE LA MACHINE

Installez votre machine sur une surface bien plane.

Votre machine à coudre a été huilée à fond par l'usine.

Il est donc indispensable, avant de commencer à l'utiliser,

de bien essuyer la plaque de recouvrement complète et ses abords. Faites ensuite un essai sur un échantillon de tissu pour bien éponger l'huile en excès.

CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR/RHEOSTAT

Connectez la fiche du cordon d'alimentation secteur au

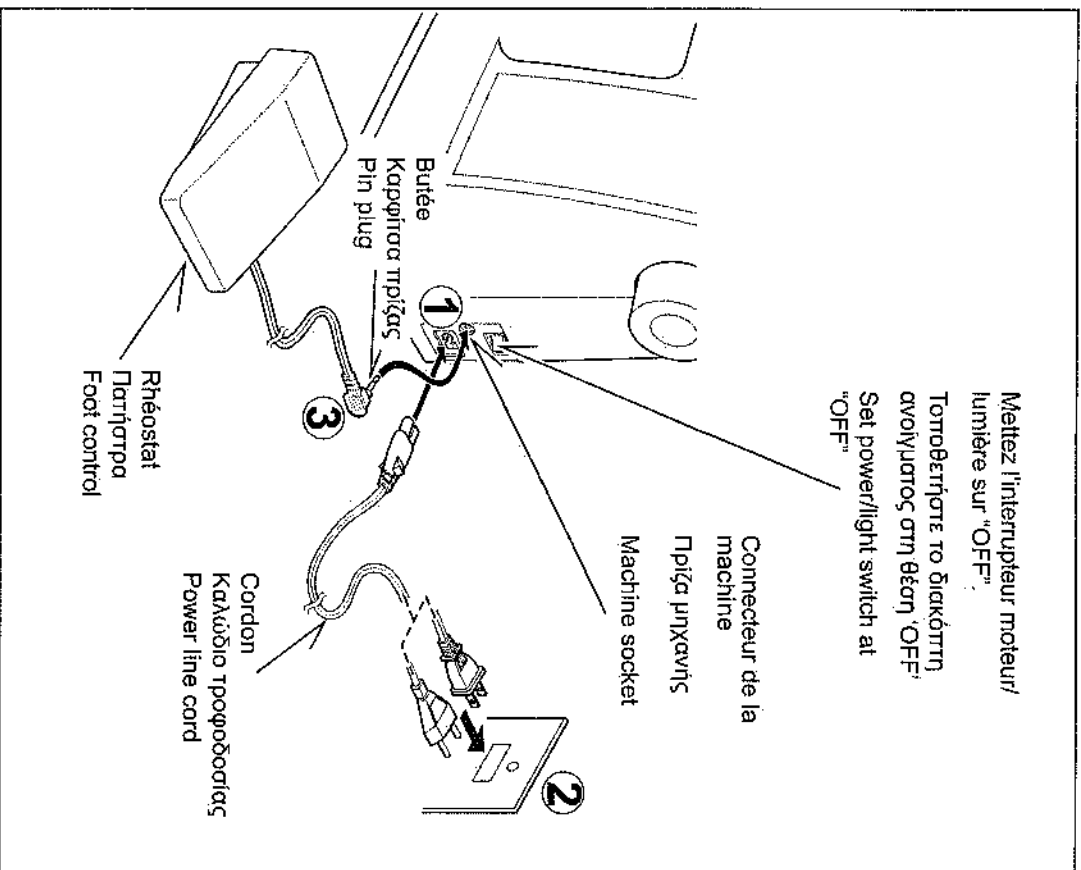
connecteur de cordon (1) et à la prise murale (2) comme indiqué

(2) comme indiqué

sur l'illustration.

Connectez la fiche du rhéostat (3) au connecteur de la machine.

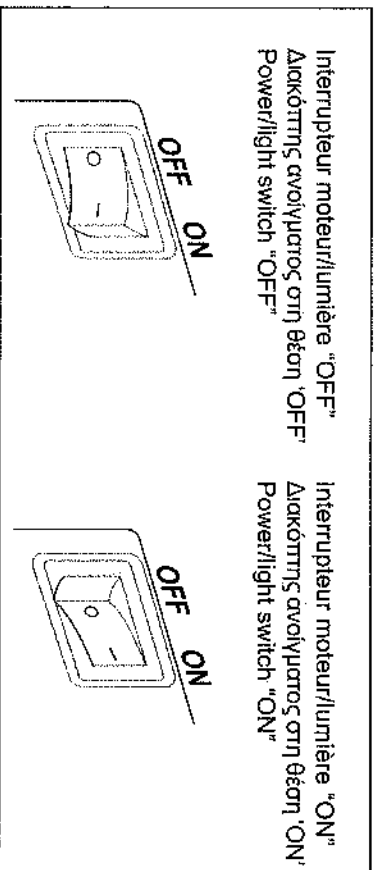
REMARQUE: Lorsque la pédale est débranchée, il est impossible d'utiliser la machine.



 Débranchez toujours. La machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

INTERRUPTEUR MOTEUR ET LUMIÈRE

Votre machine est équipée d'un interrupteur unique moteur/lumière. Vous piquez donc constamment avec votre travail éclairé.



ΣΤΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΣΑΣ

Βεβαιωθείτε να σκουπίσετε το επιπλέον λάδι από την περιοχή της πλάκας της βελόνας πριν χρησιμοποιήσετε την μηχανή σας για πρώτη φορά.

ΚΑΛΩΣΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ / ΠΑΤΗΣΤΡΑ

Συνδέστε την πρίζα του καλωδίου τροφοδοσίας στο φως του καλωδίου (1) και στην πρίζα (2) όπως φαίνεται στην εικόνα. Συνδέστε την πρίζα της πατήστρας (3) μέσα στο φως της μηχανής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν η πατήστρα είναι αποσυνδεδεμένη, η μηχανή δεν θα λειτουργήσει.

SETTING UP YOUR MACHINE

Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time.

POWER LINE CORD/FOOT CONTROL

Connect the plug of the power line cord into the cord socket (1) and your wall outlet (2) as illustrated.

Connect the foot control plug (3) into the machine socket.

NOTE: When foot control is disconnected, the machine will not operate.



Πάντοτε να αποσυνδέετε τη μηχανή από το ρεύμα τραβώντας την πρίζα από το φως.



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Η μηχανή δεν θα δουλέψει μέχρι ο διακόπτης ανοίγματος να ανοίξει. Ο ίδιος διακόπτης ελέγχει την τροφοδοσία και τον φωτισμό.

Όταν κάνετε σέρβις στη μηχανή, ή αλλάζετε βελόνες, κ.λ.π., η μηχανή πρέπει να αποσυνδέεται από το ρεύμα.

POWER/LIGHT SWITCH

Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light.

When servicing the machine, or changing needles, etc., machine must be disconnected from the power supply.

PORTE-BOBINE PORTE-BOBINE HORIZONTAL pour la bobine normale

Placez la bobine sur la broche et fixez-y un couvre-fil pour assurer un débit de fil bien régulier. Si la bobine est dotée d'une fente de retenue de fil, elle doit être placée à droite. Sélectionner la broche de couvre-fil correcte en fonction du type et du diamètre de la bobine utilisée. Le diamètre de la broche du couvre-fil doit toujours être supérieur à celui de la bobine elle-même.

PORTE-BOBINE VERTICAL pour la grande bobine

Fixer le porte-bobine et la rondelle feutre sur le capot supérieur. Placer la bobine sur le porte-bobine.

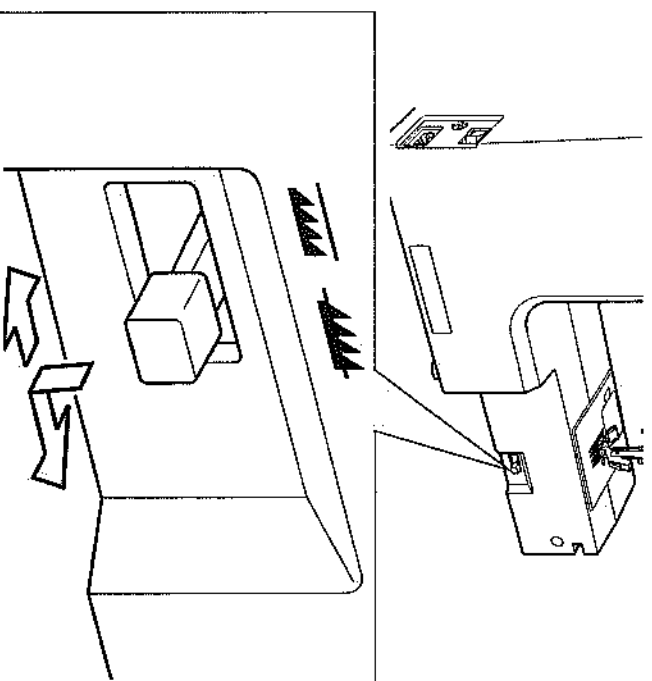
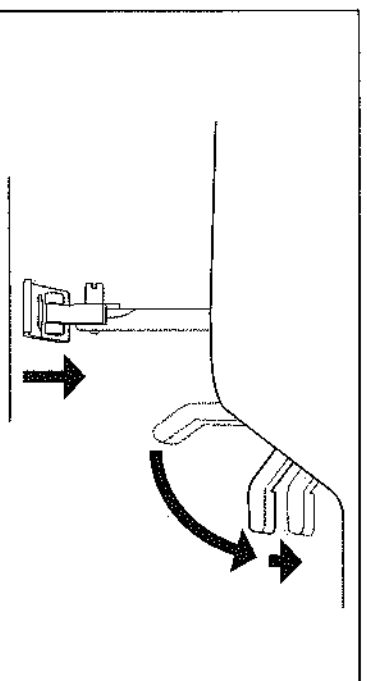
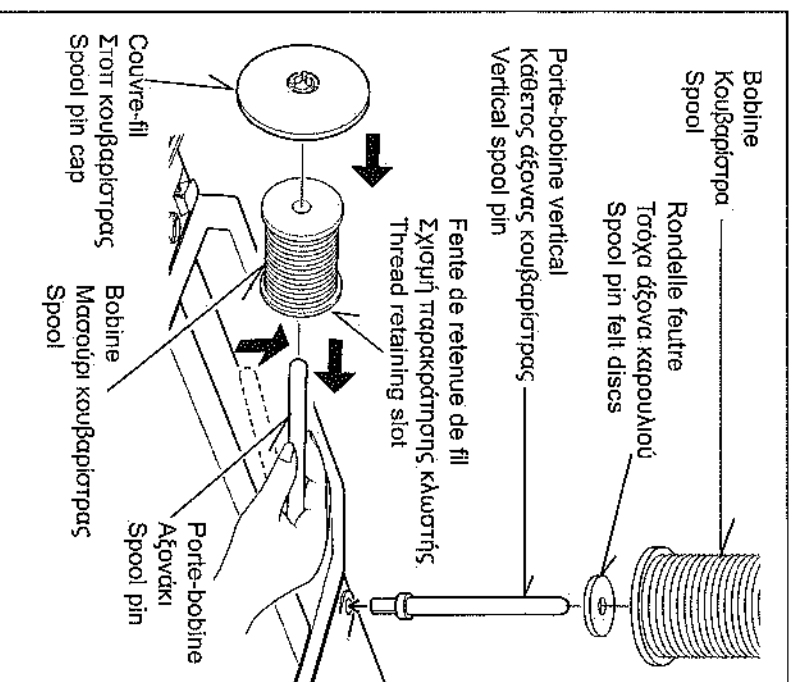
LEVIER DU PIED PRESSEUR

Il y a 3 positions:

1. Abaisser le levier pour coudre.
2. Soulever le levier en position moyenne pour insérer ou enlever le tissu.
3. Soulever le levier à sa position la plus haute, pour changer le pied ou enlever les tissus épais.

RÉGLAGE DE GRIFFES D'ENTRAÎNEMENT

Les griffes d'entraînement guident le tissu pendant la couture. Elles doivent être relevées pour tous les travaux de couture et abaissées pour reprendre ou pour broder à main levée, afin de permettre de guider le tissu.



ΚΟΥΒΑΡΙΣΤΡΕΣ

ΟΡΙΖΟΝΤΙΟΣ ΑΞΟΝΑΣ ΚΟΥΒΑΡΙΣΤΡΑΣ για κανονική κλωστή μασουριού

Τοποθετήστε την κλωστή του μασουριού στο δεύτερο αξονάκι και ασφαλίστε με το στοπ της κουβαρίστρας για να βεβαιωθείτε για την κανονική ροή της κλωστής. Εάν η κλωστή του μασουριού έχει εσοχή παρακράτησης κλωστής, θα πρέπει να τοποθετηθεί στα δεξιά.

Επιλέξτε το σωστό στοπ κουβαρίστρας ανάλογα με τον τύπο και την διάμετρο της κουβαρίστρας που θα χρησιμοποιηθεί. Η διάμετρος τους τοπ κουβαρίστρας θα πρέπει να είναι πάντοτε μεγαλύτερο από ότι είναι η ίδια η κουβαρίστρα.

ΚΑΘΕΤΟΣ ΑΞΟΝΑΣ ΚΟΥΒΑΡΙΣΤΡΑΣ για μεγάλη κλωστή μασουριού

Επισυνάψτε το αξονάκι και τοποθετήστε την τσόχα του από πάνω. Τοποθετήστε κλωστή στην κουβαρίστρα.

ΑΝΥΨΩΤΗΡΑΣ ΠΟΔΙΟΥ ΠΙΕΣΗΣ

Υπάρχουν τρεις θέσεις για το ποδαράκι σας.

1. Κατεβάστε το ποδαράκι για να ράψετε.
2. Σηκώστε τον ανυψωτήρα στην μεσαία θέση για να εισάγετε ή να αφαιρέσετε ύφασμα.
3. Σηκώστε το στην ψηλότερη θέση του για να αλλάξετε το ποδαράκι ή να αφαιρέσετε χοντρό ύφασμα.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΟΝΤΙΩΝ

Τα δοντάκια ελέγχουν την κίνηση του υφάσματος που ράβεται. Θα πρέπει να είναι σηκωμένα σε γενικής χρήσης ράψιμο και κατεβασιμένα όταν κάνετε καρκίωμα, κέντημα στο χέρι και μονογράμματα έτσι ώστε εσείς, και όχι τα δοντάκια, να οδηγούν το ύφασμα.

SPOOL PINS

HORIZONTAL SPOOL PIN for normal thread spool

Place thread spool on the pin and secure with a spool cap to ensure smooth flow of thread. If the thread spool has a thread retaining slit, it should be placed to the right.

Select the correct spool pin cap according to the type and diameter of spool being used. The diameter of the spool pin cap should always be larger than that of the spool itself.

VERTICAL SPOOL PIN for large thread spool

Attach the spool pin and place a felt disc over it. Place a spool of thread on the spool pin.

PRESSER FOOT LIFTER

There are three positions for your presser foot.

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric.
3. Lift it to its highest position to change the presser foot or to remove thick fabric.

FEED DOG CONTROL

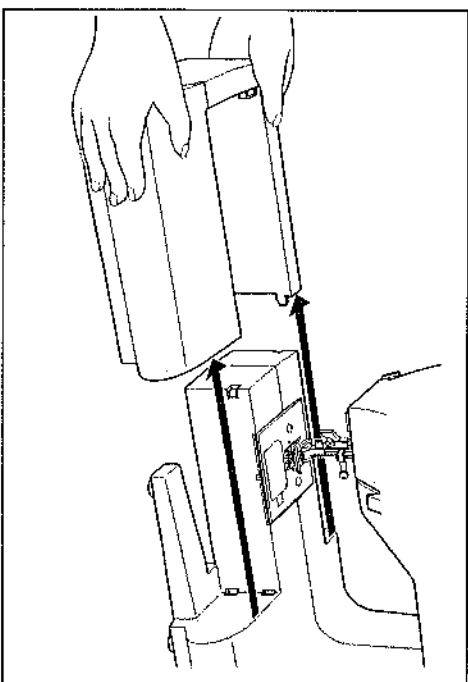
The feed dogs control the movement of the fabric that is being sewn. They should be raised for all general sewing purposes and lowered for darning, freehand embroidery and monogramming so that you, not the feed dogs, are guiding the fabric.

UTILISATION DU BRAS LIBRE

Cette machine peut s'utiliser aussi bien sous la forme d'une base plane que celle d'un bras libre. En conservant la table de rallonge en place, vous disposez d'une grande table de travail.

Pour retirer la table de rallonge, tenez-la fermement avec les deux mains et tirez-la à gauche vers l'extérieur, comme indiqué sur l'illustration. Pour la remettre en place, faites glisser la table de rallonge à sa place jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Une fois la table de rallonge retirée, la machine est convertie en modèle bras libre mince pour la couture de vêtements pour enfants, de poignets, de jambes de pantalons et autres endroits difficiles.



ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΣΕ ΡΑΨΙΜΟ ΜΕ ΣΠΑΣΤΟ ΠΛΑΤΟ

Η μηχανή σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε για ράψιμο με επίπεδο πλατό είτε για ράψιμο με σπαστό πλατό.

Με το αποσπώμενο καπάκι στη θέση του, σας παρέχεται μια μεγάλη επιφάνεια εργασίας σαν ένα κανονικό μοντέλο με επίπεδο πλατό.

Για να αφαιρέσετε το αποσπώμενο καπάκι, κρατήστε το γερά και με τα δύο χέρια και τραβήξτε στα αριστερά όπως βλέπεται στην εικόνα. Για να το αντικαταστήσετε, βάλτε πάλι το καπάκι στη θέση του μέχρι να κλειδώσει.

Με το αποσπώμενο καπάκι αφαιρεμένο η μηχανή μετατρέπεται σε μοντέλο με σπαστό πλατό για ράψιμο παιδικών ρούχων, μανσέτες, παντελόνια, και άλλα περίεργα μέρη.

CONVERTING TO FREE-ARM SEWING

Your machine can be used either as a flat- bed or as a free-arm model.

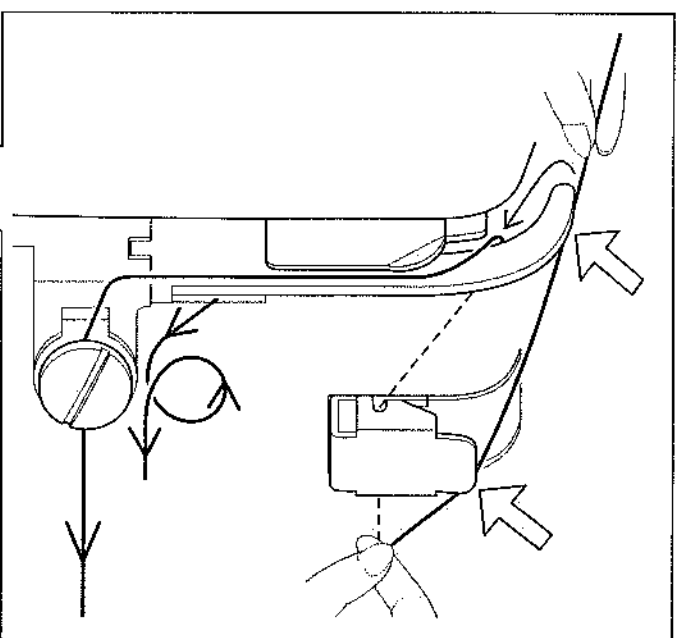
With the extension table in position, it provides a large working surface as a standard flat-bed model.

To remove the extension table, hold it firmly with both hands and pull it off to the left as shown. To replace, slide the extension table back into place until it clicks.

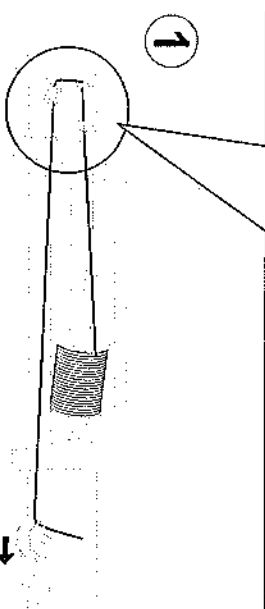
With the extension table removed the machine converts into a slim free-arm model for sewing children's clothes, cuffs, trouser legs, and other awkward places.

PRÉPARATION DE LA CANETTE

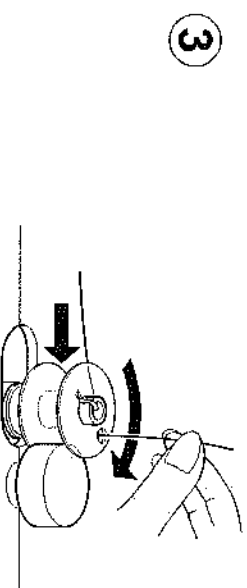
1. Mettez une bobine de fil en place sur un porte-bobine et fixez-la bien à l'aide du couvre-fil. Tirez le fil hors de la bobine et faites-le passer par le guide-fil, comme montré dans l'illustration.



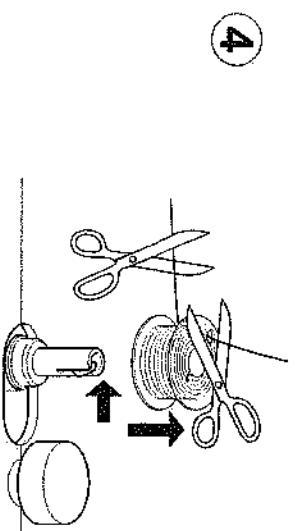
2. Faites passer l'extrémité du fil par le trou de la canette, comme montré.



3. Pousser l'axe du dévidoir vers la gauche, placer la canette sur cet axe. Pousser le tout vers la droite jusqu'au dé clic. Tenir le bout de fil à la verticale.



4. Mettre la machine en marche. La canette va se remplir. Tirer sur le bout de fil qui va se couper. Dès que la canette est pleine, elle s'arrêtera de tourner. Arrêter la machine. Pousser l'ensemble axe canette vers la gauche pour pouvoir enlever la canette pleine de l'axe. Pendant la couture, l'axe doit toujours rester à gauche.



1. Τοποθετήστε ένα μασούρι κλωστής στην κουβαρίστρα, και ασφαλίστε το με το στοπ της κουβαρίστρας. Τραβήξτε την κλωστή έξω από το μασούρι και τοποθετήστε τη μέσω των οδηγών κλωστής όπως φαίνεται στην εικόνα.

1. Place a spool of thread on the spool pin, and secure it with the spool pin cap. Pull the thread out from the spool and place it through thread guides as shown in illustration.

2. Βάλτε την άκρη της κλωστής μέσω της τρύπας στο μασούρι όπως φαίνεται στην εικόνα.

2. Put end of thread through the hole in bobbin as shown.

3. Πιέστε τον άξονα του μασουριού στην ακριανή αριστερή πλευρά, εάν δεν είναι ήδη εκεί. Τοποθετήστε το μασούρι στον άξονα με την άκρη της κλωστής να βγαίνει από το πάνω μέρος του μασουριού. Πιέστε τον άξονα του μασουριού προς τα δεξιά μέχρι να εφαιρώσει. Κρατήστε πάνω στην άκρη της κλωστής.

3. Push bobbin winder shaft to far left position, if it is not already there. Place bobbin onto shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Hold onto end of thread.

4. Ξεκινήστε τη μηχανή. Το μασούρι θα σταματήσει αυτόματα να γυρίζει όταν γεμίσει πλήρως. Πιέστε τον άξονα προς τα αριστερά για να αφαιρέσετε το μασούρι και κόψτε την κλωστή.

4. Start machine. Bobbin will automatically stop turning when completely filled. Push shaft to the left to remove bobbin and cut thread.

ENFILAGE DU FIL DE CANETTE

1. Relevez l'aiguille en position haute en tournant manuellement le volant vers vous.
2. Retirez la plaque de canette en poussant le bouton de libération vers la droite. La couvercle de la canette se relève suffisamment pour vous permettre de le retirer.

3. Insérez la canette en vous assurant que la canette tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsque vous tirez sur le fil.

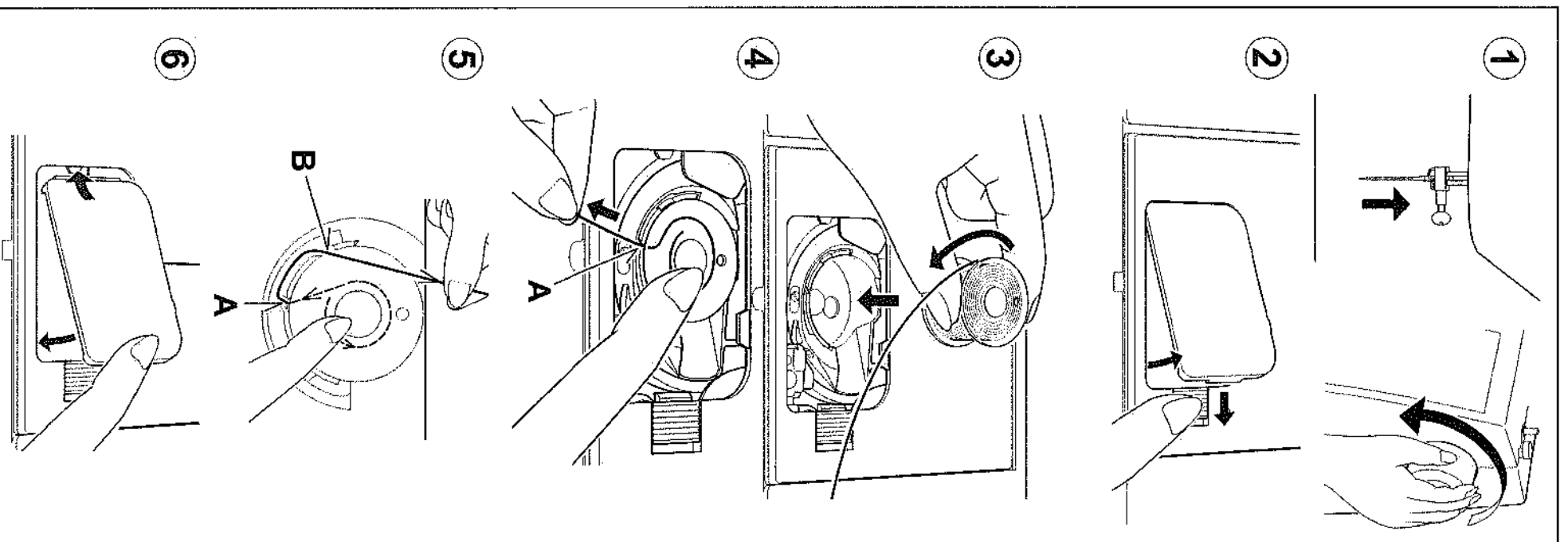
REMARQUE: Cette étape est très importante car la canette risque de se déenfiler et causer des problèmes de couture si elle tourne dans le sens des aiguilles d'une montre

4. Tirez le fil à travers la fente (A), puis vers la gauche.

5. Avec un doigt tenant doucement le haut de la canette, tirez sur le fil jusqu'à ce qu'il s'arrête à la fente (B). Puis, tirez environ 15 cm de fil et dirigez-le vers l'arrière de la machine au-dessus du pied presseur.

REMARQUE: ceci est également une étape très importante pour assurer que le fil de la canette ne glisse pas hors de sa position.

6. Replacez le couvercle de canette sur la plaque aiguille.



1. Σηκώστε την κλωστή στην ψηλότερη θέση γυρνώντας το χερούλι προς το μέρος σας.

1. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel toward you.

2. Αφαιρέστε την πλάκα καλύμματος μασουριού τραβώντας το κομπιτί απελευθέρωσης προς τα δεξιά. Το κάλυμμα του μασουριού θα πεταχτεί έτσι ώστε να μπορέσετε να αφαιρέσετε το κάλυμμα.

2. Remove the bobbin cover plate by pushing the release button to the right. Bobbin cover will pop up sufficiently to allow you to remove the cover.

3. Εισάγετε το μασούρι επιβεβαιώνοντας ότι το μασούρι γυρίζει αντίθετα από τη φορά του ρολογιού όταν τραβάτε την κλωστή.

3. Insert the bobbin making sure the bobbin rotates counterclockwise when you pull the thread.

Σημείωση: Αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό βήμα καθώς το μασούρι μπορεί να ξεμπερδεύει και να δημιουργηθούν προβλήματα στο ράψιμο εάν γυρίζει με τη φορά του ρολογιού.

NOTE: This is a very important step as the bobbin can become unthreaded and cause sewing problems if it rotates clockwise.

4. Τραβήξτε την κλωστή μέσω της σχισμής (A) και μετά προς τα αριστερά.

4. Pull thread through the slot (A) and then to the left.

5. Έχοντας το δάχτυλό σας απαλά επάνω στο μασούρι, τραβήξτε την κλωστή μέχρι να σταματήσει στη σχισμή (B). Μετά τραβήξτε περίπου 6" (15εκ) κλωστής και οδηγήστε τη προς το πίσω μέρος της μηχανής κάτω από το ποδαράκι πίεσης.

5. With a finger held gently on top of the bobbin, pull the thread until it stops in slot (B). Then pull about 6" (15 cm) of thread and lead it towards back of the machine under the presser foot.

Σημείωση: Αυτό είναι επίσης ένα πολύ σημαντικό βήμα για να επιβεβαιώσετε ότι η κλωστή του μασουριού δεν φεύγει από τη θέση της.

NOTE: This is also a very important step to assure the bobbin thread does not slip out of position.

6. Αντικαταστήστε την πλάκα καλύμματος μασουριού πάνω στην πλάκα βελόνας.

6. Replace the bobbin cover plate onto the needle plate.

ENFILAGE DU FIL SUPÉRIEUR

A. Élevez le pied presseur. Veillez à toujours élever le releveur de pied presseur avant d'enfiler le fil supérieur. (Si le releveur de pied presseur n'est pas élevé, vous ne pourrez pas obtenir une tension de fil correcte.)

B. Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute et que le releveur de fil soit visible.

C. Enfillez le fil de la machine avec votre main gauche tout en tenant le fil fermement de la main droite dans l'ordre suivant comme montré dans l'illustration.

* Faites passer le fil par le guide-fil (1), puis tirez-le dans le guide de pré-tension (2).

* Tirez le fil dans les disques de tension en faisant passer le fil à la gauche de la plaque (2). Puis guidez le fil au fond de la rainure.

* Faites faire un demi-tour au fil autour de l'intérieur de la languette (3).

* Faites passer le fil par le releveur de fil (4) de la droite vers la gauche.

* Tirez le fil à l'intérieur du levier de releveur de fil jusqu'à ce qu'il atteigne l'orifice du levier.

* Guidez le fil dans le guide-fil (5).

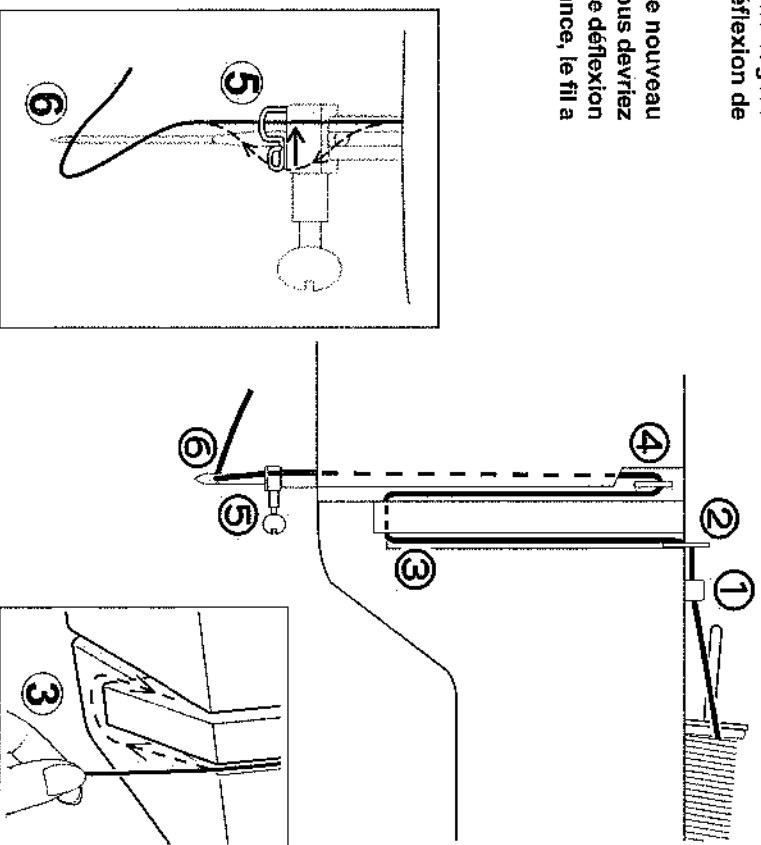
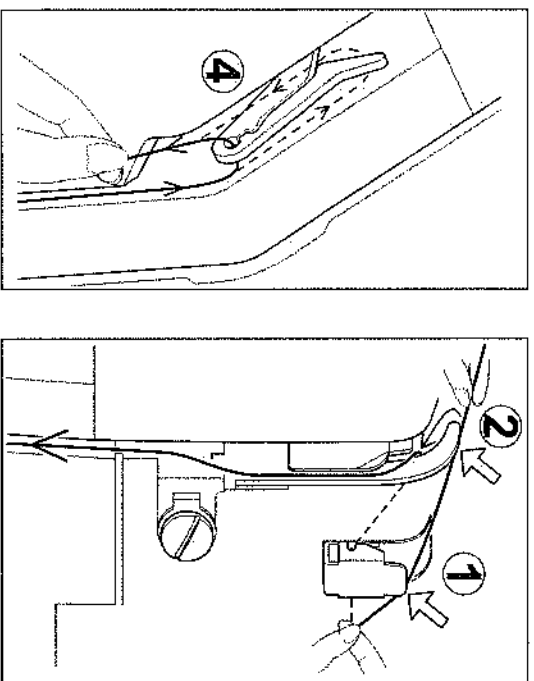
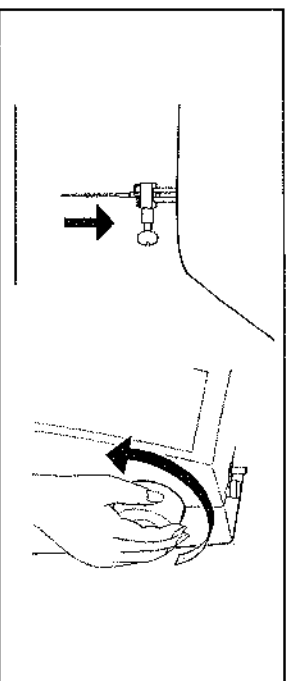
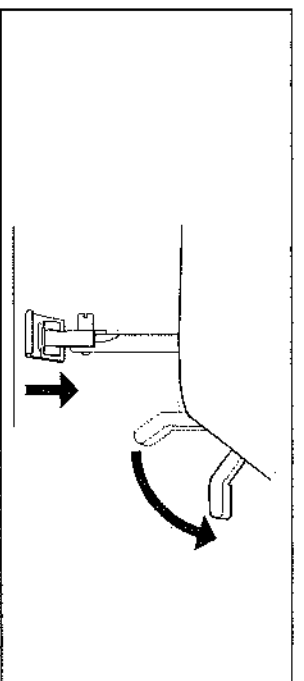
* Faites passer le fil par l'orifice de l'aiguille (6) de l'avant vers l'arrière. (Reportez-vous à la page suivante pour les instructions concernant le fonctionnement de l'enfileur de chas d'aiguille automatique.)

IMPORTANT:

Pour vous assurer que la machine est correctement pourvue de fil dans les disques de tension, effectuez cette simple vérification:

1.) Avec le pied presseur relevé, tirez le fil vers l'arrière de la machine. Vous ne devriez sentir qu'une légère résistance ainsi qu'une faible ou aucune déflexion de l'aiguille.

2.) Ensuite, abaissez le pied presseur et tirez de nouveau le fil vers l'arrière de la machine. Cette fois, vous devriez sentir une forte résistance et beaucoup plus de déflexion de l'aiguille. Si vous ne sentez pas de résistance, le fil a été mal enfilé et vous devez le réenfiler.



ΠΕΡΑΣΜΑ ΤΗΣ ΕΠΑΝΩ ΚΛΩΣΤΗΣ

A. Σηκώστε τον ανυψωτήρα του ποδιού πίεσης. Να επιβεβαιώνεται πάντα ότι σηκώνετε τον ανυψωτήρα του ποδιού πίεσης πριν περάσετε την επάνω κλωστή. (Εάν δεν σηκωθεί ο ανυψωτήρας του ποδιού πίεσης, η σωστή ένταση της κλωστής δεν θα επιτευχθεί).

B. Γυρίστε το χερούλι προς το μέρος σας μέχρι η βελόνα να φτάσει στην ψηλότερη θέση και ο πετεινός να είναι ορατός.

Γ. Περάστε κλωστή στη μηχανή με το αριστερό σας χέρι ενώ κρατάτε σφικτά την κλωστή με το δεξιό σας χέρι όπως φαίνεται στην εικόνα.

* Οδηγήστε την κλωστή μέσω των οδηγών κλωστής (1), και μετά τραβήξτε τη μέσα στον οδηγό προ-έντασης (2).

* Τραβήξτε την κλωστή μέσα στους δίσκους έντασης, περνώντας την κλωστή στα αριστερά της πλάκας (2). Μετά οδηγήστε την κλωστή στο κάτω μέρος της εγκοπής.

* Κάντε μια αναστροφή γύρω από το εσωτερικό του σωλήνα (3).

* Περάστε την κλωστή μέσα από τον πετεινό (4) από τα δεξιά προς τα αριστερά.

* Τραβήξτε την κλωστή μέσα στο εσωτερικό του πετεινού μέχρι να φτάσει στο μάτι του μοχλού.

* Οδηγήστε την κλωστή μέσα στον οδηγό κλωστής (5).

* Περάστε την κλωστή μέσα από το μάτι της βελόνας (6) από μπροστά προς τα πίσω. (Δείτε την ακόλουθη σελίδα για οδηγίες αναφορικά με την λειτουργία του Αυτόματου Περαστήρα Κλωστής).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Για να επιβεβαιώσετε ότι η κλωστή έχει περαστεί σωστά στους δίσκους έντασης, κάντε αυτό τον απλό έλεγχο:

1.) Έχοντας σηκωμένο το ποδαράκι, τραβήξτε την κλωστή προς τα πίσω μέρος της μηχανής. Θα πρέπει να διαπιστώσετε μόνο μια μικρή αντίσταση και λιγη ή καθόλου απόκλιση της βελόνας.

2.) Τώρα κατεβάστε το πόδι πίεσης και τραβήξτε πάλι την κλωστή προς το πίσω μέρος της μηχανής. Αυτή τη φορά θα πρέπει να διαπιστώσετε ένα σημαντικό ποσοστό αντίστασης και μεγάλη απόκλιση της βελόνας. Εάν δεν διαπιστώσετε την αντίσταση δεν έχετε περάσει σωστά την κλωστή και χρειάζεται να την ξαναπεράσετε.

THREADING THE TOP THREAD

A. Raise the presser foot lifter. Always be sure to raise the presser foot lifter before threading the top thread. (If the presser foot lifter is not raised, correct thread tension cannot be obtained.)

B. Turn the hand wheel toward you until the needle is in its highest position and the thread take-up is visible.

C. Thread the machine with your left hand while firmly gripping the thread with your right hand in the following order as illustrated.

* Guide the thread through thread guide (1), and then pull it into the pre-tension guide (2).

* Pull the thread into the tension discs, passing the thread to the left of plate (2). Then guide the thread to the bottom of the groove.

* Do a U-turn around the inside of the tab (3).

* Pass the thread through the thread take-up (4) from right to left.

* Pull the thread into the inside of the take-up lever until it reaches the eye of the lever.

* Guide the thread into the thread guide (5).

* Pass the thread through the eye of the needle (6) from front to back. (See following page for instructions on operation of the Automatic Needle Threader.)

IMPORTANT:

To verify that the machine is threaded properly in the tension discs, do this simple check:

1.) With the presser foot raised, pull the thread towards the back of the machine. You should detect only a slight resistance and little or no deflection of the needle.

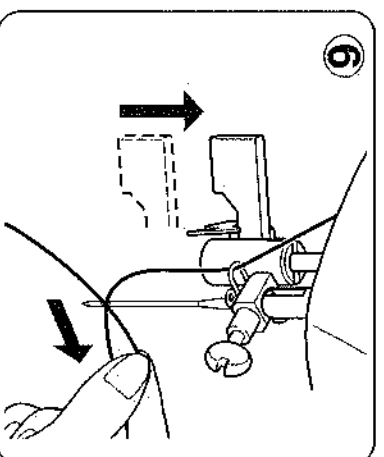
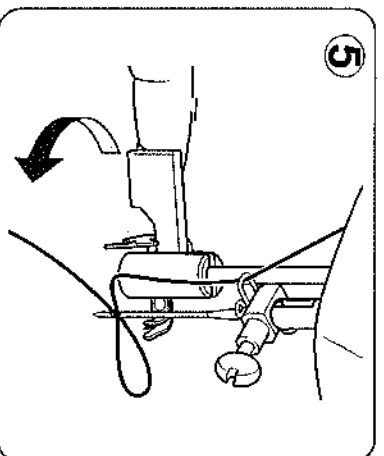
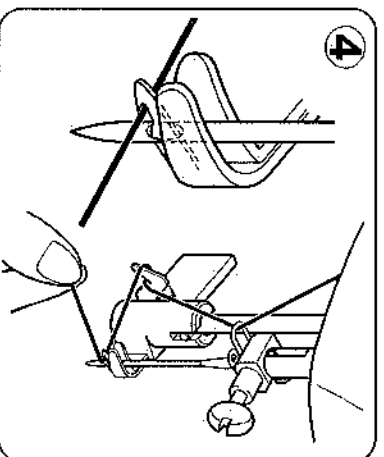
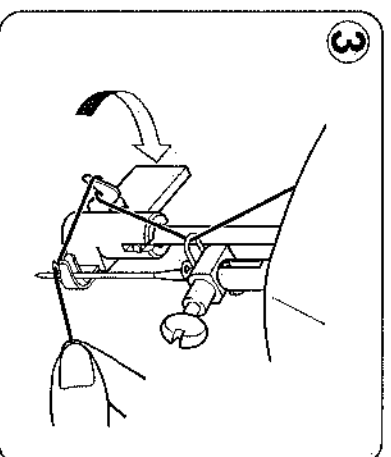
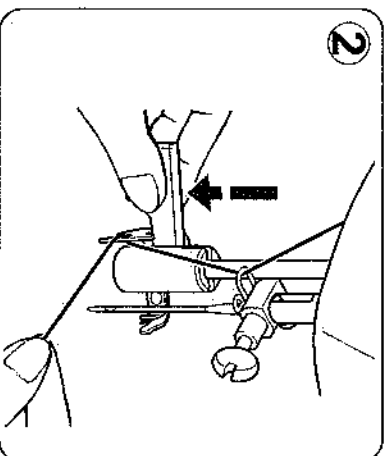
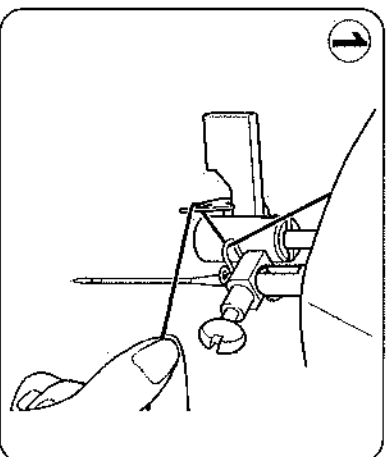
2.) Now lower the presser foot and again pull the thread towards the back of the machine. This time you should detect a considerable amount of resistance and much more deflection of the needle. If you do not detect the resistance you have miss-threaded the machine and need to re-thread it.

UTILISATION DE L'ENFILEUR DE CHAS D'AIGUILLE

Amener l'aiguille en position haute en tournant le volant vers vous.

1. Accrocher le fil au guide-fil de la manière indiquée sur l'illustration.
2. Abaisser le levier tout en tenant l'extrémité du fil.
3. Tourner le levier au maximum.
4. Guider le fil dans la fourchette d'accrochage et le tirer vers le haut.
5. Ramener le levier à sa position d'origine, et l'aiguille sera alors automatiquement enfilée.
6. Relâcher le levier et tirer le fil vers l'extérieur.

REMARQUE: Afin de faciliter l'enfilage, il est recommandé de sélectionner le point droit lors de l'utilisation de l'enfileur de chas d'aiguille.



ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΠΕΡΑΣΤΗΡΑΣ ΚΛΩΣΤΗΣ

Σηκώστε τη βελόνα στην ψηλότερη θέση γυρίζοντας το χερούλι προς το μέρος σας.

1. Περάστε την κλωστή στον οδηγό κλωστής όπως φαίνεται.
2. Τραβήξτε προς τα κάτω την άκρη της κλωστής.
3. Γυρίστε το μοχλό όσο πιο πολύ μπορείτε.
4. Οδηγήστε την κλωστή στο τέλος του γάντζου και τραβήξτε τη προς τα πάνω.
5. Γυρίστε το μοχλό και η κλωστή θα περαστεί στην βελόνα αυτόματα.
6. Απελευθερώστε το μοχλό και τραβήξτε την κλωστή μακριά σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για ένα καλό πέρασμα συνιστούμε να επιλέγετε ευθεία γαζιά όταν χρησιμοποιείτε τον περαστήρα κλωστής.

USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER

Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel towards you.

1. Hook thread to thread guide as illustrated.
2. Pull down lever holding the end of thread.
3. Turn the lever as far as it will go.
4. Guide thread into hooked end and pull it upward.
5. Return the lever and needle will be threaded automatically.
6. Release the lever and pull thread away from you.

NOTE: For smooth threading it is recommended you select straight stitching when using the needle threader.

RAPPEL DU FIL INFÉRIEUR

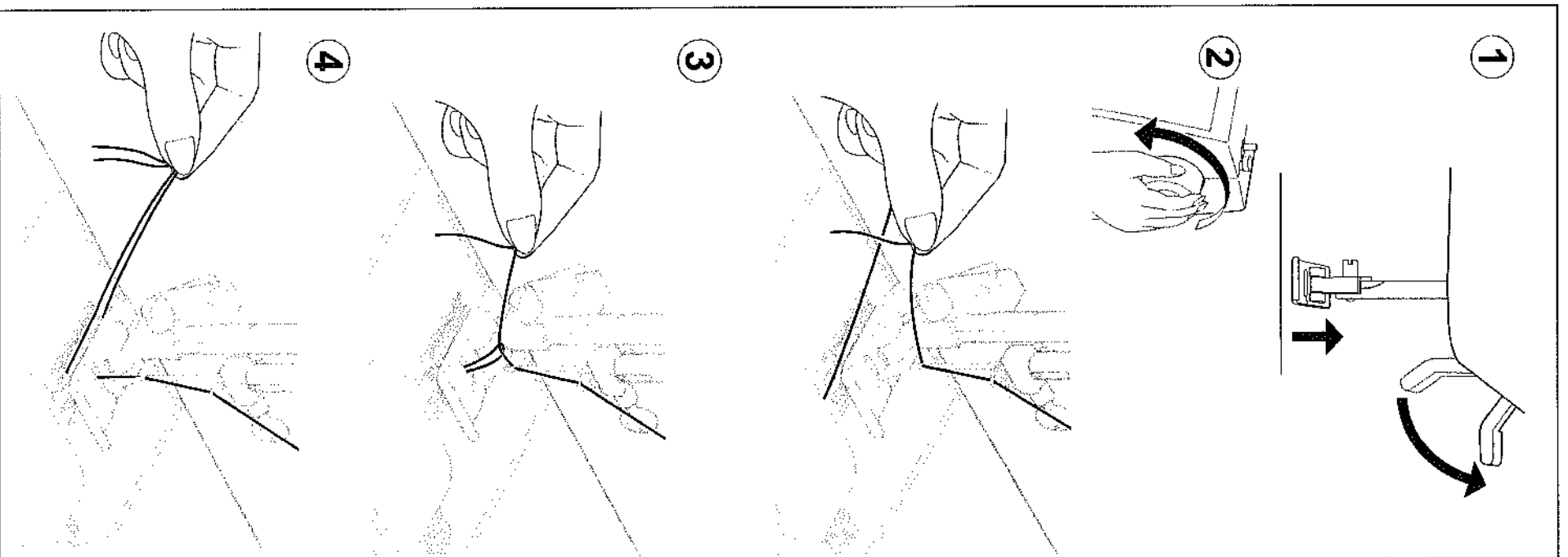
1. Relever le pied presseur.

2. Tenir le fil de l'aiguille et tourner le volant vers vous en faisant remonter l'aiguille à sa position la plus haute.

REMARQUE: pour faire remonter rapidement le fil de la canette, avec le point droit sélectionné, touchez et relâchez l'interrupteur de couture arrière.
La machine exécute un cycle et s'arrête avec l'aiguille relevée. Le fait qu'elle s'arrête toujours avec l'aiguille "complètement relevée" est l'une des caractéristiques de votre machine à coudre avec ordinateur.

3. Faire remonter le fil inférieur en tirant légèrement sur le fil supérieur.

4. Placer les deux fils sous le pied presseur vers l'arrière en laissant environ 15 cm fil dépasser.



1. Σηκώστε τον ανυψωτήρα του ποδιού πίεσης.

1. Raise the presser foot lifter.

2. Κρατώντας την κλωστή της βελόνας χαλαρά με το αριστερό σας χέρι, γυρίστε το χερούλι προς το μέρος σας με το δεξιό σας χέρι κατεβάζοντας πρώτα τη βελόνα και συνεχίζοντας μέχρι η βελόνα να φτάσει στην ψηλότερη θέση.

2. Holding needle thread loosely with your left hand, turn hand wheel toward you with your right hand first lowering the needle and continuing until the needle comes to its highest position.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ένας γρήγορος τρόπος να αναστηλώσετε τη βελόνα του μασουριού είναι, έχοντας επιλέξει το ίδιο γαζί, να ακουμπήσετε και να απελευθερώσετε τον διακόπτη ραφής προς τα πίσω.
 Η μηχανή σας θα εκτελέσει ένα κύκλο (πάνω-κάτω) και θα σταματήσει με τη βελόνα επάνω. Ένα από τα χαρακτηριστικά της ραπτομηχανής σας είναι να σταματάει πάντα με την βελόνα προς τα πάνω.

NOTE: A quick way to pick up the bobbin thread is, with straight stitch selected, touch and release the reverse switch.
 Your machine will perform one down-up cycle and stop with the needle up. Always stopping with the needle “fully up” is one of the features of your computer sewing machine.

3. Απλά τραβήξτε προς τα πάνω την επάνω κλωστή, και πιάστε την κλωστή του μασουριού, η οποία θα εμφανιστεί μέσω της σχισμής της πλάκας βελόνας.

3. Lightly pull up the top thread, and pick up bobbin thread, which will appear through the needle plate slot.

4. Τραβήξτε και τις δύο επάνω κλωστές του μασουριού μαζί προς το πίσω μέρος της μηχανής κάτω από το πόδι πίεσης, αφήνοντας περίπου 6 (15εκ) κενό.


4. Pull both top and bobbin threads together toward the back of the machine under the presser foot, leaving about 6” (15 cm) clear.

TABLEAU DES AIGUILLES, FILS ET TISSUS

Le choix d'une aiguille et du fil correspondant à votre tissu est très important. Le tableau suivant vous aidera à faire le choix, avant d'entreprendre votre ouvrage. Utilisez, sauf cas particulier, le même fil pour l'aiguille et la canette.

TISSUS	FIL	AIGUILLES
Les tissus ci-dessous peuvent être de n'importe quelle fibre: coton, lin, soie, laine, synthétique, rayonne, composite. Ils sont énumérés en fonction de leur poids.		
LÉGERS	Batiste Gaze Crêpe	Polyester-coton 100% polyester *Mercersé calibre 80
MOYENS	Velours cotonné Flanelle Gabardine Guigan Toile de lin Mousseline Crêpe de laine	Polyester-coton 100% polyester *Mercersé calibre 50 Nylon
MOYENS-LOURDS	Tissus apprêtés Toile forte Tissu de manteau Toile de jean Coutil Toile à voiles	Polyester-coton 100% polyester *Mercersé calibre 40 *Fil fort
MALLÉS	Mailles apprêtés Maille double Jersey Tricot	20/20 18/100 20/45 Calibres 11/80, 14/90, 16/100

- * Non recommandés pour les tissus extensibles.
- * Pour obtenir les meilleurs résultats de couture, utilisez toujours une aiguille de marque Singer.

 **Débranchez toujours. La machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.**

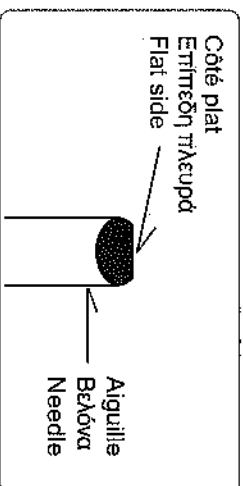
Changement d'aiguille

1. Reliever la barre à aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant vers vous.
2. Desserrer la vis du serre-aiguille.
3. Enlever l'aiguille en la tirant vers le bas.
4. Insérer la nouvelle aiguille dans le serre-aiguille, avec le côté plat à l'arrière.
5. Pousser l'aiguille vers le haut, jusqu'à la butée.
6. Resserrez la vis de l'aiguille à l'aide du tournevis.

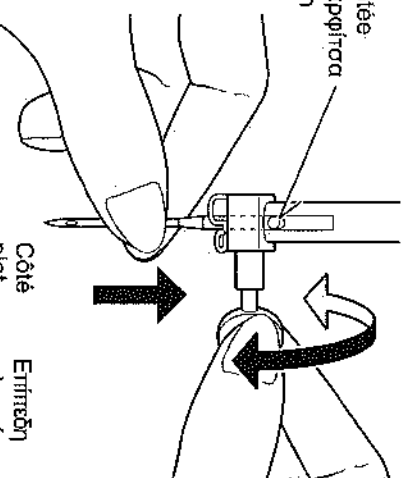
REMARQUE: resserrez-la bien, mais pas trop)

Conseil utile:

Placez un morceau de tissu sous le pied presseur et descendez-le afin de changer plus facilement l'aiguille et éviter que celle-ci ne glisse dans la fente de la plaque à aiguille.



Butée
Kappίpta
Pin



Côté plat
orienté
vers
l'arrière

Επίπεδη
πίνακα
πίνακα
πίνακα

Flat
side
toward
the
back

ΤΑΙΡΙΑΣΜΑ ΒΕΛΟΝΑΣ / ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ / ΚΛΩΣΤΗΣ

Το ύφασμα σας θα καθορίσει την επιλογή της βελόνας και της κλωστής. Ο παρακάτω πίνακας είναι ένας πρακτικός οδηγός για την επιλογή της βελόνας και της κλωστής. Πάντοτε να ανατρέχετε σε αυτό τον πίνακα πριν ξεκινήσετε το ράψιμο. Και να είστε σίγουροι να χρησιμοποιείτε το ίδιο μέγεθος και τύπο κλωστής στο μασούρι.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΚΛΩΣΤΗ	ΒΕΛΟΝΕΣ
Τα παρακάτω ύφασματα μπορεί να είναι από οποιαδήποτε ίνα: βαμβάκι, λινό, μετάξι, μάλλινο, συνθετικό, ρέγιον. Έχουν καταχωρηθεί σαν παραδείγματα βάρους.		
Λεπτό Μπατίστα Σιφόν Κρέπ	εξωτερικά βαμβακερά πολυεστέρα *μερσεριζέ μέγεθος 60	2020 11/80 κόκκινο πορτοκάλι
Μεσαίο Κοτλέ Φανέλα Καταφανινέ Γκιγκάν Λινό Μουσελίνα Μάλλινα κρέπ	εξωτερικά βαμβακερά πολυεστέρα 100% πολυεστέρα *μερσεριζέ μέγεθος 50 βάιλον	2020 14/90 κόκκινο μισό
Μεσαίο - Χοντρό Πλεκτή ύφανση Καραβόπιανο Παλτό Τζιν	εξωτερικά βαμβακερά πολυεστέρα 100% πολυεστέρα *μερσεριζέ μέγεθος 40 *βαριά ύφασματα*	2020 16/100 κόκκινο μισό
Πλεκτά Πλεκτή ύφανση Διπλή πλέξη Ζέρασι Τρικό	εξωτερικά βαμβακερά πολυεστέρα 2045 (με κίτρινη λωρίδα) *μέγεθος 11/80, 14/90, 16/100	2020 18/110

* Μην χρησιμοποιείτε σε ελαστικά ύφασματα.

* Για καλύτερα αποτελέσματα στο ράψιμο, πάντοτε να χρησιμοποιείτε βελόνες Singer.



Πάντοτε να αποσυνδέετε τη μηχανή από το ρεύμα τραβώντας την πρίζα από το φις.

Αλλαγή βελόνας

1. Σηκώστε το βελονοφόρο στην ψηλότερη θέση γυρνώντας το χειρούλι προς το μέρος σας.
2. Χαλαρώστε τη βίδα του βελονοπίστη γυρνώντας τη προς το μέρος σας.
3. Αφαιρέστε τη βελόνα τραβώντας τη προς τα κάτω.
4. Εισάγετε τη νέα βελόνα μέσα στο βελονοπίστη με την επίπεδη πλευρά προς το πίσω μέρος.
5. Πιέστε τη βελόνα προς τα πάνω όσο πιο ψηλά γίνεται.
6. Σφίξτε το βελονοπίστη με ένα κατσαβίδι.

Σημείωση: Σφίξτε καλά, αλλά όχι πολύ σφικτά.

Βοήθεια: Τοποθετώντας ένα κομμάτι ύφασμα κάτω από το ποδαράκι πίεσης και κατεβάζοντας το ποδαράκι, η αλλαγή της βελόνας γίνεται ευκολότερα και έτσι θα είναι αδύνατο η βελόνα να πέσει στη σχισμή της πλάκας βελόνας.

NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Your fabric will determine the choice of a needle and thread. The following table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before a new sewing project. And be sure to use the same size and type of thread in the bobbin as in the top thread supply.

FABRICS	THREAD	NEEDLES
The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon, blends. They are listed as examples of weight.		
Light-Weight Batiste Chiffon Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 60	2020 red shank 2020
Medium-Weight Corduroy Flannel Gabardine Gingham Linen Muslin Wool Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 50 Nylon	2020 red shank 2020
Medium-Heavy Bonded Wovens Canvas Coating Denim Duck Sailcloth	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 40 * "Heavy Duty"	2020 red shank 2020
Knits Bonded Knits Double Knit Jersey Tricot	Cotton-wrapped Polyester Polyester Polyester Nylon	Ball-Point 2045 (with yellow band) Size 11/80, 14/90, 16/100

* Do not use on stretch fabrics.

* For best sewing results, always use a Singer Branded Needle.



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

Changing the needle

1. Raise the needle bar to its highest position by turning the hand wheel toward you.
2. Loosen the needle clamp screw by turning it toward you.
3. Remove the needle by pulling it downward.
4. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side toward the back.
5. Push the needle up as far as it can go.
6. Tighten the needle clamp screw with the screw driver.

NOTE: Tighten snugly, but do not over-tighten!

Helpful Hint: Placing a scrap of fabric under the presser foot and lowering the presser foot makes it easier to change the needle and will preclude dropping the needle into the needle plate slot.

RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL SUPÉRIEUR

90% de votre couture sera accomplie avec le mot "AUTO" apparaissant sur le cadran de réglage de tension en haut de la machine.

Conseil utile: un léger réglage en plus ou en moins sur le bouton AUTO améliorera la finition.

POINT DROIT

L'aspect de votre point droit dépend surtout du bon équilibre entre la tension supérieure et la tension inférieure. Elle est parfaite lorsque les deux fils se nouent entre les deux épaisseurs de tissu.

Vous pouvez régler la tension supérieure avec le cadran de réglage de tension. Si la tension supérieure est trop lâche, tourner le cadran vers le haut pour l'augmenter. Si elle est trop forte, tournez-la vers l'autre côté pour la diminuer.

Une tension équilibrée (points supérieurs et inférieurs identiques) n'est généralement désirable que pour la couture de points droits.

COUTURE ZIGZAG ET DECORATIVE

Pour les fonctions de couture zigzag et décorative, la tension du fil doit être inférieure à celle pour la couture de points droits.

Les points seront toujours meilleurs avec moins de fronces lorsque le fil supérieur apparaît du côté inférieur du tissu.

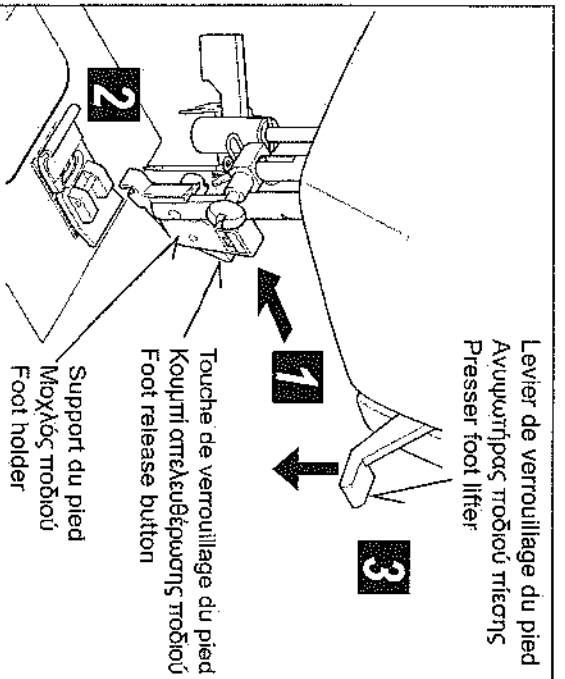
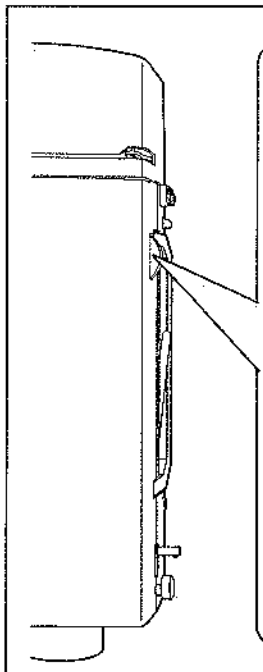
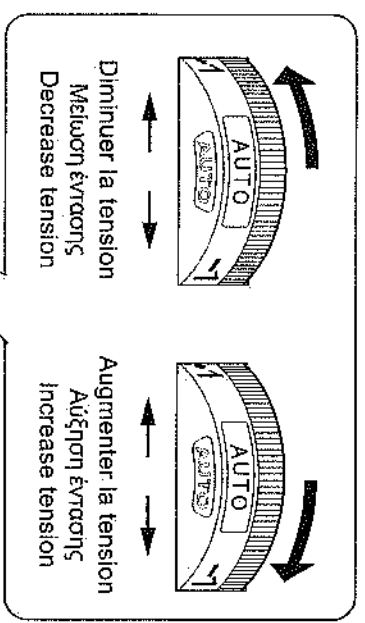
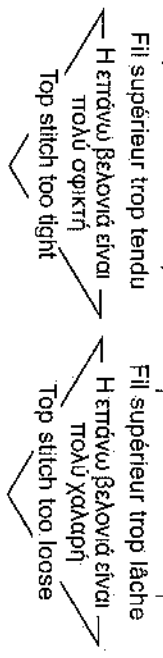
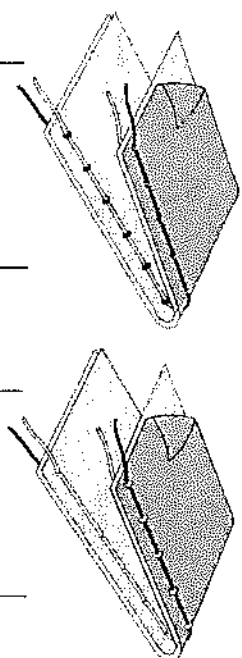
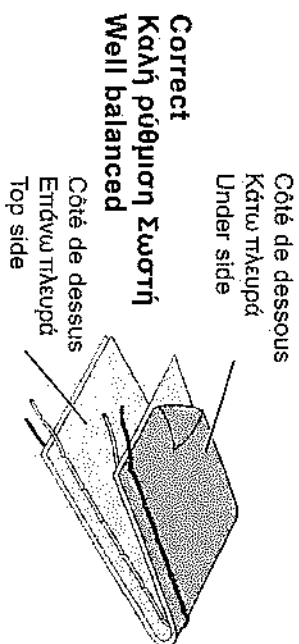
TENSION DE LA CANETTE

La tension de la canette a été correctement réglée à l'usine, il est inutile de la corriger.

REMPACEMENT DU PIED PRESSEUR

Relevez l'aiguille au maximum, ainsi que le levier du pied presseur.

1. Poussez le touche de verrouillage et enlever le pied.
2. Placez le pied choisie sur la plaque-aiguille comme illustré.
3. Rabaissez le levier du pied presseur de façon à ce que le pied s'enclenche de lui-même sur son support.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΑΝΩ ΚΛΩΣΤΗΣ

Το 90% του ραψίματος θα επιτευχθεί έχοντας τον επιλογέα έντασης στο επάνω μέρος της μηχανής στην λέξη 'AUTO'.

Βοήθεια: Μια μικρή αλλαγή στην + ή - πλευρά του AUTO θα βελτιώσει την εμφάνιση της ραφής.

ΙΣΙΟ ΓΑΖΙ

Η καλή εμφάνιση του ραψίματος καθορίζεται ιδιαίτερα από την ρυθμιζόμενη ένταση της επάνω κλωστής όπως επίσης και της κλωστής του μασουριού. Η ένταση ρυθμίζεται πολύ καλά όταν αυτές οι δύο κλωστές 'κλειδώνουν' στο μέσο των στρώσεων του υφάσματος που ράβετε.

Εάν, όταν ξεκινάτε να ράβετε, βρείτε ότι το ράψιμο δεν είναι κανονικό, θα χρειαστεί να ρυθμίσετε τον επιλογέα έντασης.

Κάντε οποιαδήποτε ρύθμιση με το πόδι πίεσης 'κάτω'.

Μια ρυθμιζόμενη ένταση (παρόμοιες βελονιές πάνω και κάτω) είναι συνήθως επιθυμητή για ράψιμο ίσιων γαζιών.

ΖΙΓΚ-ΖΑΓΚ και ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΟ ΡΑΨΙΜΟ

Για ζιγκ-ζαγκ ράψιμο και λειτουργίες διακοσμητικών γαζιών, η ένταση της κλωστής θα πρέπει να είναι μικρότερη από ότι για το ράψιμο ίσιων γαζιών.

ΕΝΤΑΣΗ ΜΑΣΟΥΡΙΟΥ

Η ένταση του μασουριού έχει ρυθμιστεί σωστά από το εργοστάσιο, και έτσι δεν χρειάζεται να την ρυθμίσετε.

ADJUSTING TOP THREAD TENSION

90% of your sewing will be accomplished with the word "AUTO" exposed on the tension control dial on top of the machine.

Helpful Hint: A slight adjustment to the + or - side of AUTO will improve sewing appearance.

STRAIGHT STITCHING

The good looking appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of the fabric you are sewing.

If, when you start to sew, you find that the stitching is irregular, you will need to adjust the tension control.

Make any adjustments with presser foot 'down'.

A balanced tension (identical stitches both top and bottom) is usually only desirable for straight stitch sewing.

ZIG ZAG and DECORATIVE SEWING

For zigzag sewing and decorative stitch functions, thread tension should be less than for straight stitch sewing.

You will always obtain a nicer stitch and less puckering when the upper thread appears on the bottom side of your fabric.

BOBBIN TENSION

The bobbin tension has been correctly set at the factory, so you do not need to adjust it.

ΑΛΛΑΓΗ ΠΟΔΙΟΥ ΠΙΕΣΗΣ

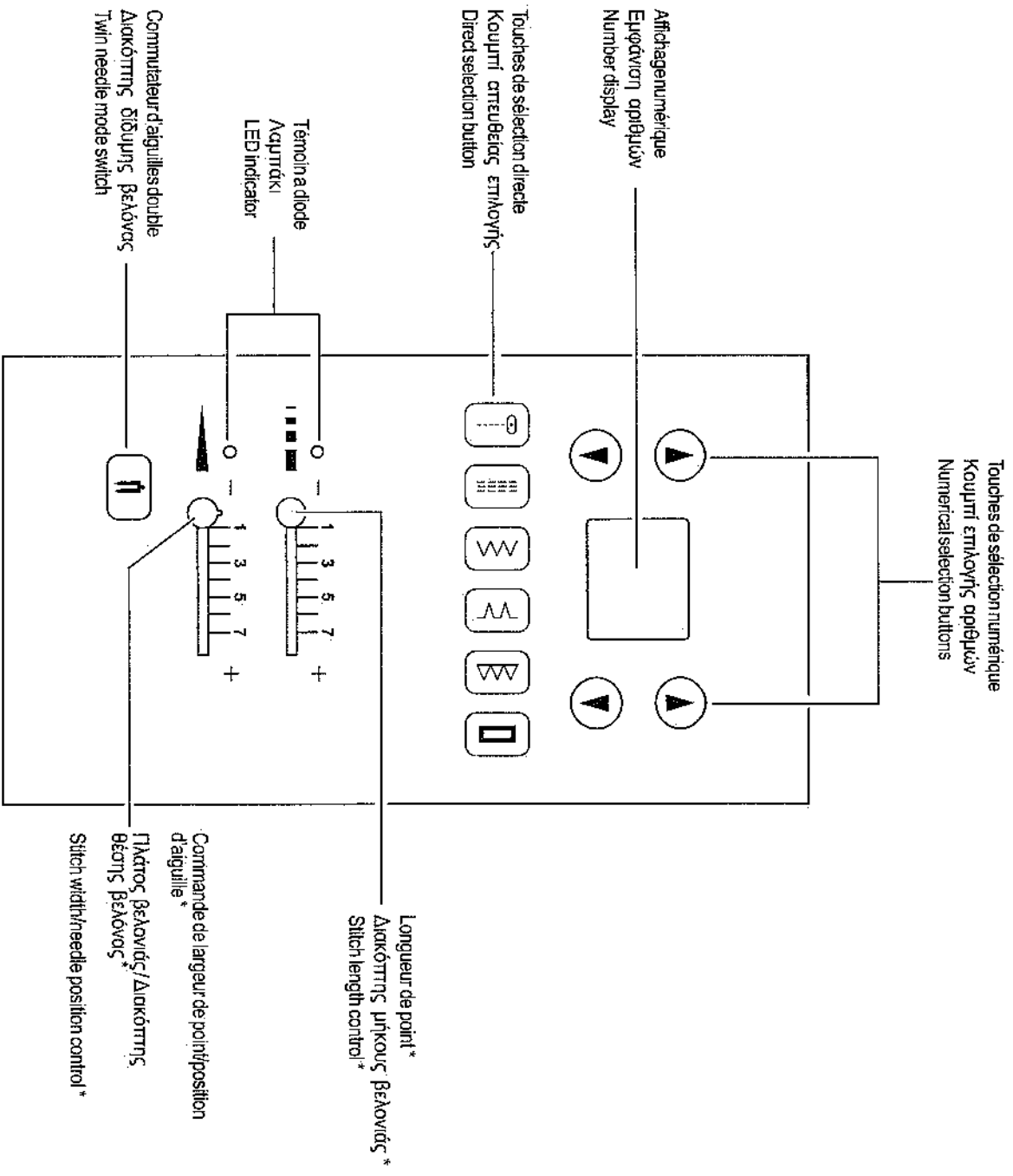
Βεβαιωθείτε ότι η βελόνα είναι στην επάνω θέση. Σηκώστε τον ανωπώθηρα του ποδιού πίεσης.

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του ποδιού πίεσης για να αφαιρέσετε το πόδι.
2. Τοποθετήστε το επιθυμητό ποδαράκι στην πλάκα βελόνας ευθυγραμμίζοντας την καρφίτσα του ποδιού πίεσης με το μοχλό του ποδιού.
3. Κατεβάστε τον ανωπώθηρα του ποδιού πίεσης έτσι ώστε ο μοχλός του ποδιού να εφαρμόσει στο πόδι.

CHANGING PRESSER FOOT

Be sure needle is in the up position. Raise presser foot lifter.

1. Push presser foot release button to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning the presser-foot pin with the foot holder.
3. Lower the presser foot lifter so that the foot holder snaps on the foot.



***REMARQUE:** les échelles et les nombres sur les commandes de longueur et de largeur ne sont fournis que pour référence et ne représentent pas les paramètres réels de longueur et de largeur.

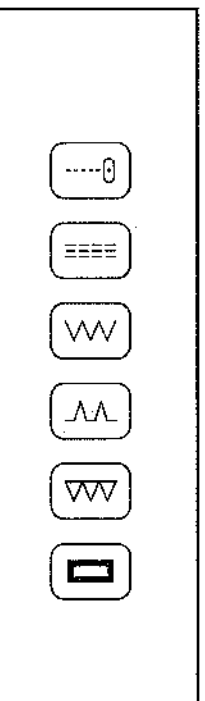
***ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι κλίμακες και τα νούμερα που παρέχονται στους διακόπτες μήκους και πλάτους υπάρχουν απλά ως αναφορικά και δεν αντιπροσωπεύουν πραγματικές παραμέτρους ραψίματος, μήκους και πλάτους.

***NOTE:** The provided scales and numbers on the length and width controls are for reference only and do not represent actual sewing parameters of length and width.

TABLEAU DES FONCTIONS

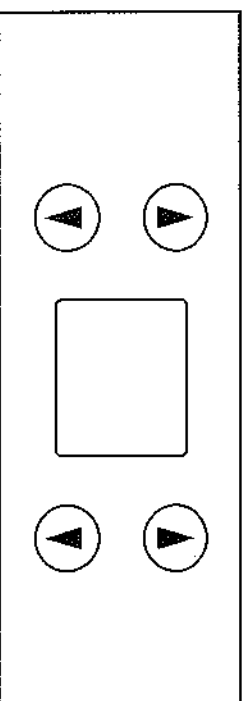
Touches de sélection directe

Les points le plus souvent utilisés sont disponibles sur le tableau. Mettre la MC sous tension et appuyer sur la touche désirée jusqu'à ce qu'elle s'allume.



Touches de sélection manuelle

Utiliser les touches situées à gauche de la fenêtre pour sélectionner les dizaines et les touches à droite pour sélectionner les unités en vous servant du guide des motifs situé au bas de la machine.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Κουμπιά απευθείας επιλογής

Σχέδια που χρησιμοποιούνται συχνά είναι διαθέσιμα με το πάτημα του κουμπιού απευθείας επιλογής. Ανοίξτε τον διακόπτη ρεύματος και πατήστε το επιθυμητό κουμπί που θέλετε μέχρι να ανάψει.

Κουμπιά επιλογής αριθμών

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά που βρίσκονται στα αριστερά του πίνακα αριθμών για να επιλέξετε το αριστερό ψηφίο και τα κουμπιά στα δεξιά για να επιλέξετε το δεξί ψηφίο, αναφορικά με τον οδηγό σχεδίων που βρίσκεται στο κάτω μέρος της μηχανής.

CONTROL PANEL FUNCTIONS

Direct selection buttons

Frequently used patterns are available by the direct selection buttons. Turn on power switch and push a desired button until it is lit.

Numerical selection buttons

Use the buttons located at left of number display to select left digit and the buttons at right to select right digit, referring to the pattern reference guide located at the bottom of machine.

Commandes de longueur et de largeur de point/position de l'aiguille

*Réglage automatique par défaut

Voire machine à coudre exécute la plupart de vos nécessités de couture à une longueur et une largeur de point automatique/ par défaut. Lorsqu'un motif a été sélectionné, la couture est automatiquement exécutée aux réglages par défaut de longueur et de largeur de point, de position d'aiguille pour un point droit.

Vous pouvez aisément visualiser les réglages usine en tournant le bouton de longueur et largeur de points et position d'aiguille. Le voyant situé à côté devient fixe et orange et la MC émet un bip vous signalant que vous êtes en réglage Auto.

*Réglages manuels

Lorsque vous avez déterminé le réglage Auto, vous pouvez changer la longueur, la largeur du point ou la position d'aiguille à votre convenance. En partant de la position Auto, glissez le curseur à droite ou à gauche pour trouver le réglage approprié. A chaque réglage manuel, le voyant clignote 3 fois en vert et la Mc émet un bip. Le voyant devient rouge à la fin des réglages.

REMARQUE: les instructions concernant le changement manuel de la position de l'aiguille pour le point droit se trouvent dans la partie "Autres renseignements".

REMARQUES:

1. Certains motifs possèdent plus de facilités pour des ajustements manuels que d'autres.
2. Une autre manière de déterminer quels ajustements sont disponibles est de déplacer les boutons de commande tout effectuant la couture lentement.

Tableau des motifs

Lorsque vous sélectionnez un motif manuellement, utilisez ce tableau.

Les motifs bleus foncé - longueur ou largeur de points peuvent être modifiés.

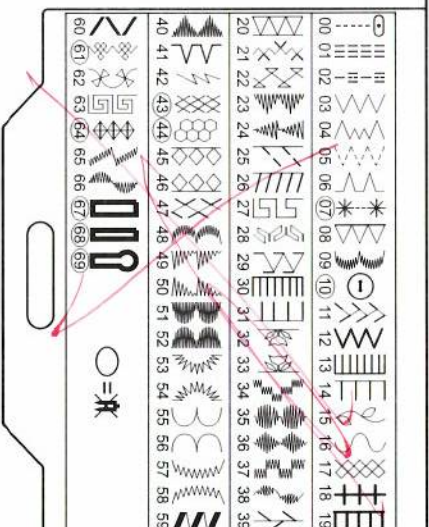
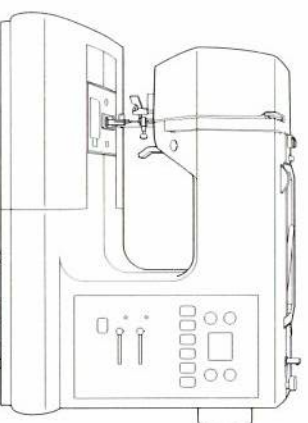
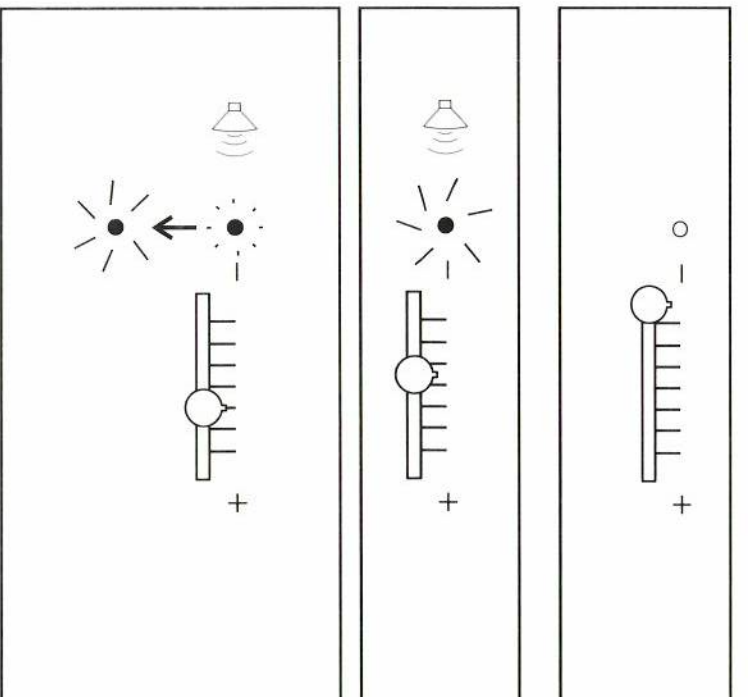
Les motifs roses - longueur et largeur de points sont fixes.

Les motifs noirs - boutonnières

Les motifs signalés avec un chiffre entouré ne peuvent être utilisés avec une aiguille double



modèle 7464 seulement
трóутто 7464 пóво
model 7464 only



modèle 7466 seulement
трóутто 7466 пóво
model 7466 only

Μήκος και πλάτος βελονιάς / διακόπτες θέσης βελόνας

*Ρυθμίσεις Auto / Default

Η ραπτομηχανή σας θα πραγματοποιήσει τις περισσότερες προτιμήσεις σας στο ράψιμο σε ένα Αυτόματο / Λανθασμένο γαζί μήκους και πλάτους. Όταν ένα σχέδιο έχει επιλεγεί, θα ράψει αυτόματα σε λανθασμένες ρυθμίσεις μήκους βελονιάς, πλάτους και θέση βελόνας για ίσιο γαζί.

Οι ρυθμίσεις Auto (προ-προγραμματισμένες) default καθορίζονται εύκολα με την μετακίνηση του διακόπτη Μήκους και Πλάτους Βελονιάς / Θέσης Βελόνας. Το λαμπτάκι δίπλα στο διακόπτη θα ανάψει και θα γίνει πορτοκαλί χωρίς να αναβοσβήσει και θα ακουστεί ένας ήχος δείχνοντας ότι βρισκόσαστε στη θέση Auto / Default.

*Χειροκίνητες ρυθμίσεις

Μόλις καθορίσετε τη θέση Auto / Default, μπορείτε χειροκίνητα να αλλάξετε το πλάτος, μήκος ή τη θέση βελόνας για ίσιο γαζί ανάλογα με τις προτιμήσεις σας. Ξεκινώντας από τη θέση Αυτό, γλιστρήστε τον διακόπτη ελέγχου δεξιά ή αριστερά για να βρείτε καθμία από τις πιθανές ρυθμίσεις. Σε κάθε σημείο χειροκίνητης ρύθμισης, το λαμπτάκι θα αναβοσβήσει 3 φορές ενώ έχει χρώμα πράσινο και ένας ήχος θα ακουστεί.

Το λαμπτάκι θα ανάψει σε κόκκινο χρώμα πέρα από τη γκάμα της πιθανής ρύθμισης.

Σημείωση: Οι οδηγίες για χειροκίνητη αλλαγή της θέσης βελόνας για ίσιο γαζί περιέχονται στο τμήμα "Άλλα Πληροφορίες".

Σημειώσεις:

1. Μερικά σχέδια προσφέρουν περισσότερες ευκαιρίες για χειροκίνητες ρυθμίσεις από ότι άλλα.
2. Μια εναλλακτική μέθοδος καθορισμού διαθέσιμων ρυθμίσεων είναι να μετακινήθούν οι διακόπτες ενώ ράβετε σιγά-σιγά.

Οδηγός Σχεδίων

Όταν επιλέγετε σχέδια με τα κουμπιά επιλογής αριθμών, ανατρέξτε στον οδηγό σχεδίων.

Σχέδια σε σκούρο μπλε – το μήκος το πλάτος βελονιάς μπορούν να αλλαχθούν.

Σχέδια σε ροζ – το μήκος και το πλάτος βελονιάς έχουν ρυθμιστεί. Σχέδια σε μαύρο – κουμπότρυπες.

Τα σχέδια όπου οι αριθμοί τους είναι σε κύκλο δεν μπορούν να ραφτούν με διδυμη βελόνα (επιλογή).

Stitch length and width/needle position controls *Auto/Default settings

Your sewing machine will produce most of your stitching requirements at an Auto/Default Stitch Length and Width. When a pattern is selected, it will automatically sew at default settings of stitch length, width and needle position for straight stitch.

Auto (preprogrammed) default settings are easily determined by moving the Stitch Length and Width / Needle Position Control Knob. The LED Indicator next to the Control will light in orange without blinking and a beep will sound indicating you are at the Auto / Default Position.

*Manual settings

Once you have determined the Auto / Default position you can manually change the length, width or straight stitch needle position according to your preference. Starting at the Auto position, slide the control knob left or right to locate each of the potential adjustments. At each manual adjustment point, the LED will blink 3 times in green and a beep will sound.

The LED will light in red beyond the potential adjustment range.

NOTE: Instructions for manually changing the Straight Stitch Needle Position are contained in the "Other Information" Section.

NOTES:

1. Some patterns offer more opportunities for manual adjustments than others.
2. An alternate method of determining available adjustments is to move the control knobs while sewing slowly.

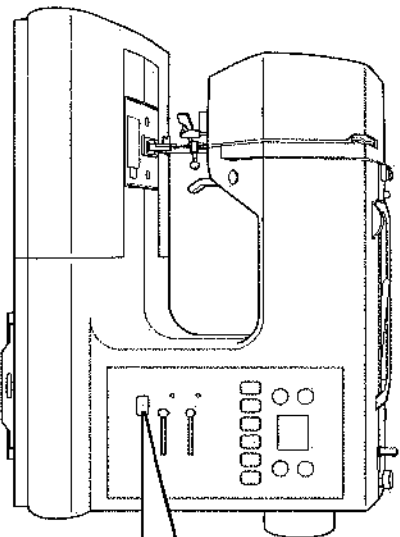
Pattern reference guide

When selecting patterns with the numerical selection buttons, refer to the pattern reference guide.

Patterns in dark blue – stitch length and width can be changed.
Patterns in pink – stitch length and width are fixed.
Patterns in black – buttonholes.

Patterns with circled numbers cannot be sewn with a twin needle (option).

Commutateur d'aiguilles double ()



Lorsque vous utilisez l'aiguille double appuyez sur la touche aiguille double sans vous préoccuper du point sélectionné. Ainsi la largeur de point sera réduite automatiquement et vous préserverez votre machine de la casse d'aiguille ou autre dégâts.

Lorsque cette touche est enfoncée et le voyant rouge allumé, les motifs numérotés et encadrés ne peuvent être choisis et la MC émet un bip.

Conseils utiles:

1. Sélectionnez d'abord la touche aiguille double avant de choisir un motif. Ceci empêchera l'aiguille double de casser.
2. Il suffit d'éteindre le Machine pour revenir en mode normal. La fonction aiguille double n'est active que lorsque le touche est allumée rouge.



Commutateur d'aiguilles double

Διακόπτης διδύμων βελόνων

Twin needle mode switch

Όταν χρησιμοποιείτε διδυμες βελόνες, πιέστε τον διακόπτη διδυμης βελόνας άσχετα από τη βελονιά που έχετε επιλέξει. Με αυτή την ενέργεια θα μειωθεί αυτόματα το πλάτος βελονιάς και έτσι θα σώσετε τη μηχανή σας από πιθανή βλάβη αλλά και από σπασμένες βελόνες.

Ενώ ο διακόπτης είναι αναμμένος και έχει χρώμα κόκκινο, τα σχέδια που οι αριθμοί τους είναι σε κύκλο στον οδηγό σχεδίων, δεν μπορούν να επιλεγούν και ένας ήχος θα ακουστεί.

Βοήθεια:

1. Πάντοτε να επιλέγετε την μέθοδο της διδυμης βελόνας πριν επιλέξετε σχέδιο. Αυτό θα καταστήσει αδύνατο οποιοδήποτε σπνάσιμο της βελόνας.
2. Με το κλείσιμο της, η μηχανή επιστρέφει στην κανονική μέθοδο ραψίματος. Η διδυμη βελόνα είναι ενεργή μόνο όταν ο διακόπτης της Διδυμης Βελόνας είναι αναμμένος και έχει κόκκινο χρώμα.

When using twin needles, push the twin needle mode switch regardless of the stitch you selected. Doing so will reduce the stitch width automatically and save broken needles and possible damage to your machine.

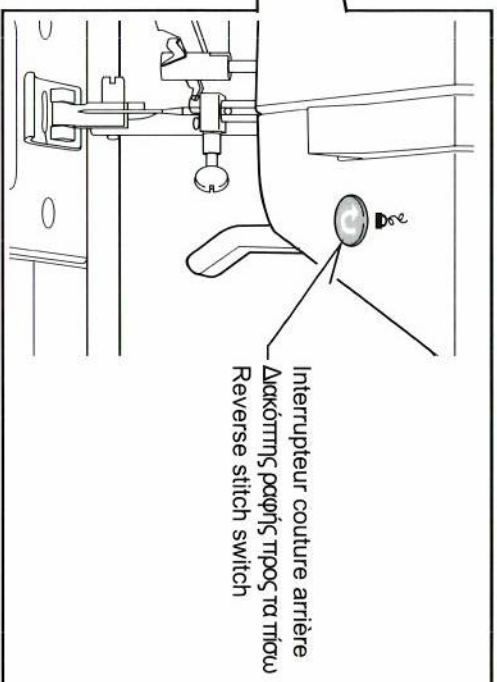
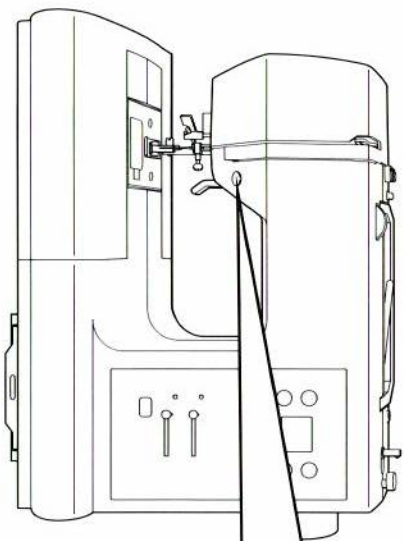
While the switch is pushed and lit red, patterns with circled numbers in the pattern reference guide cannot be selected and a beep will sound.

Helpful Hints:

1. Always select the Twin Needle Mode prior to selecting a pattern. This will preclude any possibility of the twin needle breaking.
2. Turning off the machine returns the machine to normal sewing mode. Twin Needle is only active when the Twin Needle Switch is lit red.

TOUCHE DE FONCTIONNEMENT

Interrupteur de couture arrière/faufilage

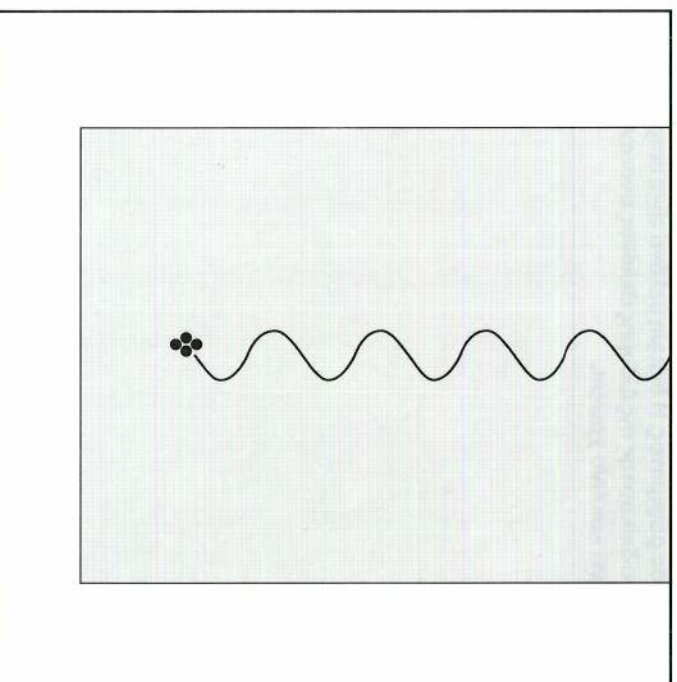
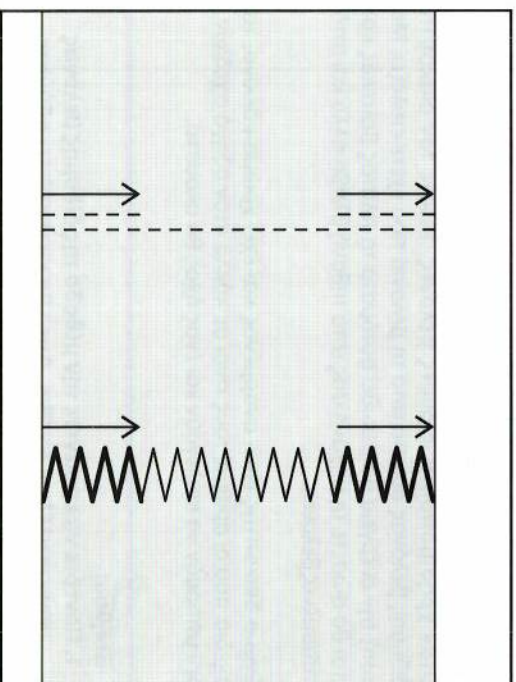


* Fonction couture arrière

pour les points droits et zigzags ()

La couture arrière avance lorsque l'interrupteur couture arrière reste appuyé.

La machine continue la couture en arrière tant que l'interrupteur de couture en arrière est appuyé.



Fonction de point de faufilage

pour la jonction avec d'autres points ()


La machine à coudre exécute 4 petits points de faufilage pour terminer la couture de tous les motifs sauf pour les points droit et zigzag.

La position des points de faufilage est à l'endroit exact du motif où la touche de couture arrière/bride est appuyée.

REMARQUE: cette fonction est très utile pour terminer le motif de couture et pour éviter l'effilochage au début et à la fin de la couture.


Διακόπτης διπλής χρήσης ραφής προς τα πίσω / στριφώματος

Dual purpose reverse and stitch/tacking switch

* Η λειτουργία ραφής προς τα πίσω για ίσια και ζγκ-ζαγκ γαζιά. ()


Το ράψιμο προς τα πίσω εκτελείται ενώ έχετε πιέσει τον διακόπτη ραφής προς τα πίσω.

Η μηχανή θα συνεχίσει να ράβει προς τα πίσω όσο διάστημα είναι πατημένος ο διακόπτης ραφής προς τα πίσω.


* **Reverse stitch function for straight and zigzag stitches** ()

Reverse sewing is carried out while the reverse stitch switch is pushed.

The machine will continue to sew in reverse as long as the reverse switch button is pressed.

* Η λειτουργία στριφώματος για λύσιμο άλλων γαζιών ()

Η ραπτομηχανή κάνει 4 μικρά γαζιά στριφώματος για να λύσει το ράψιμο σε όλα τα σχέδια εκτός από τα ίσια και ζγκ-ζαγκ γαζιά. Η θέση των γαζιών στριφώματος θα είναι στο ακριβές σημείο στο σχέδιο όπου το κουμπί ραφής προς τα πίσω / στριφώμα έχει πιεστεί.

* **Tacking stitch function for tie-off of other stitches** ()

The sewing machine makes 4 tiny tacking stitches to tie off the sewing on all patterns except straight and zigzag stitches. The position of the tacking stitches will be at the exact spot in the pattern where the reverse/tacking stitch button is pushed.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η λειτουργία είναι πολύ χρήσιμη για το λύσιμο του σχεδίου ραψίματος για να αποφευχθεί το μπέρδεμα στην αρχή και στο τέλος του ραψίματος.

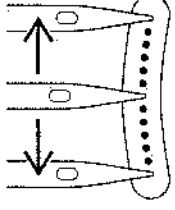
NOTE: This function is very useful for tying off the sewing pattern to avoid raveling at the start and end of sewing.

2. COMMENCEZ À COUDRE
TABLEAU DE RÉFÉRENCE
RAPIDE DES LONGUEURS ET
LARGEURS DE POINTS

2. ΕΝΑΡΞΗ ΡΑΨΙΜΑΤΟΣ
ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΗΚΟΥΣ
ΚΑΙ ΠΛΑΤΟΥΣ ΒΕΛΟΝΙΑΣ

















2. STARTING TO SEW
QUICK REFERENCE TABLE OF
STITCH LENGTH AND WIDTH

POINT	7464	LONGUEUR (mm) ΜΗΚΟΣ LENGTH		POSITION D'AIGUILLE ΘΕΣΗ ΒΕΛΟΝΑΣ NEEDLE POSITION		AIGUILLE DOUBLE ΔΙΑΥΜΗ ΒΕΛΟΝΑ TWIN NEEDLE
		AUTO AUTO AUTO	MANUEL ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ MANUAL	AUTO AUTO AUTO	MANUEL ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ MANUAL	
	00	2.5	0.5-4.75	CENTRE ΚΕΝΤΡΟ CENTER	GAUCHE - DROIT ΑΡΙΣΤΕΡΑ - ΔΕΞΙΑ LEFT - RIGHT	○
	00					
	01	2.5	1.5-3.0			○
	01					
	02	2.5	2.0-4.0			○
	02					



POINT	7464	LONGUEUR (mm) ΜΗΚΟΣ LENGTH		LONGUEUR (mm) ΜΗΚΟΣ LENGTH		POINT	AIGUILLE DOUBLE ΔΙΑΥΜΗ ΒΕΛΟΝΑ TWIN NEEDLE
		AUTO AUTO AUTO	MANUEL ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ MANUAL	AUTO AUTO AUTO	MANUEL ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ MANUAL		
	03	2.0	0-3.0	5.0	0-6.0	* *	○
	03						
	04	2.0	1.0-3.0	3.0	2.0-7.0		○
	04						
	05	1.5	0-2.5	6.0	2.5-6.0		○
	05						
	06	2.0	1.0-3.0	3.0	1.0-6.0		○
	06						
	07	2.5	1.5-3.0	7.0	3.5-7.0	* *	○
	07						
	08	2.5	1.5-3.0	5.5	3.5-7.0		○
	08						
	09	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5-7.0		○
	09						
	10	0	-	3.0	2.0-4.5		○
	10						

POINT FAZI STITCH	7466			LONGUEUR (mm) ΜΗΚΟΣ LENGTH	LARGEUR (mm) ΠΛΑΤΟΣ WIDTH		AIGUILLE DOUBLE ΒΕΛΟΝΑ TWIN NEEDLE	POINT FAZI STITCH	7466			LONGUEUR (mm) ΜΗΚΟΣ LENGTH	LARGEUR (mm) ΠΛΑΤΟΣ WIDTH		AIGUILLE DOUBLE ΒΕΛΟΝΑ TWIN NEEDLE
	AUTO AUTO AUTO	MANUEL ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ MANUAL	AUTO AUTO AUTO		MANUEL ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ MANUAL	AUTO AUTO AUTO			MANUEL ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ MANUAL	AUTO AUTO AUTO	MANUEL ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ MANUAL				
	11	2.0		1.0-3.0	6.0	3.0-6.0	○		26	2.0		0.75-3.0	5.0	1.0-7.0	○
	11	2.0		1.0-3.0	6.0	3.0-6.0	○		26	2.0		0.75-3.0	5.0	1.0-7.0	○
	12	2.5		1.5-3.0	5.0	2.0-6.0	○		27	2.5		1.25-3.0	7.0	3.5-7.0	○
	12	2.5		1.5-3.0	5.0	2.0-6.0	○		27	2.5		1.25-3.0	7.0	3.5-7.0	○
	13	2.5		1.5-3.0	5.0	1.0-7.0	○		28	2.5		1.5-2.5	6.5	3.5-7.0	○
	13	2.5		1.5-3.0	5.0	1.0-7.0	○		28	2.5		1.5-2.5	6.5	3.5-7.0	○
	14	2.5		1.5-3.0	7.0	1.0-7.0	○		29	2.5		1.5-2.5	5.5	3.0-7.0	○
	14	2.5		1.5-3.0	7.0	1.0-7.0	○		29	2.5		1.5-2.5	5.5	3.0-7.0	○
	15	2.0		1.5-2.5	7.0	3.5, 7.0	○		30	2.5		1.5-3.0	5.0	1.0-7.0	○
	15	2.0		1.5-2.5	7.0	3.5, 7.0	○		30	2.5		1.5-3.0	5.0	1.0-7.0	○
	16	1.75		0.75-2.5	7.0	3.5, 7.0	○		31	2.5		1.5-3.0	7.0	1.0-7.0	○
	16	1.75		0.75-2.5	7.0	3.5, 7.0	○		31	2.5		1.5-3.0	7.0	1.0-7.0	○
	17	2.0		1.5-3.0	6.0	3.0-6.0	○		32	2.5		1.5-2.5	7.0	3.5-7.0	○
	17	2.0		1.5-3.0	6.0	3.0-6.0	○		32	2.5		1.5-2.5	7.0	3.5-7.0	○
	18	2.5		1.5-3.0	5.0	2.0-7.0	○		33	2.5		1.5-2.5	7.0	3.5-7.0	○
	18	2.5		1.5-3.0	5.0	2.0-7.0	○		33	2.5		1.5-2.5	7.0	3.5-7.0	○
	19	2.5		1.5-3.0	5.0	1.0-7.0	○		34	0.5		0.25-1.25	6.0	3.0-6.0	○
	19	2.5		1.5-3.0	5.0	1.0-7.0	○		34	0.5		0.25-1.25	6.0	3.0-6.0	○
	20	2.5		1.5-3.0	5.5	3.5-7.0	○		35	0.5		0.25-2.5	7.0	3.5-7.0	○
	20	2.5		1.5-3.0	5.5	3.5-7.0	○		35	0.5		0.25-2.5	7.0	3.5-7.0	○
	21	2.0		1.5-3.0	6.0	3.0-6.0	○		36	0.5		0.25-1.5	7.0	3.0-7.0	○
	21	2.0		1.5-3.0	6.0	3.0-6.0	○		36	0.5		0.25-1.5	7.0	3.0-7.0	○
	22	2.5		1.0-3.0	6.0	2.0-6.0	○		37	0.5		0.25-1.5	7.0	3.0-7.0	○
	22	2.5		1.0-3.0	6.0	2.0-6.0	○		37	0.5		0.25-1.5	7.0	3.0-7.0	○
	23	0.5		0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○		38	0.5		0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○
	23	0.5		0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○		38	0.5		0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○
	24	0.5		0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○		39	2.5		0.75-2.5	5.0	1.0-7.0	○
	24	0.5		0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○		39	2.5		0.75-2.5	5.0	1.0-7.0	○
	25	2.0		1.0-3.0	5.0	1.0-7.0	○		40	0.5		0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○
	25	2.0		1.0-3.0	5.0	1.0-7.0	○		40	0.5		0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○

POINT ΓΑΖΙ STITCH	7464		LONGUEUR (mm) ΜΗΚΟΣ LENGTH		LARGEUR (mm) ΠΛΑΤΟΣ WIDTH		AIGUILLE DOUBLE ΔΙΑΥΜΗ ΒΕΛΟΝΑ TWIN NEEDLE		POINT ΓΑΖΙ STITCH	7465		LONGUEUR (mm) ΜΗΚΟΣ LENGTH		LARGEUR (mm) ΠΛΑΤΟΣ WIDTH		AIGUILLE DOUBLE ΔΙΑΥΜΗ ΒΕΛΟΝΑ TWIN NEEDLE	
	41	41	AUTO	MANUEL	AUTO	MANUEL	○	×		42	42	AUTO	MANUEL	AUTO	MANUEL	AUTO	MANUEL
	41	41	2.0	1.0-3.0	3.0	1.0-6.0	○	○		56	1.25	0.75-4.0	7.0	3.5-7.0	○	○	
	42	42	2.5	1.5-3.0	3.0	-	○	○		57	0.75	0.5-1.5	7.0	3.5-7.0	○	○	
	43	43	2.25	1.75-2.5	7.0	4.0-7.0	×	×		58	0.75	0.5-1.5	7.0	3.5-7.0	○	○	
	44	44	2.0	1.5-2.5	7.0	3.5-7.0	×	×		59	0.5	0.5-1.0	5.0	2.0-6.0	○	○	
	45	45	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5-7.0	○	○		60	0.5	0.5, 0.75	5.0	2.0-7.0	○	○	
	46	46	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5-7.0	○	○		61	1.25	1.0-2.0	6.25	3.75-6.25	×	×	
	47	47	2.5	1.5-2.5	6.0	3.0-6.0	○	○		62	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5-7.0	○	○	
	48	48	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○	○		63	1.75	1.5-2.5	7.0	3.0-7.0	○	○	
	49	49	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○	○		64	2.5	1.5-2.5	7.0	4.0-7.0	×	×	
	50	50	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○	○		65	0.5	0.25-1.5	7.0	3.0-7.0	○	○	
	51	51	0.5	0.25-3.0	7.0	3.0-7.0	○	○		66	0.5	0.25-1.5	7.0	3.0-7.0	○	○	
	52	52	0.5	0.25-3.0	7.0	3.0-7.0	○	○		48	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×	×	
	53	53	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5-7.0	○	○		67	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×	×	
	54	54	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5-7.0	○	○		49	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×	×	
	55	55	1.25	0.75-4.0	7.0	3.5-7.0	○	○		69	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×	×	

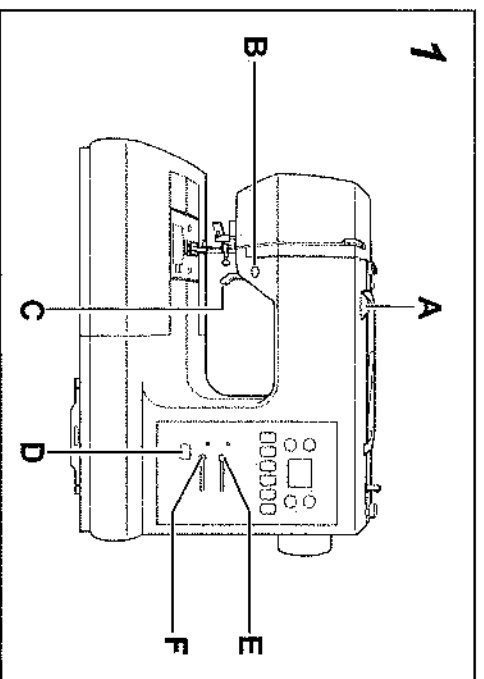
Ceci est le point le plus utilisé pour toute genre de couture. Apprenez à vous servir correctement de votre machine, en suivant les étapes ci-dessous.

1. RÉGLAGES

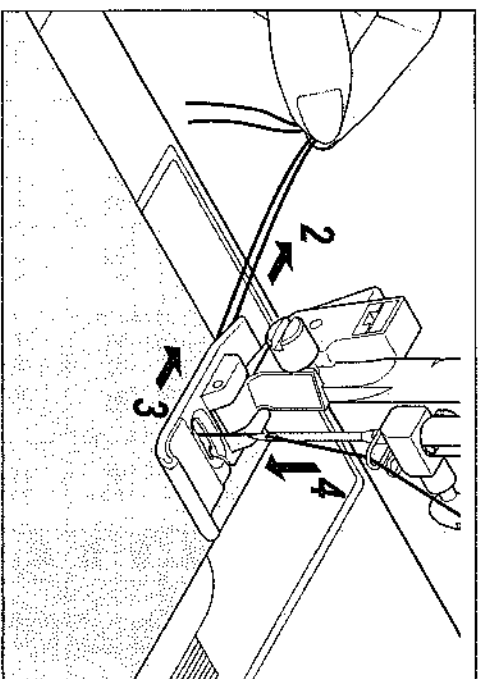
- Pied de biche - Pied universel
- Réglage tension du fil supérieur - AUTO

REMARQUE: en fonction du poids du tissu, une légère "mise au point fine" de la tension peut être nécessaire.

- A. Réglage tension du fil supérieur
- B. Touche couture arrière
- C. Levier du pied presseur
- D. Commutateur d'aiguilles double
- E. Longueur de point
- F. Position d'aiguille

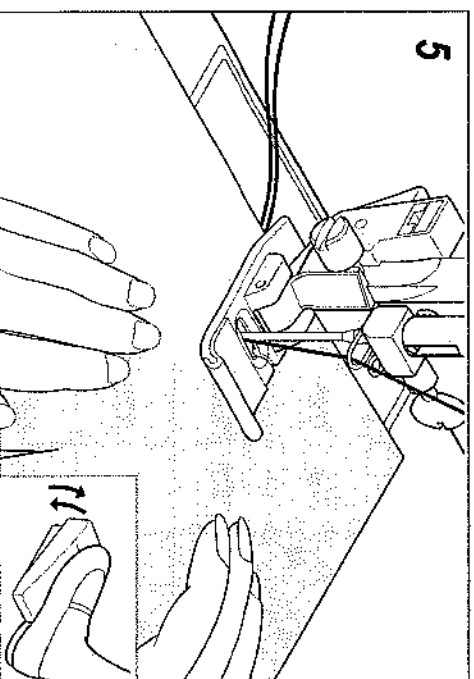


2. Tirez les deux fils sous le pied presseur vers l'arrière de la machine, en laissant environ 15 cm de fil.
3. Placer le tissu sous le pied presseur et abaisser le pied.
4. Tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille pénètre dans le tissu.



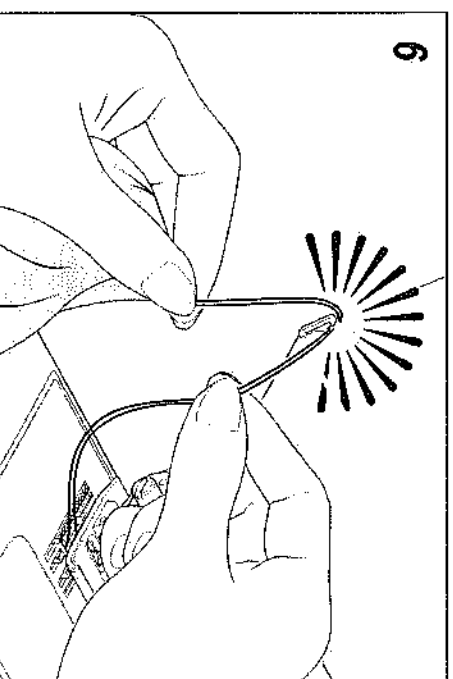
5. Démarrez la machine. Guidez le tissu légèrement avec la main. Lorsque vous arrivez au bord du tissu, arrêtez la machine à coudre.

REMARQUE: la plaque d'aiguille est dotée de marques métriques et en pouces pour faciliter le guidage du tissu lors de la couture d'un surjet.



6. Tourner d'abord le volant vers soi jusqu'à ce que l'aiguille arrive à sa position la plus haute, puis relever le pied presseur, tirer le tissu vers l'arrière et couper la longueur de fil excessive au moyen du coupefil placé au bas de la plaque glissière, comme montré sur l'illustration.

REMARQUE: pour assurer la couture et éviter les effilochages, appuyez sur l'interrupteur de couture arrière et effectuez la couture de quelques points au début et à la fin du surjet.



ΙΣΙΟ ΓΑΖΙ

Το ίσιο γαζί χρησιμοποιείται συνήθως για κάθε είδους ράψιμο. Ας μάθουμε να ράβουμε ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα.

1. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

- Ποδαράκι - Ποδαράκι γενικής χρήσης
- Διακόπτης έντασης κλωστής - AUTO

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ίσως χρειαστεί ένα μικρό γύρισμα στην ένταση ανάλογα με το βάρος του υφάσματος.

- A. Διακόπτης έντασης κλωστής
- B. Διακόπτης ραφής προς τα πίσω
- C. Ανυψωτήρας ποδιού πίεσης
- D. Διακόπτης διδυμής βελόνας
- E. Διακόπτης μήκους βελονιάς
- F. Διακόπτης θέσης βελόνας

2. Τραβήξτε και τις δύο κλωστές κάτω από το ποδαράκι προς το πίσω μέρος της μηχανής, αφήνοντάς περίπου 6 (15εκ) κενό.
3. Τοποθετήστε το ύφασμα κάτω από το ποδαράκι και κατεβάστε τον ανυψωτήρα του ποδιού.
4. Γυρίστε το χερούλι προς το μέρος σας μέχρι η βελόνα να μπει στο ύφασμα.

5. Ξεκινήστε τη μηχανή. Οδηγήστε το ύφασμα απαλά με τα χέρια σας. Όταν φτάσετε στην άκρη του υφάσματος, σταματήστε τη ραπτομηχανή.

Σημείωση: Η πλάκα βελόνας έχει και μετρικό σύστημα αλλά και σημάδια για τις ίντσες σαν βοήθημα για να μπορείτε να οδηγείτε το ύφασμα κατά τη διάρκεια του ραψίματος.

6. Πρώτα γυρίστε το χερούλι προς το μέρος σας μέχρι η βελόνα να φτάσει στην ψηλότερη θέση, μετά σηκώστε το ποδαράκι, τραβήξτε το ύφασμα προς τα πίσω και κόψτε τις κλωστές που περισσεύουν με τον κόφτη κλωστής που βρίσκεται στο κάτω μέρος του μπροστινού καλύμματος όπως φαίνεται στην εικόνα.

Σημείωση: Για να ασφαλίσετε το γαζί και να αποφύγετε μπλερίσματα, πιέστε τον διακόπτη ραφής προς τα πίσω και ράψτε μερικά γαζιά στην αρχή και στο τέλος της ραφής.

STRAIGHT STITCHING

Straight stitch is most frequently used for every aspect of sewing. Let's learn how to sew following the steps below.

1. SETTINGS

- Presser foot - General Purpose Foot
- Thread tension control - AUTO

NOTE: Based upon the weight of the fabric, slight "fine tuning" of the tension may be desired.

- A. Thread tension control
- B. Reverse stitch switch
- C. Presser foot lifter
- D. Twin needle mode switch
- E. Stitch length control
- F. Stitch width control

2. Pull both threads under the presser foot toward the back of the machine, leaving about 6" (15cm) clear.
3. Place the fabric under the presser foot and lower the presser foot lifter.
4. Turn the hand wheel toward you until the needle enters the fabric.

5. Start the machine. Guide the fabric gently with your hands. When reaching the edge of the material, stop the sewing machine.

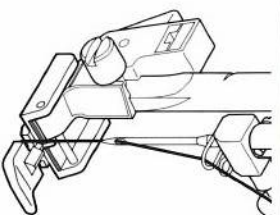
NOTE: The Needle Plate has both Metric and Inch Markings as an aid for guiding your fabric when sewing a seam.

6. First turn the handwheel toward you until the needle is at its highest position, then raise the presser foot, draw materials to the rear and cut off excess thread with the thread cutter located on the bottom of face cover as shown.

NOTE: To secure the stitching and avoid raveling, press the reverse stitch switch and sew a few stitches at the start and end of the seam.

PLACER UNE FERMETURE À GLISSIÈRE OU UN BIAIS (GALONNER)

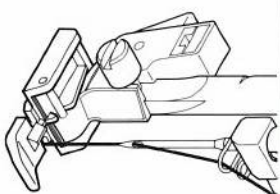
Utilisez le pied fermeture glissière, au moyen duquel vous pouvez piquer aussi bien à gauche qu' à droite, ou aussi au plus près du cordonnet.



Aiguille à gauche du pied presseur

Θέση βελόνας αριστερά

Needle to left of foot



Aiguille à droite du pied presseur

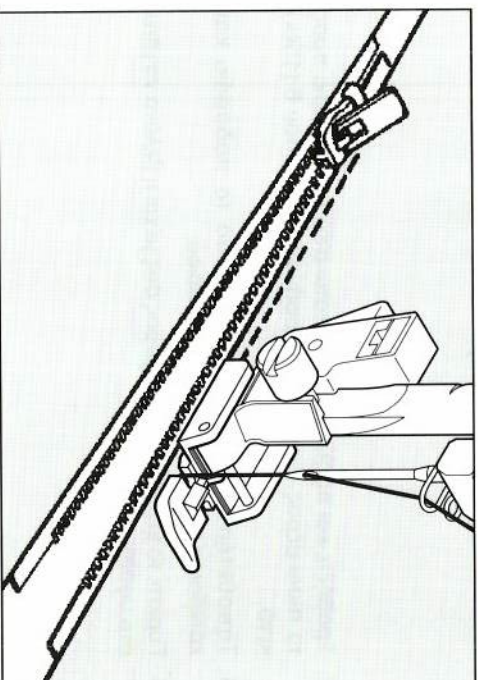
Θέση βελόνας δεξιά

Needle to right of foot

MISE EN PLACE DE FERMETURES À GLISSIÈRE ORDINAIRES

Pour piquer le côté droit, changez le pied et placez le pied à droite de l'aiguille, de façon à ce que celle-ci entre dans l'encoche prévue.

Pour piquer le côté gauche, vous placez le pied à gauche de l'aiguille.

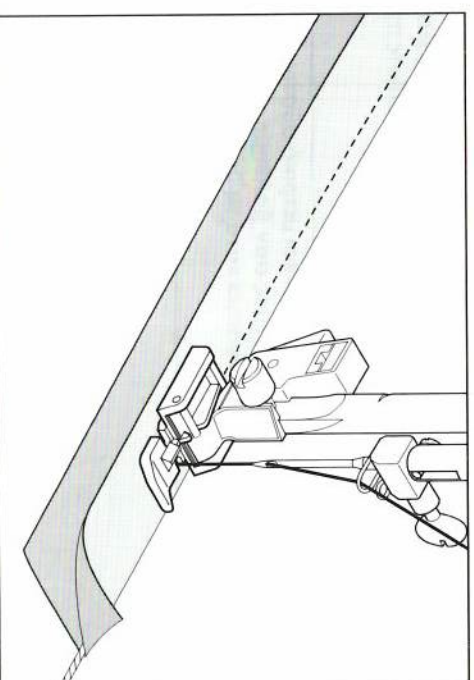


GALONNER-BIAISER

Placez le cordonnet dans la bande de biais et épinglez ou faufiliez-la sur l'étoffe.

Placez le pied fermeture glissière vers la gauche, de façon à ce que l'aiguille entre dans l'encoche située du côté droit du pied.

Conseil utile:
un léger réglage de la position d'aiguille permet de coudre au plus près du passepoil.



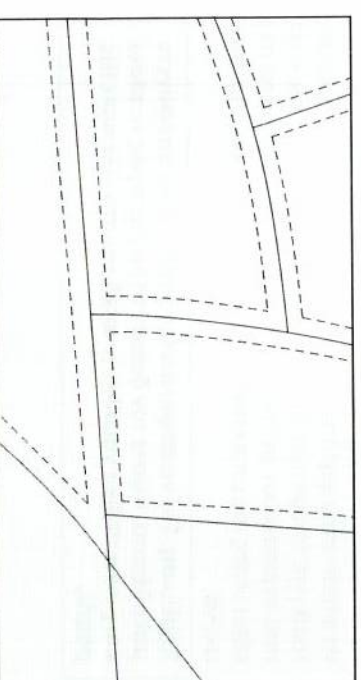
EXÉCUTION DU POINT DE MATELASSAGE

||
||
||
02

Ce point est conçu pour rassembler à un point cousu à la main pour la couture supérieure et le matelassage.

1. Enfilez la bobine en utilisant la couleur voulue pour la couture supérieure.
2. Enfilez la machine en utilisant un fil invisible ou de même couleur que le tissu et qui ne se verra pas.
3. Augmentez légèrement la tension du fil.
4. Commencez à coudre.

REMARQUE: pour une apparence dramatique, expérimentez avec des combinaisons de différentes tensions et longueurs de point.



Χρησιμοποιήστε το ποδαράκι του φερμουάρ για να ράψετε στα δεξιά ή τα αριστερά του φερμουάρ ή κοντά στο κορδόνι.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΦΕΡΜΟΥΑΡ

Για να ράψετε τη δεξιά πλευρά, επισυνάψτε την αριστερή πλευρά του ποδιού του φερμουάρ στο μοχλό του ποδιού πίεσης έτσι ώστε η βελόνα να περνάει μέσα από το άνοιγμα στην αριστερή πλευρά του ποδιού.

Για να ράψετε την αριστερή πλευρά, επισυνάψτε την δεξιά πλευρά του ποδιού στο μοχλό του ποδιού.

ΣΙΡΙΤΙΑ

Για να κάνετε σιρίτια, καλύψτε το κορδόνι με μια διαγώνια λωρίδα υφάσματος και καρφωτώσατε το στο κεντρικό τμήμα του υφάσματος.

Επισυνάψτε την δεξιά πλευρά του ποδιού φερμουάρ στο μοχλό του ποδιού έτσι ώστε η βελόνα να περνάει μέσα από το άνοιγμα στην δεξιά πλευρά του ποδιού.

ΒΟΗΘΕΙΑ: Με τον διακόπτη πλάτους βελονιάς μπορεί να επιτευχθεί μικρή ρύθμιση της θέσης της βελόνας για να ράψετε κοντά στα σιρίτια.



ΚΑΠΙΤΟΝΑΡΙΣΜΑ

Αυτό το γαζί είναι σχεδιασμένο να μοιάζει σαν ράψιμο στο χέρι για παπλώματα.

1. Περάστε κλωστή στο μασούρι στο χρώμα που επιθυμείτε. Όταν ράβετε η μηχανή θα ανεβάσει αυτή την κλωστή επάνω.
2. Περάστε κλωστή στη μηχανή χρησιμοποιώντας αράπη ή πολύ λεπτή κλωστή στο χρώμα που παριάζει στο ύφασμα. Αυτή η κλωστή δεν πρέπει να φαίνεται.
3. Αυξήστε την ένταση της κλωστής λίγο μέχρι να πετύχετε την επιθυμητή εμφάνιση.
4. Ξεκινήστε να ράβετε.

Σημείωση: Για μια δραματική εμφάνιση, πειραματιστείτε με συνδυασμούς διαφορετικής έντασης και μήκους βελονιάς.

Use zipper foot to sew to the right or left of the zipper or close to the cord.

INSERTING ZIPPERS

To sew down the right side, attach left side of zipper foot to presser foot holder so that the needle passes through the opening on the left side of the foot.

To sew down the left side, attach right side of foot to foot holder.

PIPING

To pipe soft furnishings, cover cord with a bias strip of fabric and pin or tack it to the main piece of fabric.

Attach right side of zipper foot to foot holder so that needle passes through the opening on the right side of the foot.

Helpful Hint: Slight adjusting of the needle position to sew closer to the piping may be accomplished with the **Stitch Width Control**.



HAND-LOOK QUILT STITCH

This stitch is designed to look like hand sewing for topstitching and quilting.

1. Thread bobbin with desired top stitching color. When sewing the machine will pull this thread to the top.
2. Thread machine with invisible or lightweight thread the color that matches your fabric. This thread should not show.
3. Increase thread tension a little bit at a time until you achieve the desired appearance.
4. Start to sew.

NOTE: For a dramatic appearance, experiment with different tension and stitch length combinations.

RÉGLAGES : Pied presseur - Pied universel

: Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Le fil supérieur peut paraître sur l'envers, en fonction du fil, du tissu et de la vitesse de couture, mais le fil de la canette ne doit jamais paraître sur l'endroit.

Si le fil de la canette tire vers le haut ou si des fronces se produisent, réduisez légèrement la tension à l'aide de la commande de tension du fil.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR ET DE LA LONGUEUR DE POINT

Une case gris foncé indique la valeur automatique/par défaut réglée automatiquement lors de la sélection du motif.

Pour le motif zigzag, la longueur du point est de 2 mm et la largeur du point est de 5 mm.

La case gris clair indique toutes les options de préférences personnelles disponibles pouvant être réglées manuellement.

REMARQUE: les valeurs montrées dans le graphique sont des longueurs et des largeurs de couture actuelles et ne correspondent pas aux marqueurs d'échelle et de nombre de la machine.

POINT BOURDON

Des points zigzag serrés sont appelés point satin. C'est un point décoratif qui sert pour les appliqués, les brides.

Lorsque vous utilisez ce point, pensez à diminuer la tension supérieure. Réglez la longueur de point entre 0.5 et 2.0.

Plus le point est large, plus la tension doit être diminuée.

Si vous voulez réaliser un point satin sur un tissu très fin, entoulez votre tissu en premier lieu. De cette manière, le tissu ne froncera pas et le fil inférieur ne sera pas apparent.

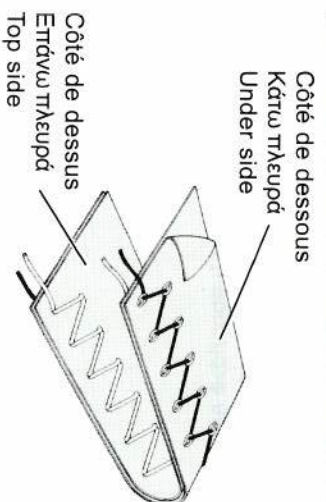
Faire un essai sur un morceau de tissu que vous allez utiliser.

REMARQUE:

Lorsque vous utilisez un point de bourdon serré vous devez impérativement utiliser le pied de bourdon.

POSITIONNEMENT DES MOTIFS

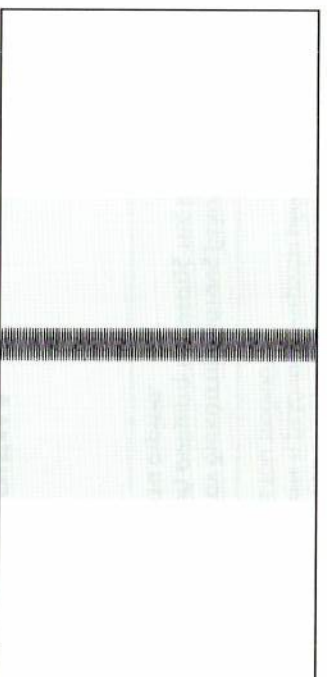
La largeur de point augmente selon la position de l'aiguille centrale, comme indiqué sur l'illustration.



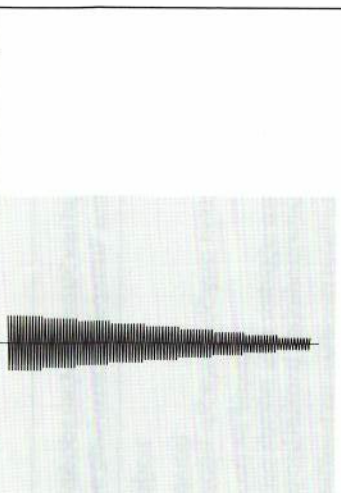
LARGEUR DU POINT
Πλάτος γαζιού
STITCH WIDTH

mm	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
0									
0.25									
0.5									
0.75									
1.0									
1.25									
1.5									
1.75									
2.0									
2.5									
3.0									

LONGUEUR DU POINT
Μήκος γαζιού
STITCH LENGTH



Position centrale
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΣΗ
Center position



ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ποδαράκι - Γενικής χρήσης ποδαράκι
: Διακόπτης έντασης κλωστής - AUTO

Η επάνω κλωστή ίσως εμφανιστεί στο κάτω μέρος ανάλογα με την κλωστή, το ύφασμα, τον τύπο της βελονιάς και την ταχύτητα ραψίματος, αλλά η κλωστή του μασουριού δεν πρέπει ποτέ να εμφανιστεί στο πάνω μέρος του υφάσματος.

Εάν η κλωστή του μασουριού τραβάει στο πάνω μέρος ή αντιλαμβάνετε ότι υπάρχει σούρωμα, απλά μειώστε την ένταση με τον διακόπτη της έντασης κλωστής.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΗΚΟΥΣ ΚΑΙ ΠΛΑΤΟΥΣ ΒΕΛΟΝΙΑΣ



Το σκούρο γκρι κουτί υποδεικνύει την αξία Auto / Default που ρυθμίζεται αυτόματα όταν ένα σχέδιο έχει επιλεγεί.

Για ένα σχέδιο ζιγκ-ζαγκ το μήκος βελονιάς είναι 2mm και το πλάτος βελονιάς είναι 5mm.



Το ανοικτό γκρι κουτί υποδεικνύει όλες τις πιθανές δικές σας επιλογές που είναι διαθέσιμες να ρυθμιστούν χειροκίνητα.

Σημείωση: Οι αξίες που φαίνονται στον πίνακα είναι πραγματικά πλάτη και μήκη ραψίματος και δεν ανταποκρίνονται στην κλίμακα και τα νούμερα στην ραπτομηχανή.

ΣΑΤΕΝ ΓΑΖΙ

Αυτό είναι ένα κλειστού διαστήματος εμφανισμό γαζί για απλικέ, σπερέωμα, κλπ. Ελαφρώς χαλαρώστε την ένταση της επάνω κλωστής και χειροκίνητα ρυθμίστε το μήκος βελονιάς ανάμεσα στο 0.5 και 2.0 για σατέν γαζί. Χρησιμοποιείστε ένα είδους υποστήριγμα για διαφανή υφάσματα για να αποφύγετε το σούρωμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ράβετε ένα πυκνό (μικρού διαστήματος) Σατέν Γαζί, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το ποδαράκι για σατέν γαζί.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΧΕΔΙΩΝ

Το πλάτος βελονιάς ενός σχεδίου αυξάνεται από τη κεντρική θέση της βελονιάς όπως φαίνεται.

ΖΙΓΖΑΓ STITCHING

SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

The top thread may appear on the bottom depending on the thread, fabric, type of stitch and sewing speed, but the bobbin thread must never appear on the top of the fabric.

If bobbin thread is pulling to the top or you are experiencing Puckering, slightly reduce the tension with the Thread Tension Control.

ADJUSTING STITCH WIDTH AND LENGTH



Dark grey box indicates the Auto/default value set automatically when the pattern is selected.

For the Zigzag Pattern the stitch length is 2 mm and the stitch width is 5 mm.



The light grey boxes indicate all the possible personal preference options available to set manually.

NOTE: The values shown in the chart are actual sewing lengths and widths and do not correspond to the scale and number markings on the sewing machine.

SATIN STITCH

This is a closely spaced attractive stitch for appliqué, bartacking, etc. Slightly loosen the top thread tension and manually adjust the stitch length between 0.5 and 2.0 for satin stitching. Use a backing of stabilizer or interfacing for sheer materials to avoid puckering.

Note: When sewing a dense (closely spaced) Satin Stitch, the Satin Stitch Foot **MUST** be used.

PLACEMENT OF PATTERNS



Stitch width of pattern increases from center needle position as illustrated.

OURLET CACHE



L'ourlet caché est utilisé pour les ourlets des rideaux, patchwork, jupes etc....

Réglages : pied ourlet invisible
tension du fil : Auto

-  — point normal pour tissu courant
-  — point extensible pour tissus souples ou élastiques

1. tout d'abord faites un petit rentré sur les tissus légers ou surfiler les tissus moyens ou lourds. Ensuite repliez l'ourlet à la largeur désirée, repassez et épinglez.

2. Pliez le tissu suivant le schéma sur l'endroit.

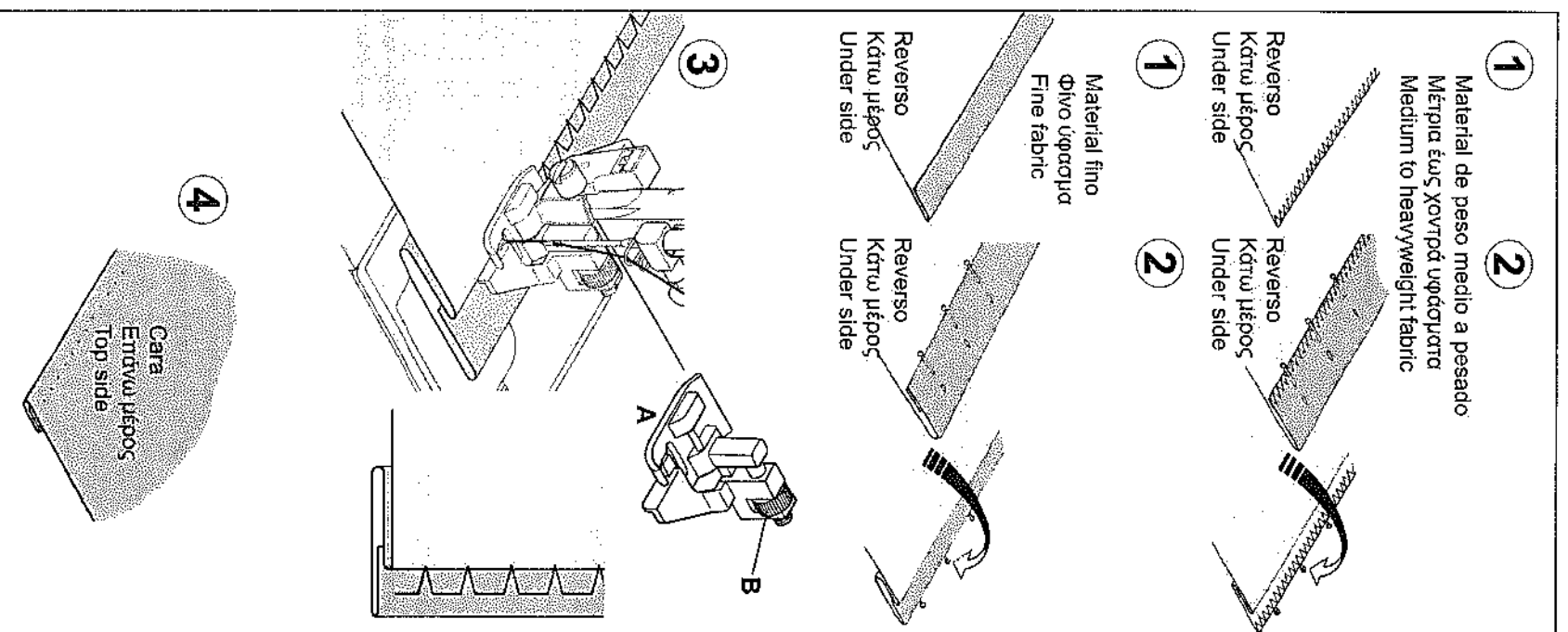
3. Placez le tissu sous le pied presseur. Tournez le volant manuellement jusqu'à ce que l'aiguille se place complètement à gauche. Elle doit piquer seulement le bord plié du tissu. Si ce n'est pas le cas, réglez le guide (B) sur le pied ourlet invisible pour que l'aiguille pique seulement le bord plié et que le guide se place contre la plisure.

REMARQUE:
pour réaliser un ourlet plus étroit ou plus large, régler d'abord la longueur ou la largeur désirée avant d'ajuster le guide sur le pied.

Cousez lentement en guidant le tissu le long du guide.

4. lorsque vous avez terminé, les points sont presque invisibles sur l'endroit du tissu.


REMARQUE: la couture d'ourlets invisible demande de la pratique. Pour commencer, effectuez toujours une couture d'essai.



ΓΑΖΙ ΚΡΥΦΟΒΕΛΟΝΙΑΣ

Το γαζί κρυφοβελονιάς χρησιμοποιείται κυρίως για το στρίψιμο κορμπινών, παντελονιών, φουστάν κ.λ.π.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ποδαράκι πίεσης - Ποδαράκι κρυφοβελονιάς
: Διακόπτης έντασης κλωστής - AUTO

 06
— Κανονικό γαζί κρυφοβελονιάς για κανονικά στέρεα υφάσματα.

 04
— Ελαστικό γαζί κρυφοβελονιάς για απαλά, ελαστικά υφάσματα.

1. Πρώτα τελειώστε την πίσω γωνία. Κάντε το αυτό γυρνώντας την κάτω ή καρικωνοντας την σε μέτρια και βαριά υφάσματα. Μετά γυρίστε το στρίψιμο προς τα πάνω προς το ζητούμενο βάθος, πιέστε και καρφισώστε το στη θέση του.

2. Τώρα διπλώστε το ύφασμα όπως φαίνεται στην εικόνα με την κάτω πλευρά του προς τα πάνω.

3. Τοποθετήστε το ύφασμα κάτω από το ποδαράκι. Γυρίστε το χερούλι προς το μέρος σας μέχρι η βελόνα να γυρίσει πλήρως προς τα αριστερά. Θα πρέπει απλώς να τρυπήσει τη διπλώση του υφάσματος. Εάν δεν γίνει αυτό, ρυθμίστε τον οδηγό (B) στο ποδαράκι κρυφοβελονιάς (A) έτσι ώστε η βελόνα απλώς να τρυπήσει τη διπλώση του υφάσματος και ο οδηγός να παραμείνει έναντι της διπλώσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για μια στενότερη ή πλατύτερη κρυφοβελονιά, ρυθμίστε χειροκίνητα πρώτα τους διακόπτες μήκους και πλάτους στο επιθυμητό μήκος και πλάτος. Μετά ρυθμίστε τον οδηγό στο ποδαράκι.

Ράψτε αργά, οδηγώντας το ύφασμα προσεκτικά κατά μήκος της άκρης του οδηγού.


4. Όταν ολοκληρώσετε, το ράψιμο είναι σχεδόν αδύνατο στην δεξιά πλευρά του υφάσματος.


ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρειάζεται εξάσκηση για να ράψετε κρυφοβελονιές. Πάντοτε να κάνετε ένα τεστ πρώτα.

BLINDHEM STITCH

The blindhem stitch is primarily used for hemming curtains, trousers, skirts, etc.

Settings : Presser foot - Blind stitch foot
: Thread Tension Control: AUTO

 06
— Regular blind stitch for normal firm fabrics

 04
— Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics

1. First finish the raw edge. Do this by turning it under on fine fabrics or overcasting it on medium to heavyweight fabrics. Then turn the hem up the required depth, press and pin in place.

2. Now fold the fabric as illustrated with the wrong side up.

3. Place the fabric under the foot. Turn the handwheel towards you by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric. If it does not, adjust the guide (B) on the Blindhem Foot (A) so that the needle just pierces the fabric fold and the guide just rests against the fold.

NOTE: For a narrower or wider blindhem, first manually adjust the length and width controls to your desired length and width. Then adjust the guide on the foot.

Sew slowly, guiding the fabric carefully along the edge of the guide.

4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

NOTE: It takes practice to sew blind hems. Always make a sewing test first.



05

POINT ZIG ZAG MULTIPLE

Réglages : pied universel
tension du fil : Auto

Il s'agit d'un point solide comme son nom l'indique, il réalise 3 petits points simultanés lorsque le point zig zag simple n'en fait qu'un seul.

Il est recommandé pour surfiler tous les types de tissus.

Il est également idéal pour coudre une bride de renfort, réparer les accrocs, raccommoder, pour coudre les tissus éponges, le patchwork et l'élastique plat.

Remarque: pour réparer un accroc ou surfiler suivant l'illustration, il est nécessaire de régler manuellement la longueur de point.



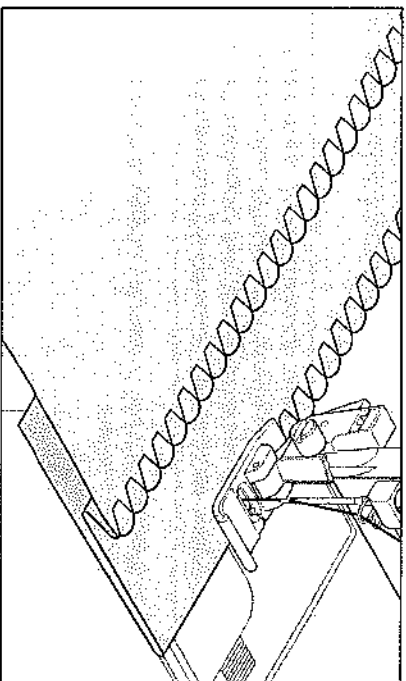
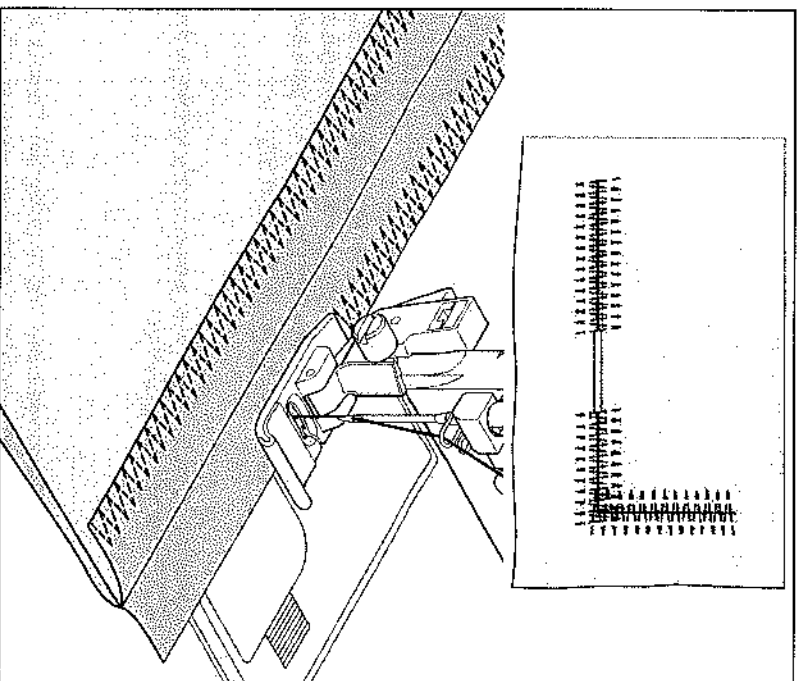
41

POINT DE COQUILLE

Réglages : pied universel
tension du fil : Auto

Retournez le bord vif du tissu et repassez. Placez le tissu sur l'endroit afin que le zig zag couse juste sur la partie pliée, en tirant le tissu pour former un ourlet coquille. Eloignez le surplus de tissu de la ligne de piquûre.

Conseil utile: pour un beau résultat essayez plusieurs longueurs et largeurs de points.



ΠΟΛΛΑΠΛΟ ΖΙΓΚ-ΖΑΓΚ ΓΑΖΙ

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ποδαράκι πίεσης - Ποδαράκι γενικής χρήσης
: Διακόπτης ένταση κλωστής - AUTO.

Πρόκειται για ένα δυνατό γαζί γιατί όπως υποδηλώνει και το όνομά του, κάνει τρία κοντά γαζιά όταν το κανονικό ζιγκ-ζαγκ γαζί κάνει μόνο ένα.

Για αυτό το λόγο συνιστάται για καρίκωμα όλων των ειδών υφασμάτων.

Είναι επίσης ιδανικό για στερέωμα, επιδιορθώσεις σχισμάτων, μπλόωμα και σύνδεση επιπέδων ελαστικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η επιδιόρθωση ενός σχίσματος ή η ακροραφή όπως φαίνεται στην εικόνα απαιτεί τη χειροκίνητη ρύθμιση του διακόπτη μήκους.



ΓΑΖΙ ΑΧΙΒΑΔΑΣ

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ποδαράκι πίεσης - Ποδαράκι γενικής χρήσης
: Διακόπτης ένταση κλωστής - AUTO

Γυρίστε ανάποδα την κάτω πλευρά και πιέστε. Τοποθετήστε το ύφασμα με την δεξιά πλευρά προς τα πάνω έτσι ώστε το ζιγκ-ζαγκ κομμάτι του γαζιού να ράψει μόλις πάνω από τη διπλωμένη άκρη, και έτσι τραβώντας το ύφασμα προς τα μέσα να σχηματιστεί ένα στρίφωμα αχιβάδας. Κόψτε το επιπλέον ύφασμα που βρίσκεται κοντά στην γραμμή ραψίματος.

ΒΟΗΘΕΙΑ: Για μια ικανοποιητική εμφάνιση πειραματιστείτε με διαφορετικές ρυθμίσεις πλάτους, μήκους και έντασης.

MULTI-STITCH ZIGZAG

SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

This is a strong stitch because as its name implies, it makes three short stitches where the normal zig-zag makes only one. For this reason it is highly recommended for overcasting all types of fabrics.

It is also ideal for bartacks, mending tears, patching, sewing towelling, patch-work and attaching flat elastic.

NOTE: Mending a tear or overedging as shown in illustration requires manual adjustment of the length control.



SHELL STITCH

SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

Turn under the raw edge and press. Place the fabric right side up so that the zigzag part of the stitch sews just over the folded edge, pulling the fabric in to form a shell hem. Trim away excess fabric close to the stitching line.

Helpful Hint: For a pleasing appearance experiment with different width, length and tension settings.

POINT ELASTIQUE

Réglages : pied universel ou pied bourdon
tension du fil : Auto

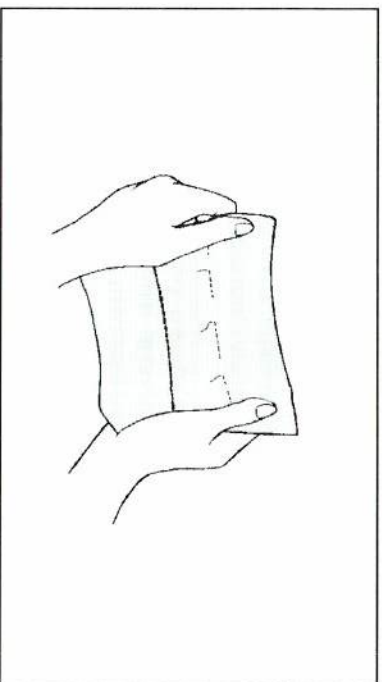
Les points élastiques sont généralement utilisés sur les tissus stretch ou lycra, mais ils peuvent également être utilisés sur des lainages.

TRIPLE POINT DROIT

01

Le triple point droit est beaucoup plus solide qu'un point droit ordinaire car il pique 3 fois : avant, arrière, avant. Il est particulièrement approprié pour renforcer les coutures des vêtements de sport en tissu stretch ou non et pour les coutures arrondies délicates.

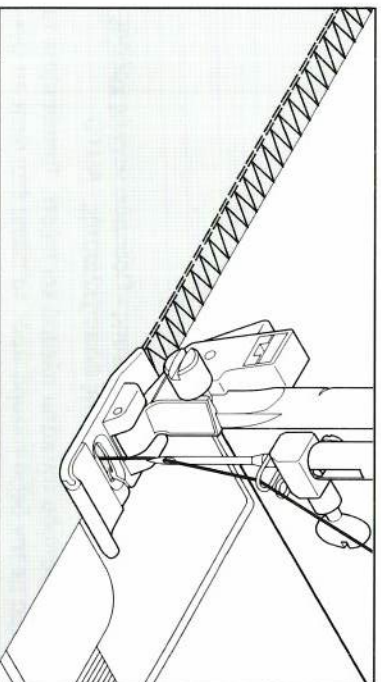
Utilisez également ce point pour surpiquer vos revers, cols etc..pour une finition professionnelle.



POINT DE SURJET

|||
08

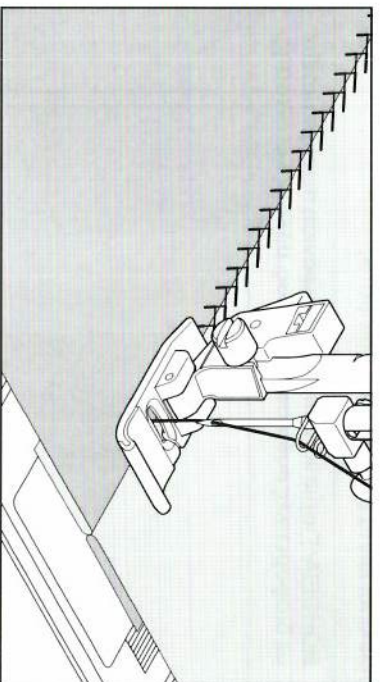
Ce point est celui utilisé par l'industrie textile pour les vêtements de sport, il assemble et finalise la couture en une seule opération. Il est très pratique pour raccommoder un bord vif ou usé de vêtement ancien.



POINT D'ÉPINE

>>>
11

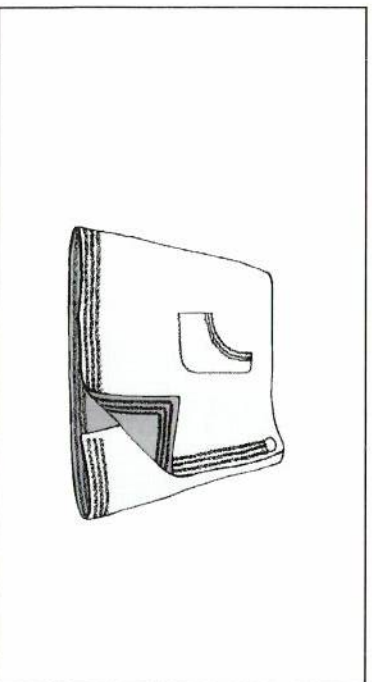
Ce point décoratif est utilisé pour surpiquer, coudre un cordon et assembler en lingerie.



POINT RIC RAC

|||
12

Le point ric rac est utilisé pour les coutures décoratives. Il est idéal pour les encolures, les emmanchures et les ourlets.



ΕΛΑΣΤΙΚΑ ΓΑΖΙΑ

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ποδαράκι πίεσης - Ποδαράκι γενικής χρήσης ή ποδαράκι για σατέν γαζί

: Διακόπτης ένταση κλωστής - AUTO

Τα ελαστικά γαζιά χρησιμοποιούνται συνήθως σε πλεκτά, ή ελαστικά γαζιά αλλά μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε κοινά υφαντά υλικά.



ΙΣΙΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΓΑΖΙ

Το ίσιο ελαστικό γαζί είναι πολύ πιο δυνατό από ότι ένα κοινό ίσιο γαζί γιατί κλειδώνει τρεις φορές - μπροστά, πίσω και μπροστά.

Είναι κυρίως κατάλληλο για την ενίσχυση των ραφών των αθλητικών σε ελαστικά και μη-ελαστικά υφάσματα, και για καμπύλες ραφές που είναι πολύ επίπונες.

Χρησιμοποιήστε αυτό το γαζί επίσης για γάζωμα πέτων, κολάρων και μανσετών για να δώσετε ένα επαγγελματικό τελείωμα στα ρούχα σας.



ΑΚΡΟΡΡΑΦΗ

Πρόκειται για τον ίδιο τύπο γαζιού που χρησιμοποιείται από τη βιομηχανία ρούχων στη δημιουργία αθλητικών - δημιουργεί και τελειώνει τη ραφή σε μια λειτουργία.

Είναι πολύ αποτελεσματικό για χρήση σε επιδιορθώσεις γραμμών ή φθαρμένες πλευρές παλιότερων ρούχων.



ΨΑΡΟΚΟΚΑΛΟ

Η ευχάριστη εμφάνιση αυτού του γαζιού το βοηθάει να χρησιμοποιείται για την ένωση δαντέλας ή την εισαγωγή πινάκα όταν κάνετε εσώρουχα ή ζώνες.

Είναι επίσης ιδανικό για απλικέ και τινκέλι.



ΡΙΚ-ΡΑΚ ΓΑΖΙ

Το ρικ-ρακ χρησιμοποιείται κυρίως για διακοσμητικό γαζί. Είναι ιδανικό για λαμόκοψη, μανίκια και στριφώματα. Όταν ρυθμιστεί χειροκίνητα σε ένα πολύ στενό πλάτος μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για ραφή σε περιοχές μεγάλης έντασης.

STRETCH STITCHES

SETTINGS : Presser foot - General Purpose Foot or Satin Stitch Foot

: Thread tension control - AUTO

Stretch stitches are mainly for use on knit, or stretchable fabrics, but can also be used on ordinary woven materials.



STRAIGHT STRETCH STITCH

Straight stretch stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times - forwards, backwards and forwards.

It is particularly suitable for reinforcing the seams of sportswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain.

Use this stitch also to top-stitch lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.



OVEREDGE STITCH

This is the same type stitch used by the garment industry in making sportswear - it forms and finishes the seam in one operation.

It's very effective for use in repairing raw or worn edges of older garments.



FEATHER STITCH

The pleasing appearance of this stitch enables it to be used for top stitching, or attaching lace or inset panels when making lingerie or girdles.

It is also ideal for quilting applications and faggoting.



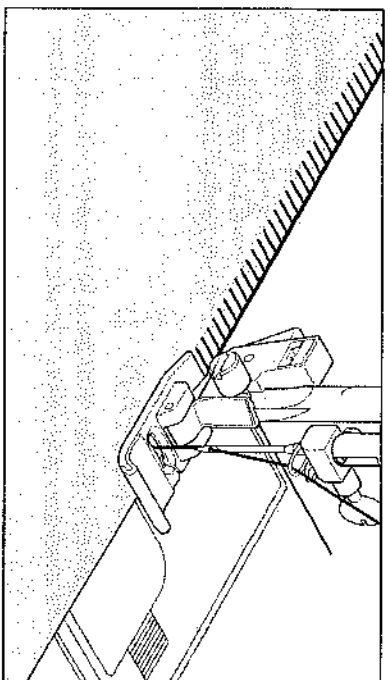
RIC-RAC STITCH

Ric-rac is primarily used for a decorative top-stitch. It is ideal for edging neck-bands, armholes, sleeves and hems. When manually adjusted to a very narrow width it also can be used for seaming in areas of great stress.

POINT DE LANGUETTE



point traditionnellement utilisé pour surpiquer les bords vifs ou pour la décoration.

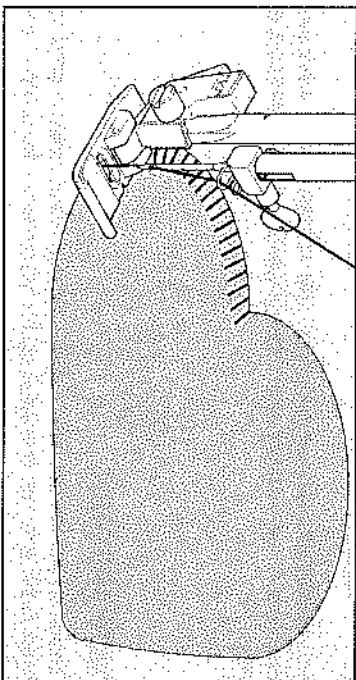


POINT DE SURJET DROIT



ce point est à l'origine un point de broderie à la main pour border les couvertures. Il peut être utilisé pour de multiples occasions: coudre des franges, faire des applications, assembler, réaliser un ourlet décoratif.

Conseil utile: les motifs miroir 14 et 31 rendent la manipulation du tissu plus facile.

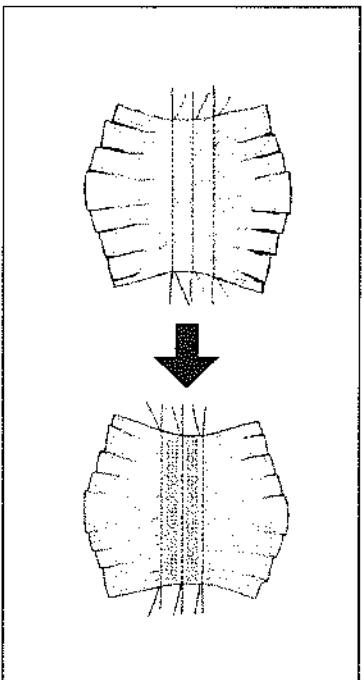


POINT D'ALVEOLE



Idéal pour les smocks et pratique pour raccommoder et coudre l'élastique plat.

1. faire plusieurs rangs de plis sur le tissu.
2. poser une étroite bande de tissu sur l'envers de ces plis et piquer.
Le motif représentera une série de petits diamants.

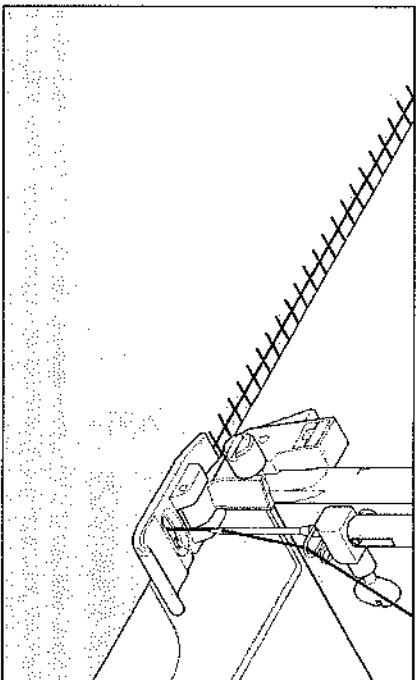


POINT ENTRE-DEUX



Très utile pour coudre des bordures décoratives. le point entre-deux est le plus souvent utilisé avec une aiguille sabre(Singer Style 2040) pour ajouter le tissu.

Conseil utile: un léger réglage vers le + de la tension du fil va agrandir la taille du trou lorsque vous utilisez l'aiguille sabre.



ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΓΑΖΙ (ΑΞΟΝΑΚΙ)

Το αξονάκι είναι ένα παραδοσιακό γαζί σχεδίου που χρησιμοποιείται για πικέ όπως οι γωνίες και για απλικέ.



PIN STITCH

The Pin stitch is a traditional stitch pattern used for picot like edges and for applique work.



The Pin stitch is a traditional stitch pattern used for picot like edges and for applique work.

ΚΟΥΒΕΡΛΙ



Το κουβέρλι είναι: ένα παραδοσιακό γαζί κεντήματος στο χέρι που χρησιμοποιείται για προσθετικά σχέδια σε κουβέρτες. Αυτό το γαζί πολλαπλών χρήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για σύνδεση κροσσιών, για σύνδεση γωνιών, για απλικέ, στρίψωμα τραβηγμένων κλωστών.

BLANKET STITCH



The Blanket stitch is traditionally a hand embroidery stitch used to put bindings on blankets. This multi-purpose stitch can also be used for attaching fringe, attaching edgings, couching, applique and drawn thread hemsitching.

Χρήσιμη υπόδειξη: Τα αναφερόμενα σχέδια 14 και 31 κάνουν την τοποθέτηση και τον χειρισμό του υφάσματος ευκολότερα.

Helpful Hint: The Mirror patterns 14 and 31 make placement and manipulation of the fabric easier.

ΚΥΨΕΛΟΕΙΔΕΣ ΓΑΖΙ



Το κυψελοειδές γαζί είναι ιδανικό για σούρωμα και χρίσιμο για καρίκωμα και σύνδεση ελαστικών και στρες δαντέλας.

HONEYCOMB STITCH



The Honeycomb stitch is ideal for smocking and useful for overcasting and attaching elastic and stretch lace.

1. Κάντε αρκετές γραμμές σούρα κατά πλάτος όπου επιθυμείτε να σουρώσετε.

1. Make several rows of gathers across the fabric that you wish to smock.

2. Με μια στενή λωρίδα υφάσματος ακριβώς κάτω από τη γραμμή σουρώματος, γαζώστε πάνω από τις σούρες. Το σχέδιο θα είναι μια σειρά από μικρά διαμάντια.

2. With a narrow strip of fabric directly under the line of gathering, stitch over the gathers. The design will be a series of small diamonds.

ENTANTE ΓΑΖΙ



Χρήσιμο για διακοσμητικές ραφές σε μπορντούρα και για χρήση σε οικιακό ράψιμο. Το γαζί αυτό ράβεται συνήθως με Βελόνα Πεταλούδα (τύπος 2040 Singer) για να δημιουργήσει τρύπες σε σχέδια γαζιών.

ENTREDEUX STITCH



Useful for decorative stitching on borders and for use in heirloom sewing. The Entreeux stitch is most often sewn with a Wing Needle (Singer Style 2040) to create holes in the stitch pattern.

Βοήθεια: Μια μικρή + ρύθμιση της έντασης θα αυξήσει το μέγεθος της τρύπας όταν χρησιμοποιείται μια βελόνα πεταλούδα.

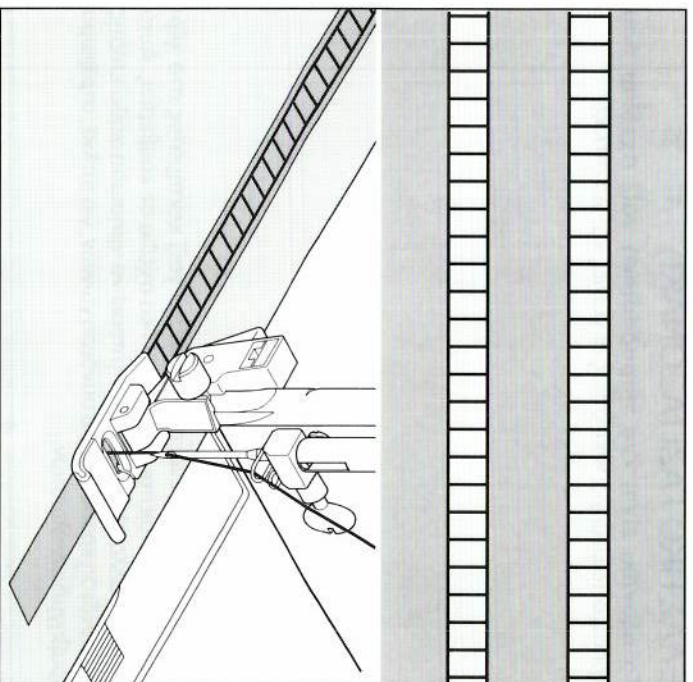
Helpful Hint: A slight + adjustment of the tension will increase the size of the hole when using a Wing Needle.

POINT D'ÉCHELLE

19

Le point d'échelle est utilisé pour les ourlets tracés. Il peut également être utilisé pour coudre un ruban de couleur identique ou différente. Piquer au centre pour obtenir un bel effet décoratif. Ce point est également utilisé pour coudre sur de fins rubans ou de l'élastique.

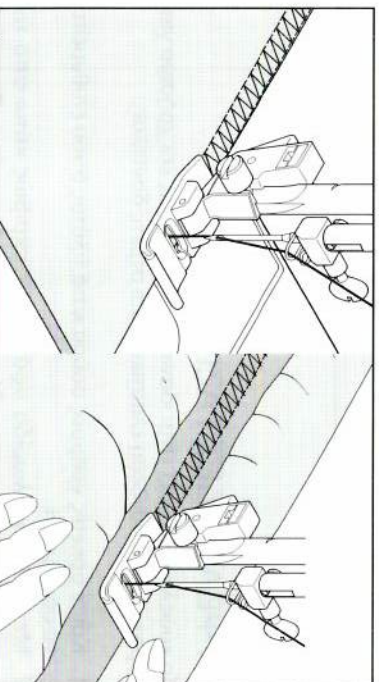
Pour réaliser un effet de points ajourés, choisissez un tissu de type lin, et après avoir cousu le point d'échelle, tirez les fils à l'intérieur du point pour obtenir une apparence de jour. Ce point peut être cousu avec une aiguille sabre.



POINT TURC

20

Le point turc a 3 principales utilisations. Il est idéal pour coudre l'élastique plat en lingerie, pour raccommoder ou pour surpiquer et raccommoder en une seule opération. Il est principalement utilisé sur des tissus légèrement stretch ou le lin, le tweed et le coton plus ou moins épais.

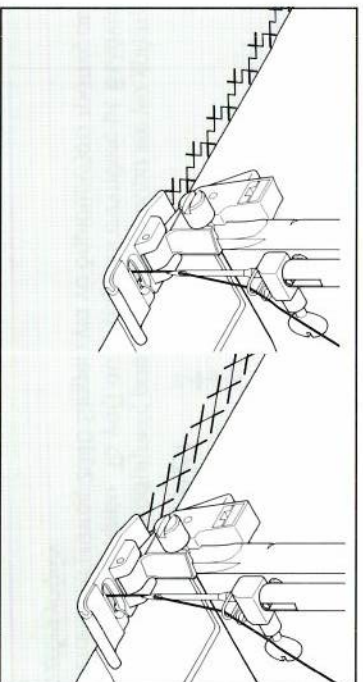


POINT CROISE

21

 47

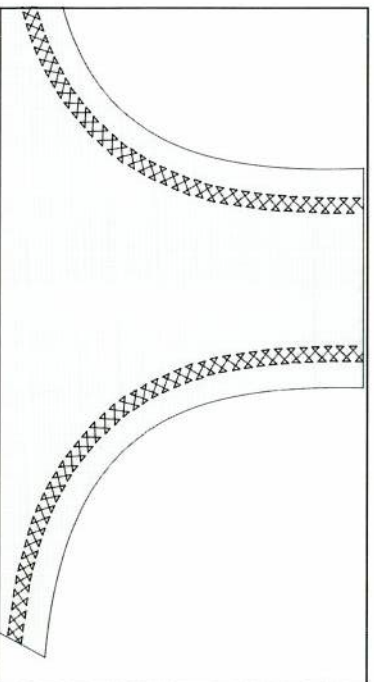
Utilisé pour coudre les tissus extensibles et pour les finitions.



POINT DE CROIX

22

Utilisé pour coudre et décorer les tissus extensibles.



ΣΚΑΛΑ



Η σκάλα χρησιμοποιείται κυρίως για στρίφωμα τραβηγμένων κλωστών. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για ράψιμο πάνω σε λεπτή κορδέλα ανήθετου ή ίδιου χρώματος. Τοποθετήστε το γαζί στο κέντρο και ένα ειδικό αποτέλεσμα θα επικρατήσει για διακόσμηση.

LADDER STITCH



The Ladder stitch is primarily used for drawn thread hemstitching. It can also be used for sewing over thin tape in an opposite or same color. Place the stitch in the center and a special effect will be obtained for decoration.

Another use for the ladder stitch is couching over narrow ribbon, yarn or elastic.

For drawn thread work, choose a coarse linen type fabric and after sewing draw the thread out within the ladder for an open airy appearance.

ΔΙΠΛΗ ΑΚΡΟΡΡΑΦΗ



Η διπλή ακρορραφή έχει τρεις κύριες χρήσεις. Είναι τέλεια για σύνδεση επίπεδων ελαστικών όταν δημιουργείτε ή επιδιορθώνετε εσώρουχα, για στρίφωμα και για ράψιμο και στρίφωμα σε μια λειτούργια. Κυρίως χρησιμοποιείται σε ελαφρώς ελαστικά υφάσματα και μη ελαστικά υφάσματα όπως τα λινά, τούλιντ, και μέτρια ως βαριά βαμβακερά.

DOUBLE OVERLOCK STITCH



The Double overlock stitch has three main uses. It is perfect for attaching flat elastic when making or repairing lingerie, for overcasting and for seaming and overcasting in one operation. It is primarily used on slightly stretch fabrics and non-stretch fabrics such as linen, tweed, and medium to heavy-weight cotton.

ΚΡΙΣ-ΚΡΟΣ ΓΑΖΙ



Χρησιμοποιείται για ράψιμο και τελείωμα ελαστικών υφασμάτων ή για διακόσμηση κυρίως μπορντούρας.

CRISS-CROSS STITCH



Used to sew and finish stretch fabrics or for decoration especially of borders.

ΣΤΡΑΒΟΒΕΛΟΝΙΑ



Χρησιμοποιείται για ράψιμο και τελείωμα ελαστικών υφασμάτων ή για διακόσμηση μπορντούρας.

CROSSED STITCH



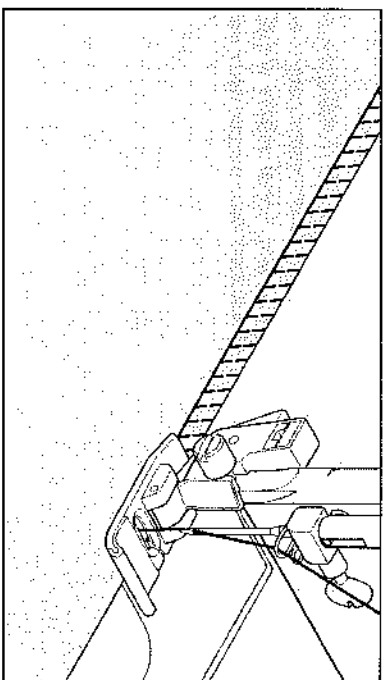
Use to sew and finish elastic fabrics or for decoration of borders.

POINT DE SURJET OBLIQUE

25

Utilisé pour assembler et surfiler les coutures en une seule opération, ce point est particulièrement adapté pour les maillots de bain, les T-shirts, les vêtements de sport, la layette, le jersey et le jersey coton.

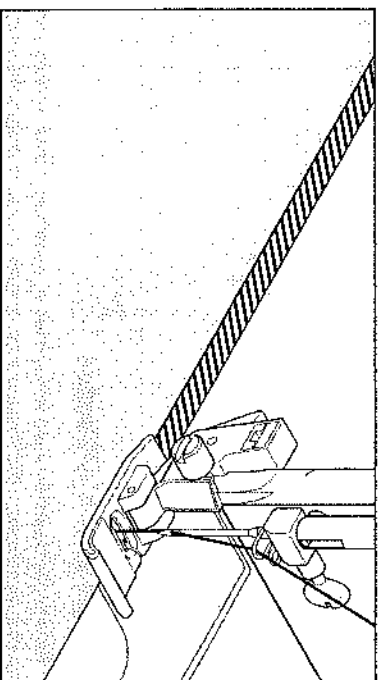
pour assembler et surfiler les coutures en une seule opération



POINT DE SURJET

26

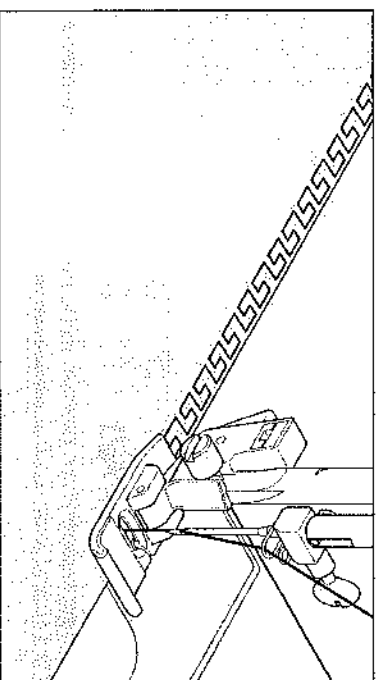
Parfait pour border des nappes et couvre-lits point de picot peut également être utilisé sur du tissu transparent. Coudre au plus près sur le bord vif du tissu.



POINT GREC

27

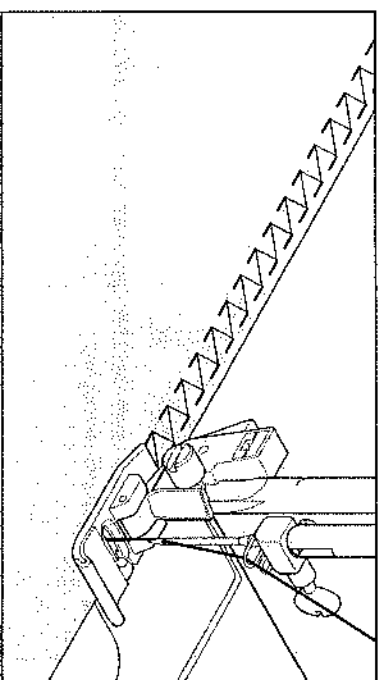
Point décoratif pour ourlets et bordures.



POINT DE CHEVRON

29

Utilisé pour la broderie et les finitions décoratives.





25

ΛΟΞΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΡΑΦΗ (ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΑΚΡΟΡΡΑΦΗ)

Ραφές και καρκόματα σε μια λεπουργιά για να δημιουργήσουν μια στενή ευλύγιστη ραφή, κυρίως κατάλληλη για μαγιό, αθλητικά, t-shirt, μορουνδιακά σε ελαστικό νάιλον, ελαστικά πετσέτα, ζέρσεϊ και βαμβάκερα ζέρσεϊ.

SLANT OVEREDGE STITCH

Seams and overcasts in one operation to produce a narrow, supple seam, particularly suited to swimwear, sportswear, T-shirts, babywear in stretch nylon, stretch towelling, jersey and cotton jersey.



26

ΛΟΞΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΓΑΖΙ (ΑΞΟΝΑΚΙ)

Εξαιρετικό για στρίψωμα καλυμμάτων τραπεζιών και κρεβατιών με μια φίνα πινελιά. Αυτό το γαζί μπορεί να γίνει και σε φίνα υφάσματα. Ράψτε κατά μήκος της κάτω πλευράς του υφάσματος και κόψτε κοντά στην εξωτερική πλευρά της ραφής.



26

SLANT PIN STITCH

Excellent for hemstitching table and bed covers with an elegant touch. Pico-like stitch can also be made on sheer materials. Sew along the raw edge of fabric and trim close to the outside of the stitching.



27

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ

Ένα παραδοσιακό σχέδιο κατάλληλο για διακοσμητική μπροντούρα, στρίψωμα και τελειώματα γωνιών.



27

GREEK KEY STITCH

A traditional pattern suited for decorative borders, hems and edge finishings.



29

ΒΕΛΟΝΙΑ ΨΑΡΟΚΟΚΑΛΟ

Χρησιμοποιείται για τη δημιουργία διακοσμητικής μπροντούρας και για κέντημα.



29

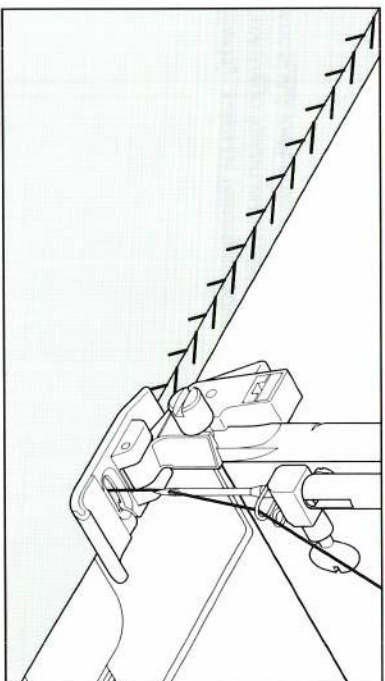
FISHBONE STITCH

Use to create decorative borders and for embroidery.

POINT D'ÉPINE

39

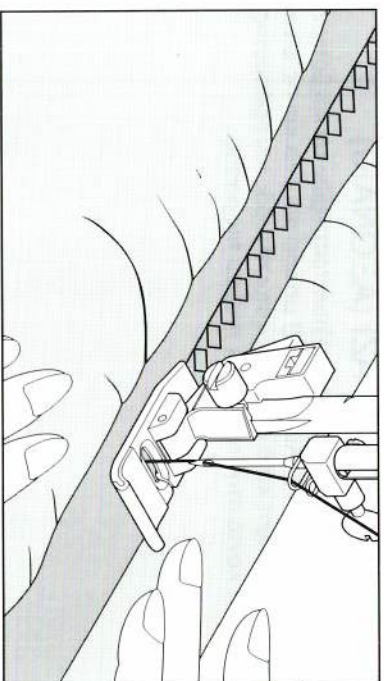
Point polyvalent utilisé pour assembler deux morceaux de tissu et également comme point décoratif.



POINT DE SURJET RENFORCE

45 46

Point idéal pour coudre de l'élastique plat en lingerie ou pour les retouches en lingerie. Il sert également pour réaliser des smocks ou une finition.



ΨΑΡΟΚΟΚΑΛΟ ΓΑΖΙ



39

Πρόκειται για ένα ευμετάβλητο γαζί που χρησιμοποιείται για την ένωση κομματιών υφασμάτων και σαν διακοσμητική πινελιά.

THORN STITCH



39

It is a versatile stitch used for joining fabric pieces and as a decorative touch.

ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΑΚΡΟΡΡΑΦΗ



45 46

Και τα δύο αυτά γαζιά είναι ιδανικά για την ένωση επίπεδων ελαστικών όταν κάνετε ή όταν επιδιορθώνετε εσώρουχα. Χρησιμοποιούνται επίσης για σούρωμα αλλά και σαν τελείωμα ραφής.

REINFORCED OVEREDGE STITCH



45 46

Both of these stitches are perfect for attaching flat elastic when making or repairing lingerie. They can also be used for smocking and as a seam finish.

POINTS DECORATIFS

Réglages : pied bourdon
tension du fil : Auto

Vous trouverez ci-dessous des exemples d'utilisation de ces points.

- * Il est conseillé de faire un essai sur un échantillon de tissu pour choisir le motif le plus approprié.
- * avant de commencer, vérifiez votre fil pour ne pas en manquer en cours de couture.
- * relâcher légèrement la tension du fil.

Conseil utile: pour un résultat plus satisfaisant essayez une tension de fil légèrement inférieure.

CONSEILS DE BRODERIE

Point de feston sur un col:

Ce point est idéal pour décorer les manches et les cols de vêtements féminins et d'enfants. Lorsque vous utilisez ce point pour la finition décorative, faites d'abord une couture et ensuite un rentré sur le bord de cette couture: ne coupez pas le fil avant d'avoir terminé.

Point de pyramide sur un biais

Utilisez un biais et repliez le bord. Piquer sur ce bord replié:

Point de fleche sur un revers

Ce point décoratif peut également être utilisé comme point d'arrêt pour renforcer une couture qui pourrait facilement s'effiloche.

Ce point est très pratique pour coudre le bord des poches.

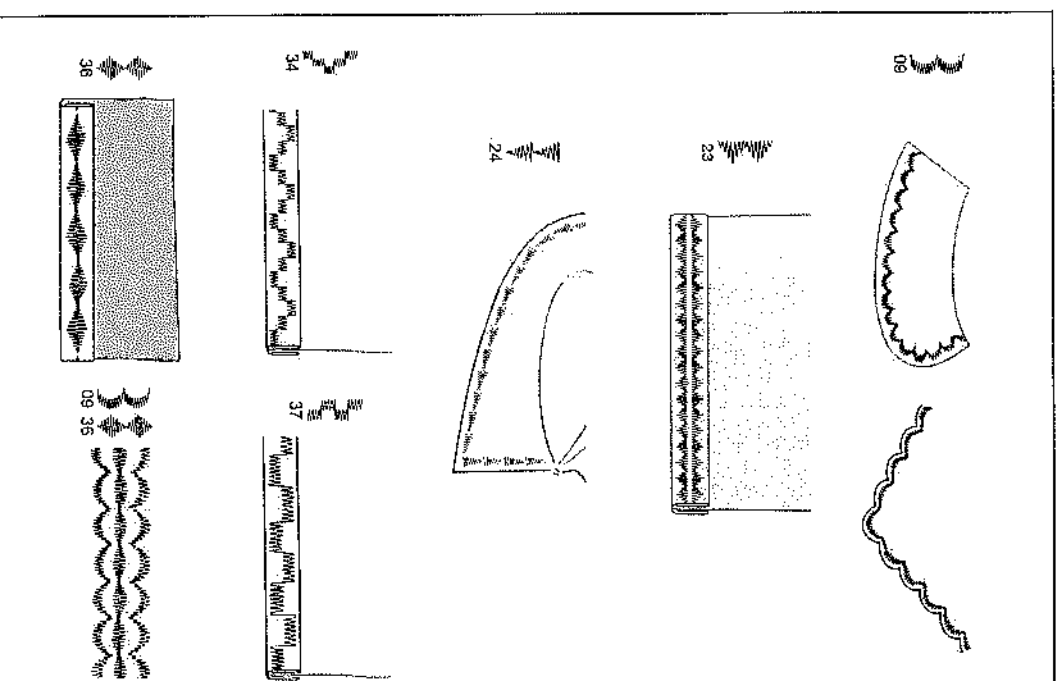
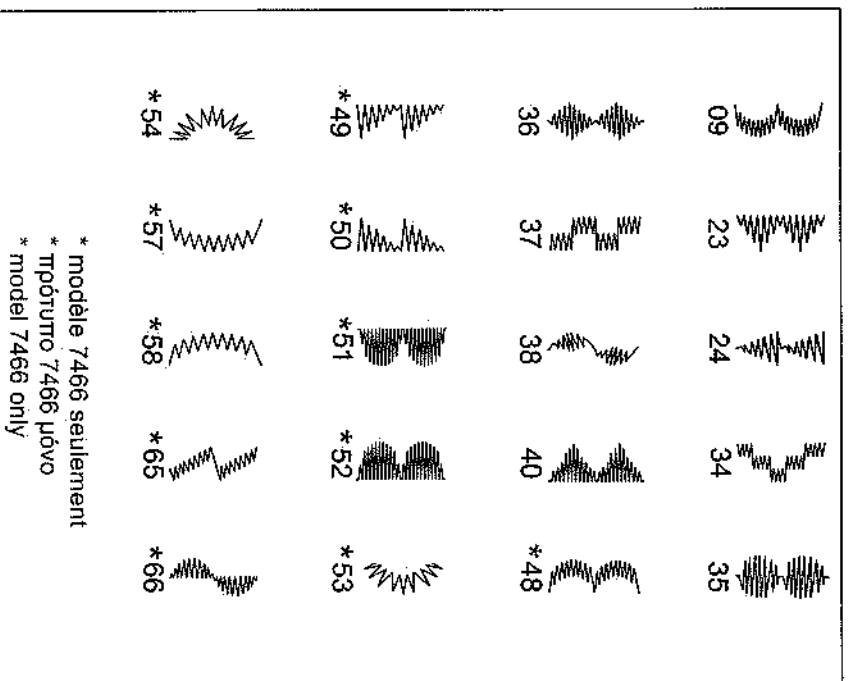
Point de domino sur un biais

Utilisez un biais et repliez le bord. Coudre au point domino sur le biais.

Point de losange sur ourlet étroit

Repliez le bord du tissu et utilisez ce point pour une finition nette.

Les points de feston et de losange peuvent être associés pour réaliser des motifs originaux.



ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ποδαράκι πίεσης - Ποδαράκι για σαπέν γαζί
: Διακόπτης ένταση κλωστής - AUTO

Παρακάτω θα βρείτε παραδείγματα του πως θα χρησιμοποιείται και θα ράβετε τέτοια γαζιά. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και άλλα γαζιά με τον ίδιο τρόπο.

- * Θα πρέπει να κάνετε ένα τεστ στο ύφασμα που θα ράψετε και συγκεκριμένα σε ένα κομμάτι που θα κοπεί για να ελέγξετε το σχέδιο που θα χρησιμοποιηθεί.
- * Πριν ξεκινήσετε το ράψιμο, ελέγξτε ότι υπάρχει αρκετή κλωστή τυλιγμένη στο μηχανάκι για να βεβαιωθείτε ότι η κλωστή δεν θα τελειώσει κατά τη διάρκεια του ραψίματος.
- * Ελαφρώς χαλαρώστε την επάνω κλωστή έντασης.

Βοήθεια: Για μια πιο ευχάριστη εμφάνιση πειραματιστείτε με μια ελαφρώς μειωμένη (-) ρύθμιση έντασης.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΡΑΨΙΜΟ ΣΧΕΔΙΩΝ

Σχέδιο κρεσέντο (ημισελήνου) σε κολάρο

Αυτό είναι ένα ιδανικό διακοσμητικό γαζί για τα μανίκια και τα κολάρα των γυναικείων και παιδικών ρούχων, καθώς επίσης και για το συμπλέγμα των γωνιών. Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το σχέδιο γαζιού για το συμπλέγμα των γωνιών, ράψτε πρώτα το γαζί και μετά κόψτε την άκρη του υφάσματος κατά μήκος της γωνίας του γαζιού. Προσέξτε να μην κόψετε το γαζί εκείνη τη στιγμή.

Πυραμίδα σε διαγώνια λωρίδα

Χρησιμοποιήστε μια διαγώνιο λωρίδα και διπλώστε πίσω την άκρη. Ράψτε το σχέδιο της πυραμίδας πάνω από αυτό.

Βέλος στο πέτο

Επιπλέον στη χρήση αυτού του σχεδίου σαν διακοσμητικό γαζί, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σαν ένα τριγωνικό γαζί στερεώματος για την ενίσχυση μεριών που μπορούν εύκολα να ξηλωθούν. Είναι κυρίως χρήσιμο για το ράψιμο και για τις δύο πλευρές μιας τσέπης.

Ντόμινο σε διαγώνια γραμμή

Χρησιμοποιήστε τη διαγώνια γραμμή και διπλώστε πίσω την άκρη. Ράψτε το ντόμινο γαζί πάνω από αυτό.

Διαμόντι σε στενό στρίφωμα

Διπλώστε πάνω από την άκρη του υφάσματος και χρησιμοποιήστε αυτό το γαζί για να συμπλέξετε την άκρη. Τα οστρακοειδή και τα διαμόντια γαζιά μπορούν να συνδυαστούν και να δημιουργήσουν άλλα εμφανίσιμα σχέδια.

DECORATIVE DESIGNS

SETTINGS :Presser foot - Satin stitch foot
:Thread tension control - AUTO

Following are examples of how to use and sew these stitches. You can use other stitches in the same way.

- * You should carry out a test sewing on a cut-off strip of the fabric being sewn to check the pattern to be used.
- * Before starting to sew, check that there is enough thread wound onto the bobbin to make sure that the thread will not run out during sewing.
- * Slightly loosen top thread tension.

Helpful Hint: For a more pleasing appearance experiment with a slightly lower (-) Tension setting.

TIPS ON DESIGN STITCHING

Crescent pattern on collar

This is an ideal decorative stitch for the sleeves and collars of ladies' and children's clothes, and also for tidying up edges. When using this stitch pattern for tidying up edges, first sew the stitch and then trim the edge of the fabric along the edge of the stitch. Be careful not to cut the stitch at this time.

Pyramid on bias tape

Use bias tape and fold back the edge. Sew the pyramid pattern on top of this.

Arrowhead on lapel

In addition to using this pattern as a decorative stitch, it can also be used as a triangular backstitch for reinforcing places which can easily unravel. This is particularly useful for sewing both edges of pockets.

Domino on bias tape

Use bias tape and fold back the edge. Sew the domino stitch on top of this.

Diamond on narrow hem

Fold over the edge of the fabric and use this stitch to tidy up the edge. Scallop stitches and diamond stitches can be combined to create other attractive patterns.

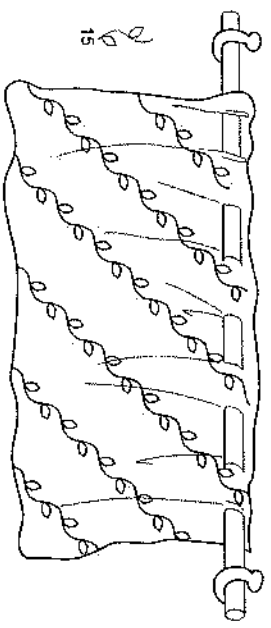
MOTIFS CONTINUS

Réglages : pied universel ou pied bourdon
tension du fil : Auto

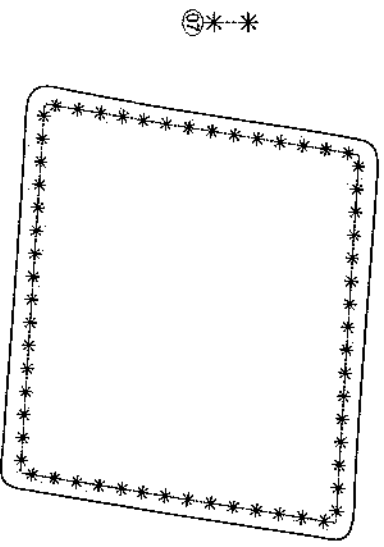
Ce sont les motifs de prédilection pour coudre des motifs continus.
Choisissez celui qui vous convient.

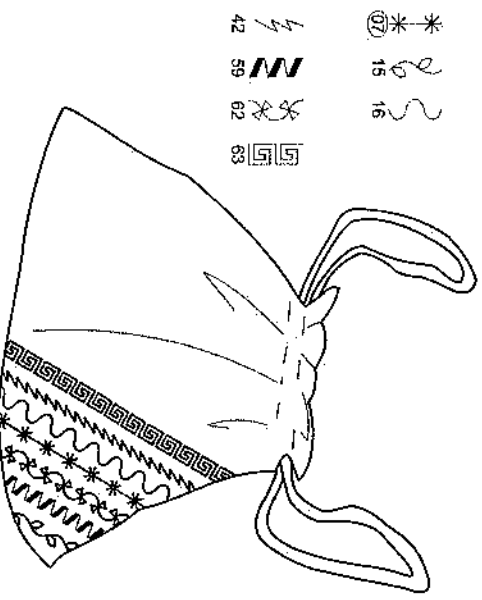
* modèle 7466 seulement
* трюфунто 7466 μόνο
* model 7466 only



15



* 07



* 07

15

16

42

59

62

63

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ποδοράκι πίεσης - Ποδοράκι γενικής χρήσης
ή ποδοράκι για σατέν γαζί

: Διακόπτης ένταση κλωστής - AUTO

Αυτά είναι τα ευνοϊκά σχέδια για το ράψιμο των συνεχόμενων σχεδίων. Χρησιμοποιήστε οποιοδήποτε σχέδιο επιθυμείτε.

SETTINGS : Presser foot - General purpose foot
or Satin Stitch Foot

: Thread tension control - AUTO

These are the optimum patterns for sewing continuous patterns. Use whichever patterns suit your preference.

NOUVEAUX MOTIFS

Réglages : pied bourdon
tension du fil : Auto

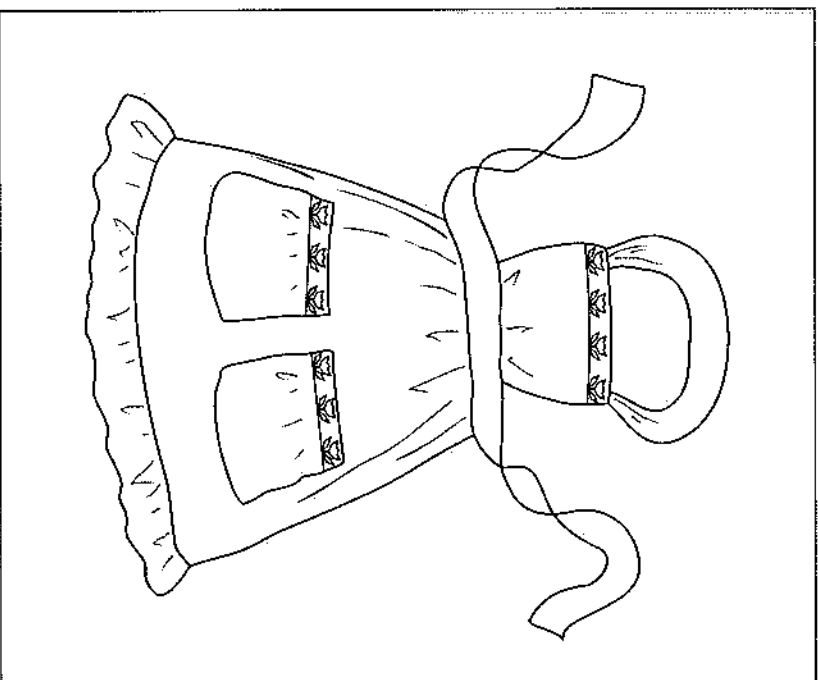
Ils peuvent être utilisés comme motifs individuels ou répétitifs.



32



33



Coudre un bouton

Réglages : pied universel

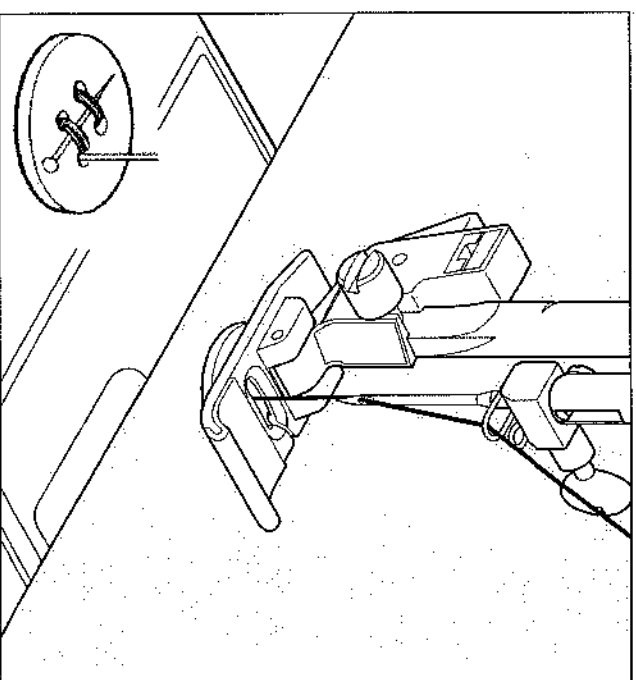
Griffes d'entraînement - 

Placez votre tissu et votre bouton sous le pied presseur. Tournez manuellement le volant pour vérifier que l'aiguille se positionne correctement sur le bouton.

Ajuster si nécessaire. Coudre 10 points.

Afin de moins serrer le bouton, placez une épingle sur le bouton et cousez par dessus.

Conseil utile: pour attacher le fil, tirer les deux fils sur l'envers du tissu et faites un noeud.



ΝΕΩΤΕΡΙΣΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ποδαράκι πίεσης - Ποδαράκι για σατέν γαζί
: Διακόπτης ένταση κλωστής - AUTO


Αυτά τα σχέδια μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το ράψιμο μονών σχεδίων όπως επίσης και για συνεχόμενα σχέδια.

NOVELTY PATTERNS

SETTINGS :Presser foot - Satin stitch foot
:Thread tension control - AUTO

These can be used for sewing single pattern and continuous patterns.

ΡΑΨΙΜΟ ΚΟΥΜΠΙΟΥ


ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ποδαράκι πίεσης - Ποδαράκι γενικής χρήσης
: Διακόπτης δοντιών - 

Τοποθετήστε το ύφασμα σας και το κουμπί κάτω από το ποδαράκι πίεσης. Κατεβάστε το ποδαράκι. Γυρίστε το χερούλι για να βεβαιωθείτε ότι η βελόνα έχει καθαρίσει και τα δύο ανοίγματα του κουμπιού το αριστερό και το δεξί. Ρυθμίστε το πλάτος εάν χρειάζεται. Ράψτε κατά πλάτος 10 γαζιά.

Εάν χρειάζεται ένα στέλεχος, τοποθετήστε την πλάκα καρικώματος πάνω από το κουμπί και ράψτε από πάνω του.

Βοήθεια: Για να ασφαλίσετε την κλωστή, τραβήξτε και τις δύο κλωστές προς το πίσω μέρος του υφάσματος και δέστε τις μαζί.

SEWING ON A BUTTON

SETTINGS :Presser foot - General purpose foot
:Feed dog control - 

Position your fabric and button under the presser foot. Lower presser foot. Turn the handwheel to make sure needle clears both left and right openings of button. Adjust width if required. Sew 10 stitches across.

If a shank is required, place a darning needle on top of the button and sew over top of it.

Helpful Hint: To secure thread, pull both threads to the backside of the fabric and tie together.

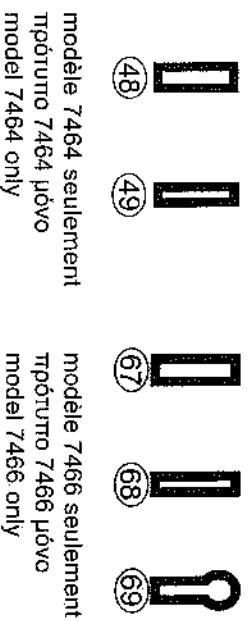
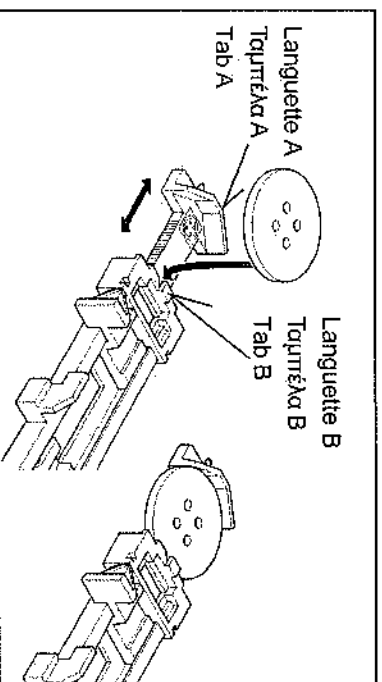
BOUTONNIERE

UTILISATION DU PIED BOUTONNIERE

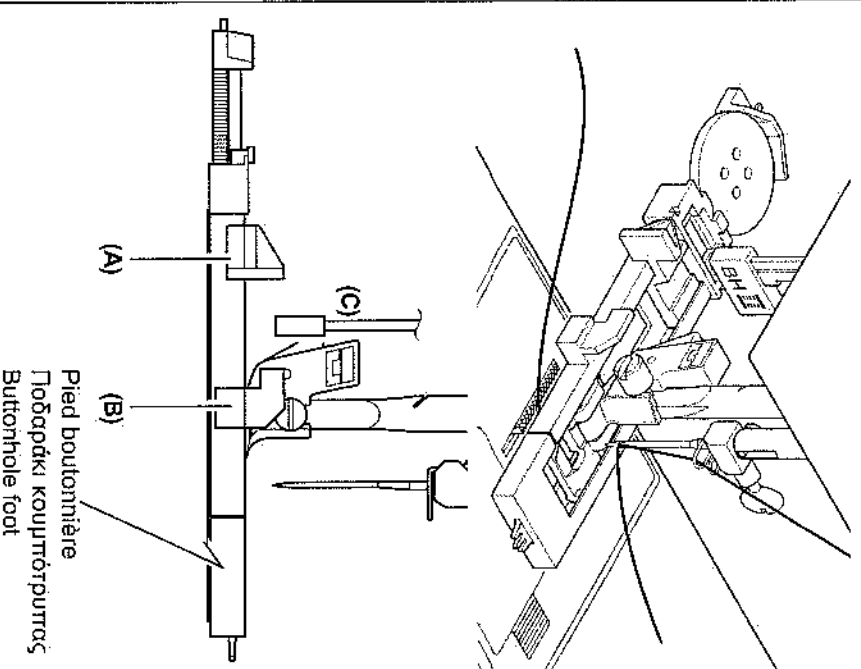
Votre machine vous offre deux largeurs de boutonnières réalisées grâce à un système qui mesure le bouton et calcule la taille de la boutonnière en une seule opération.

PROCÉDURE

- * Utilisez un entoilage dans la partie du vêtement où les boutonnières doivent être placées.
- * Faites une boutonnière d'essai sur un échantillon du tissu que vous utilisez. Essayez ensuite la boutonnière avec le bouton choisi.



1. Sélectionnez l'un des motifs de boutonnières.
2. Remplacez le pied presseur par le pied boutonnière.
(Reportez-vous à la section "Remplacement du pied presseur" à la page 28 - 29.)
3. Introduisez le bouton dans le pied boutonnière. 3.
Introduisez le bouton dans le pied boutonnière.
(Reportez-vous à la section "Utilisation du pied boutonnière" ci-dessus.)



4. Réglez le levier de boutonnière (C) de manière qu'il s'abaisse verticalement entre les butées (A) et (B).

Η μηχανή σας, σας προσφέρει δύο διαφορετικά πλάτη στερεώματος, κουμπότρυπες με στρογγυλή άκρη ράβονται από ένα σύστημα που μετράει το μέγεθος ενός κουμπιού και υπολογίζει το μέγεθος της ζητούμενης κουμπότρυπας. Όλα αυτά γίνονται με ένα απλό βήμα.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- * Χρησιμοποιείστε ένα υποστήριγμα στην περιοχή του υφάσματος όπου είναι τοποθετημένες οι κουμπότρυπες. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα σταθεροποιητή.
 - * Κάντε εξάσκηση με μια κουμπότρυπα σε ένα κομμάτι του υφάσματος που θα χρησιμοποιήσετε.
- Μετά κάντε την κουμπότρυπα με το επιλεγμένο κουμπί.

1. Διαλέξτε ένα από τα σχέδια κουμπότρυπας.

2. Αντικαταστήστε το πόδι πίεσης με το ποδαράκι κουμπότρυπας. (Ανατρέξτε στην παράγραφο 'Αλλαγή ποδιού πίεσης' στη σελίδα 28 - 29).

3. Εισάγετε το κουμπί στο ποδαράκι κουμπότρυπας. (Ανατρέξτε στην παράγραφο 'Χρήση ποδιού κουμπότρυπας' δείτε παραπάνω).

4. Κατεβάστε τον μοχλό της κουμπότρυπας © έτσι ώστε να πέσει κάθετα προς τα κάτω ανάμεσα στα στοπ (A) και (B).

Your machine offers you two different widths of bartack and keyhole buttonholes sewn by a system that measures the size of the button and calculates the size buttonhole required. All of this is done in one easy step.

PROCEDURE

- * Use an interfacing in the area of the garment where buttonholes are placed. Stabilizer or regular interfacing can be used.
- * Make a practice buttonhole on a scrap of the fabric you are using. Then try the buttonhole with the selected button.

1. Select one of buttonhole patterns.

2. Replace the presser foot with the buttonhole foot. (Refer to "Changing presser foot" on page 28 - 29.)

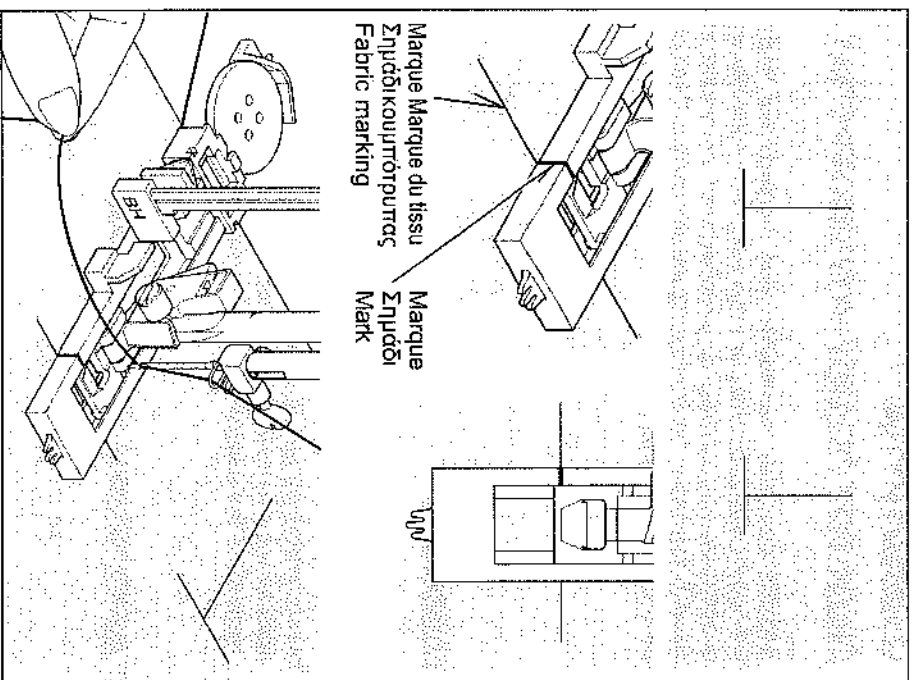
3. Insert the button into the buttonhole foot. (Refer to "Using buttonhole foot" above.)

4. Lower the buttonhole lever (C) so that it drops down vertically between the stoppers (A) and (B).

5. Marquez soigneusement la position de la boutonnière sur le vêtement.

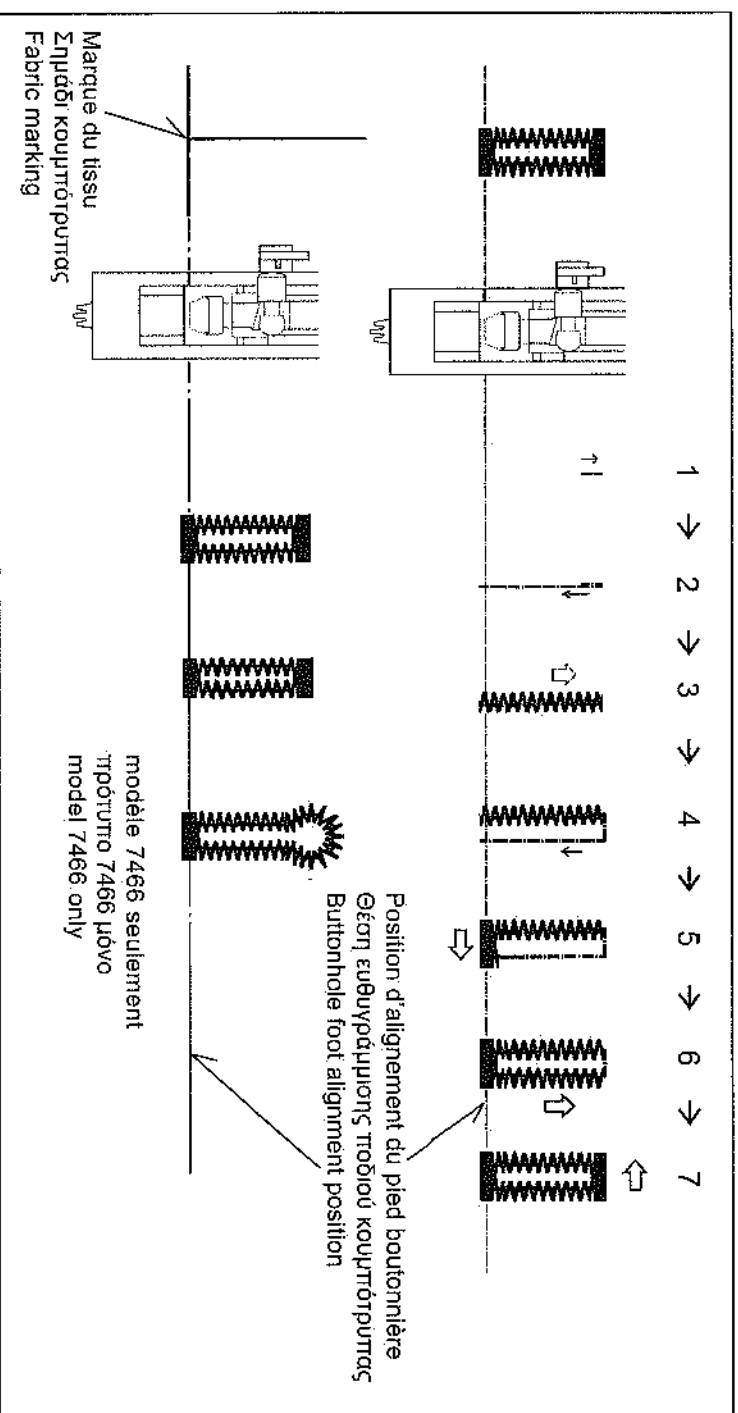
6. Placez le tissu sous le pied. Tirez le fil de la bobine sous le tissu sur une longueur d'environ 10 centimètres vers l'arrière.

7. Alignez la marque de la boutonnière du tissu sur la marque du pied presseur, puis abaissez le pied boutonnière.

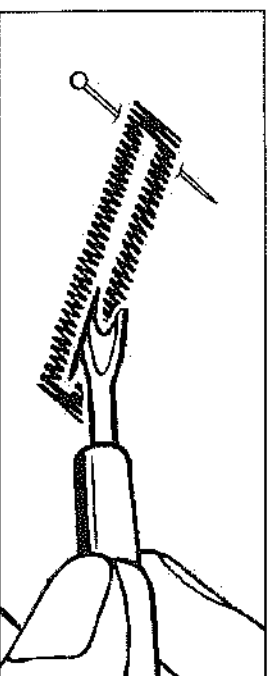


8. Tout en tenant le fil supérieur, démarrez la machine.

* La couture sera complétée automatiquement dans l'ordre indiqué sur l'illustration.



9. Une fois la couture terminée, utilisez un outil d'ouverture de boutonnière pour ouvrir le tissu au centre de la boutonnière. Veillez à ne pas couper le fil de la couture.



5. Προσεκτικά μάρκαρετε την θέση της κουμπότρυπτας στο ύφασμά σας.

6. Τοποθετήστε το ύφασμα κάτω από το ποδαράκι. Τραβήξτε προς τα έξω την κλωστή του μεσουριού κάτω από το ύφασμα σε ένα μήκος περίπου 4 ιντσών προς τα πίσω.

7. Ευθυγραμμίστε το σημείο της κουμπότρυπτας στο ύφασμα, με το σημάδι στο πόδι της κουμπότρυπτας, και μετά κατεβάστε το πόδι κουμπότρυπτας.

8. Ενώ κρατάτε την επάνω κλωστή, ξεκινήστε τη μηχανή.

5. Carefully mark the position of buttonhole on your garment.

6. Place the fabric under the foot. Pull out the bobbin thread underneath the fabric to a length of about 4 inches to the rear.

7. Align the buttonhole mark on the fabric with the mark on the buttonhole foot, and then lower the buttonhole foot.

8. While holding the top thread, start the machine.

* Το ράψιμο θα ολοκληρωθεί αυτόματα με την ακόλουθη σειρά.

* Sewing will be completed automatically in the following order.

9. Όταν το ράψιμο τελειώσει, χρησιμοποιείστε ένα ανοιχτήρι κουμπότρυπτας για να ανοίξετε το ύφασμα στο κέντρο της κουμπότρυπτας. Προσέξτε να μην κόψετε κάποια από τις κλωστές της ραφής.

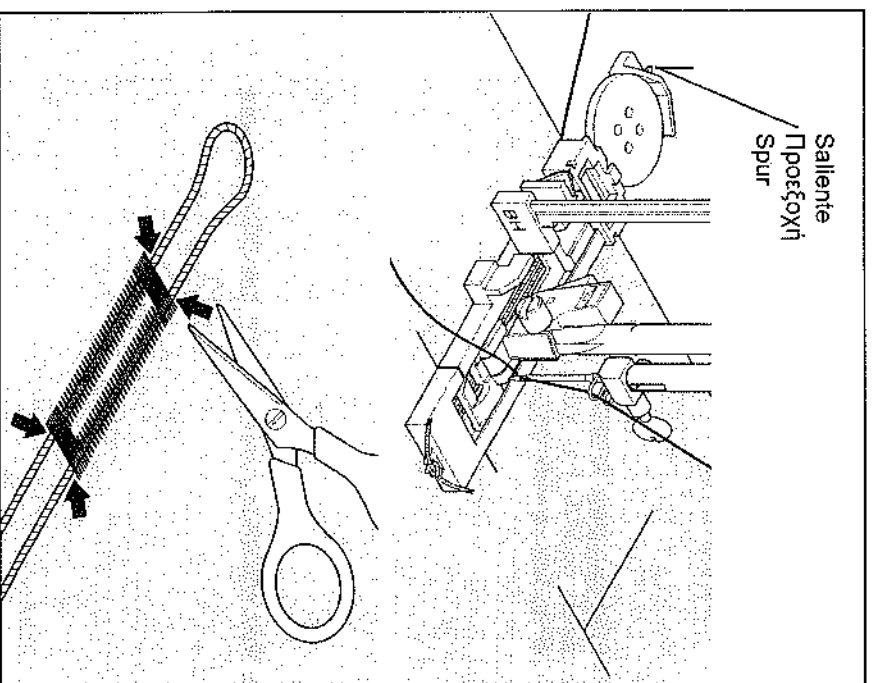
9. When sewing is finished, use a buttonhole opener to open up the fabric in the center of the buttonhole. Be careful not to cut any of the seam thread.

BOUTONNIERE TAILLEUR

Fixez le cordonnet sur la tige du pied en tirant les deux bouts sur l'avant comme illustré.

Coudre la boutonnière en vous assurant que le fil passe sur le cordonnet.

Lorsque vous avez terminé, détachez le cordonnet du pied et coupez le superflu.



ΚΟΥΜΠΟΤΡΥΠΕΣ ΜΕ ΚΟΡΔΟΝΙ

Γαντζώστε το γεμισμένο κορδόνι (κλωστή κροσέ ή στραβή κουμπότρυπα) πάνω από την προεξοχή και τραβήξτε και τις δύο άκρες του κορδονιού μπροστά κάτω από το ποδαράκι και λύστε το κορδόνι όπως φαίνεται στην εικόνα.

Ράψτε την κουμπότρυπα έτσι ώστε τα ζιγκ-ζαγκ γαζιά να καλύψουν το κορδόνι.

Όταν τελειώσετε, ελευθερώστε το κορδόνι από το ποδαράκι και κόψτε το έξτρα μήκος.

CORDED BUTTONHOLES

Hook filler cord (crochet thread or buttonhole twist) over the spur and pull both ends of the cord forward under the foot and tie off the cord as shown in the illustration.

Sew buttonhole so that zigzag stitches cover the cord.

When completed, release the cord from foot and snip off extra length.

3. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

NETTOYAGE DES GRIFFES ET DU CROCHET

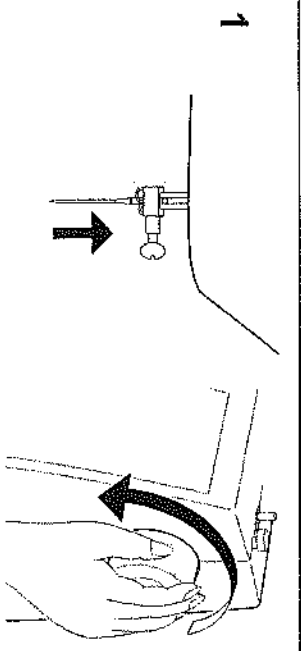


ATTENTION

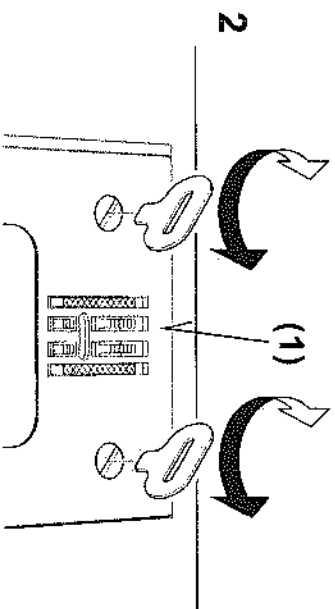
Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

Pour our assurer les meilleures conditions de "travail" à votre machine, il est nécessaire de garder les pièces essentielles toujours propres. Toujours débrancher la machine de la prise.

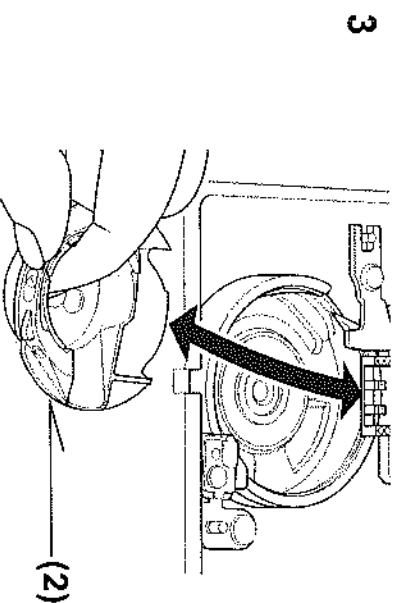
1. Relever l'aiguille à sa position la plus haute.



2. Retirez la plaque aiguille (1).



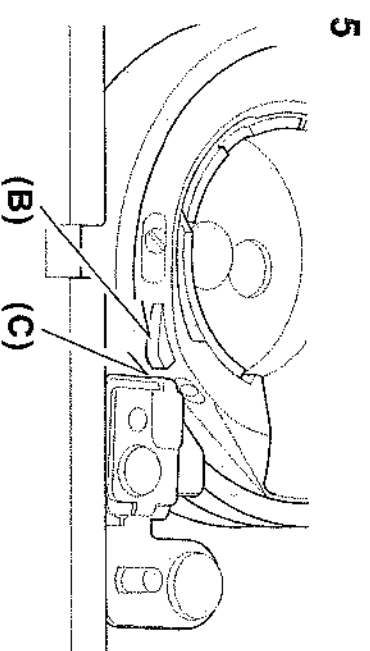
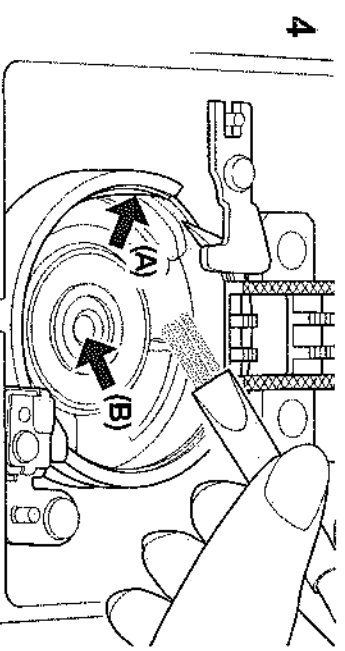
3. Retirez le boîtier à canette (2).



4. Nettoyer les griffes et le crochet avec le pinceau.
Mettre une goutte d'huile pour machine à coudre sur le doigt au centre de la coursière, comme indiqué par les flèches (A,B).

REMARQUE: l'utilisation de l'huile de machine à coudre de la marque Singer est recommandée. **N'UTILISEZ PAS** d'huile "universelle", elle ne convient pas à la lubrification des machines à coudre.

5. Remplacez le boîtier à canette avec la butée (3) positionnée contre le ressort (4). Remplacez la plaque aiguille.



3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΣΑΣ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΤΡΟΦΑΛΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΤΙΩΝ



Πάντοτε να αποσυνδέετε τη μηχανή από ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα από το φις.

Για να βελτιώσετε την καλύτερη δυνατή λειτουργία της μηχανής σας, είναι απαραίτητο να κρατήσετε τα κύρια μέρη καθαρά.

1. Σηκώστε τη βελόνα στην ψηλότερη θέση.

2. Αφαιρέστε την πλάκα βελόνας (1).

3. Αφαιρέστε τη σαίτα (2).

4. Καθαρίστε τα δοντάκια και την περιοχή του στροφάλου με ένα βουρτσάκι. Ρίξτε μια σταγόνα λαδιού μηχανής στην περιοχή του στροφάλου όπως δείχνουν τα βελάκια (A, B) στην εικόνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται λαδιόραπτομηχανής SINGER. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε λάδι για όλες τις χρήσεις καθώς δεν είναι κατάλληλο για την λίπανση της μηχανής.

5. Αντικαταστήστε την σαίτα με την προεξοχή (3) που βρίσκεται έναντι του ελατηρίου (4). Αντικαταστήστε την πλάκα βελόνας.

3. CARING FOR YOUR MACHINE

CLEANING HOOK AREA AND FEED DOGS



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times.

1. Raise the needle to its highest position.

2. Remove the needle plate (1).

3. Remove the bobbin case (2).

4. Clean the feed dogs and hook area with the lint brush. Put one drop of sewing machine oil on the hook race as indicated by the arrows. (A, B)

NOTE: Singer Brand Sewing Machine Oil is suggested. DO NOT use "all purpose" oil as it is not suited for sewing machine lubrication.

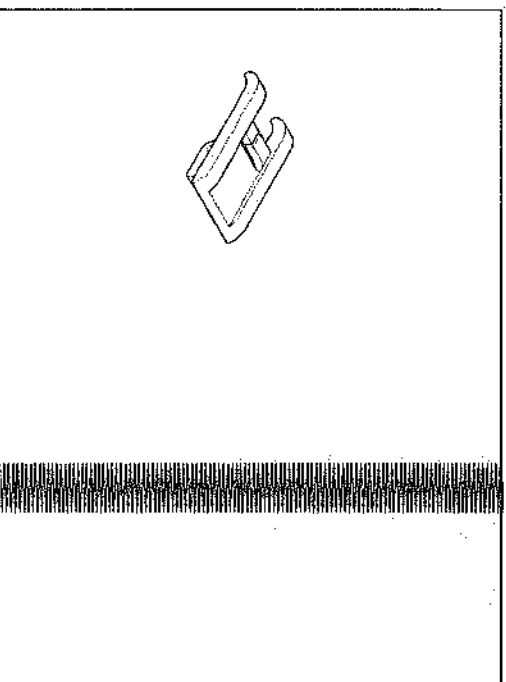
5. Replace the bobbin case with the projection (3) positioned against the spring (4). Replace the needle plate.

4. RENSEIGNEMENTS AUTRES

PIED POUR POINT BOURDON

Le pied pour point bourdon est doté de rainures afin que les points serrés puissent passer facilement par dessous. Il convient bien pour la couture de points bourdon et comme remplacement pour le pied universel lors de la couture de points extensibles.

Les points zigzag serrés sont appelés points bourdon. Ils conviennent bien au faufilage et aux coutures par application. Pour le point bourdon, diminuez légèrement la tension du fil supérieur. Utilisez un soutien en papier ou de l'entoilage pour les tissus très fins afin d'éviter la formation de fronces.



AIGUILLE DOUBLE

Une aiguille double procure deux rangées de points parallèles pour les nervures, les coutures de recouvrement à plat et des effets décoratifs.

Quand on utilise l'aiguille double, la largeur du point ne doit jamais excéder le repère «aiguille double», en rapport avec le point que vous avez sélectionné. Sinon, vous casserez des aiguilles et risquez d'abîmer votre machine.

L'utilisation d'une aiguille double de 3 mm de la marque Singer (Style 2025) est fortement recommandée.

ENFILAGE DE L'AIGUILLE DOUBLE

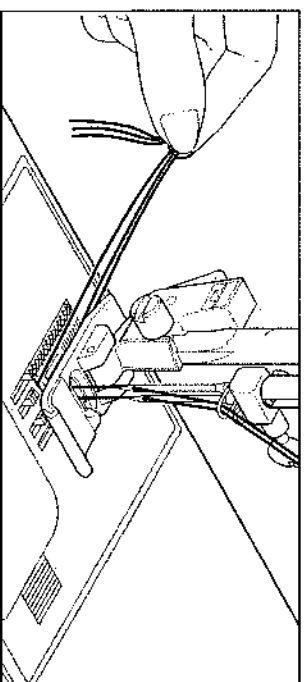
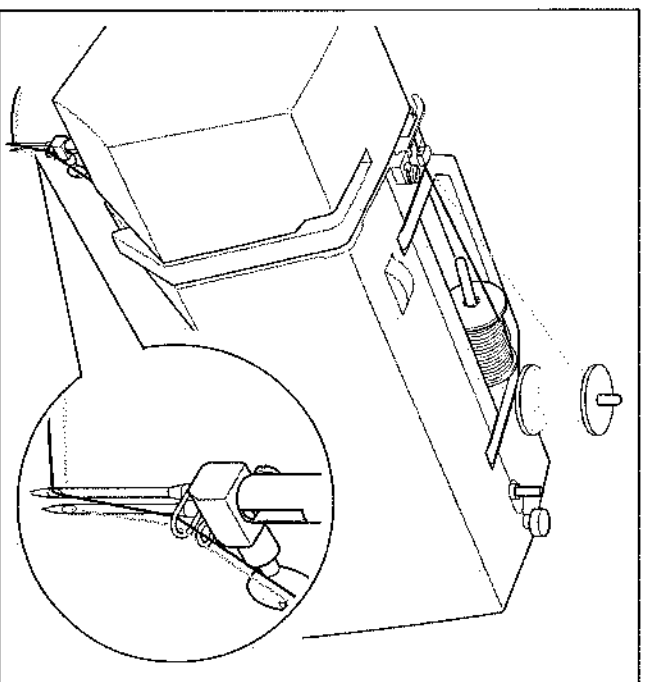
1. Placer une bobine de fil sur chaque porte bobine. Procéder à l'enfilage comme si vous n'aviez qu'un fil jusqu'aux guides fil de l'aiguille. Passez un fil dans chaque guide fil et dans chaque aiguille d'avant en arrière.

2. Tenir les deux fils dans votre main gauche et faire accomplir au volant un tour complet. Tirer les deux fils vers le haut pour faire remonter le fil de la canette. Passer ces trois fils sous le pied presseur et laisser dépasser à l'arrière de celui-ci 6" (15 cm).

REMARQUE: Il est impossible d'utiliser l'enfile-aiguille pour enfiler l'aiguille double.

Conseils utiles

1. Sélectionnez toujours la fonction aiguille double avant de choisir un motif. Cela évitera de casser l'aiguille double.
2. La machine se remet en réglage initial après avoir été mise hors tension. La fonction aiguille double est active seulement lorsque le voyant est rouge.



4. ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΠΟΔΑΡΑΚΙ ΓΙΑ ΣΑΤΕΝ ΓΑΖΙ

Το ποδαράκι για σατέν γαζί επιπρέπει η πυκνή ραφή να περνάει από κάτω του εύκολα. Χρησιμοποιεί κυρίως για το ράψιμο σατέν γαζιών και σαν εναλλακτική του ποδιού γενικής χρήσης όταν ράβετε ελαστικά γαζιά.

Πρόκειται για στενού διαστήματος ζιγκ-ζαγκ γαζιά και ονομάζονται σατέν γαζιά. Είναι ένα εμφανίσιμο γαζί που χρησιμοποιείται κυρίως για απλά και στερέωμα. Χαλαρώστε ελαφρώς την ένταση της επάνω κλωστής για τη σατέν ραφή. Χρησιμοποιείστε σαν στήριγμα ένα κομμάτι χαρτί για διάφανα υφάσματα για να αποφυγείτε το σούρωμα.

ΔΙΔΥΜΗ ΒΕΛΟΝΑ (ΕΠΙΛΟΓΗ)

Η διδυμη βελόνα δημιουργεί δύο σειρές παράλληλων γαζιών για διακοσμητικό ράψιμο, διπλή ραφή κλπ. Όταν χρησιμοποιείτε τη διδυμη βελόνα, το **πλατός γαζιού δεν πρέπει ποτέ να είναι μπροστά από το σημείο της διδυμης βελόνας**, άσχετα από το γαζί που έχετε επιλέξει. Εάν γίνει κάτι τέτοιο θα έχετε σαν αποτέλεσμα σπασμένες βελόνες και πιθανή ζημιά στην μηχανή σας.

Χρησιμοποιείστε τη διδυμη βελόνα της Singer (τύπος 2025).

ΠΕΡΑΣΜΑ ΤΗΣ ΔΙΔΥΜΗΣ ΒΕΛΟΝΑΣ

1. Τοποθετήστε ένα μασούρι σε κάθε κουβαρίστρα. Περάστε τις δύο κλωστές σαν να ήταν μια. Τραβήξτε μια κλωστή μέσα από κάθε βελόνα από μπροστά προς τα πίσω.
2. Πιάστε την βελόνα του μασουριού όπως θα κάνατε για ράψιμο με μονή βελόνα. Τραβήξτε τις τρεις κλωστές μαζί κάτω από το ποδαράκι πίεσης προς το πίσω μέρος της μηχανής, αφήνοντας περίπου 6 (15εκ) κενό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο περαστήρας κλωστής δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να περάσετε τη διδυμη βελόνα.

Βοήθεια:

1. Πάντα να επιλέγετε την μέθοδο της διδυμης βελόνας πριν επιλέξετε ένα σχέδιο. Αυτό θα καταστήσει αδύνατο οποιαδήποτε πιθανότητα σπασίματος της διδυμης βελόνας.
2. Με το κλείσιμο της η μηχανή επιστρέφει στην κανονική μέθοδο ραψίματος. Η διδυμη βελόνα είναι ενεργή μόνο όταν ο Διακόπτης Διδυμης Βελόνας είναι ανοιχτός και έχει χρώμα κόκκινο.

4. OTHER INFORMATION

SATIN STITCH FOOT

The Satin stitch foot is grooved to permit dense stitching to pass under it easily. It is most useful for sewing satin stitches and as an alternative to the General Purpose Foot when sewing Stretch Stitches.

Closely spaced zig-zag stitches are called satin stitches. This is an attractive stitch used primarily for appliqueing and bar tacking. Slightly loosen top thread tension for satin stitching. Use a backing of tissue paper or interfacing for the sheer materials to avoid puckering.

TWIN NEEDLE (Option)

A twin-needle produces two rows of parallel stitches for pin tucks, double top stitching and decorative sewing.

When using twin-needles, **the stitch width should never be set above twin needle mark**, regardless of the stitch you have selected. Doing so will result in broken needles and possible damage to your machine.

Use of a Singer Brand 3mm (Style 2025) Twin Needle is strongly recommended

THREADING THE TWIN NEEDLE

1. Place a spool on each spool pin. Thread the two threads as one. Draw one thread through each needle from front to back.
2. Pick up bobbin thread as for single needle sewing. Pull the three threads together under the presser foot to the back of the machine, leaving about 6" (15 cm) clear.

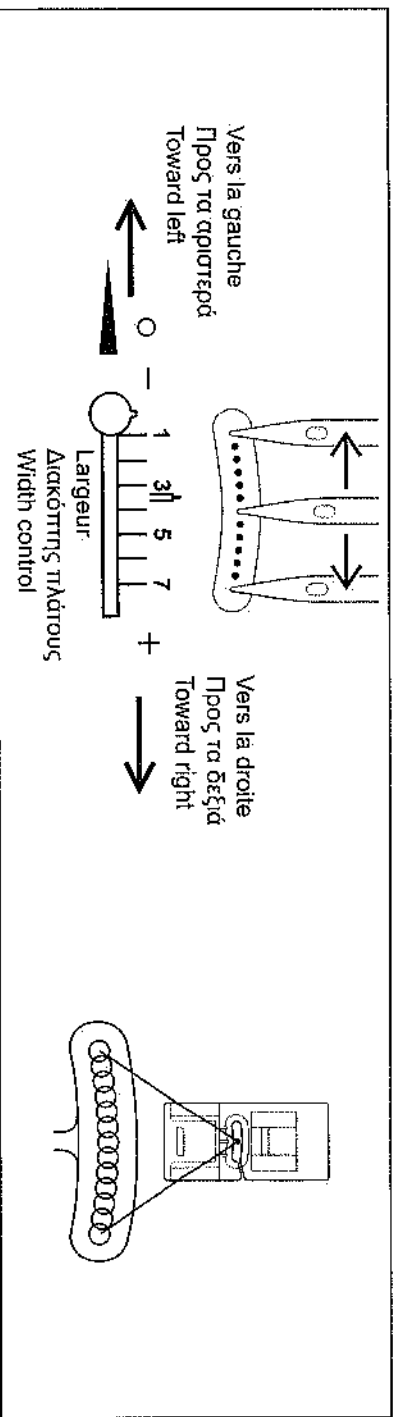
NOTE: Needle threader cannot be used to thread the twin needle.

Helpful Hints:

1. Always select the Twin Needle Mode prior to selecting a pattern. This will preclude any possibility of the twin needle breaking.
2. Turning off the machine returns the machine to normal sewing mode. Twin Needle is only active when the Twin Needle Switch is lit red.

RÉGLAGE DE LA POSITION D'ALGUILLE POUR LE POINT DROIT

13 positions d'aiguille sont utilisables pour le matelassage, surpiqûre etc.



ΘΕΣΗ ΒΕΛΟΝΑΣ ΓΙΑ ΙΣΙΟ ΓΑΖΙ

Η θέση της βελόνας όταν ράβετε ίσιο γαζί μπορεί να ρυθμιστεί σε καθένα από τις 13 διαφορετικές θέσεις με τον διακόπτη πλάτους βελονιάς όπως φαίνεται στην εικόνα:

STRAIGHT STITCH NEEDLE POSITION

The position of the needle when sewing straight stitch may be adjusted to anyone of 13 different positions with the Stitch Width Control as illustrated:

5. VÉRIFICATION DES PETITS PROBLÈMES DE COUTURE

PROBLÈMES GÉNÉRAUX

La machine ne coud pas:

* L'interrupteur est hors fonction. L'activé.

La machine est coincée:

* Le fil est cassé dans le crochet - le nettoyer (voir page 74 - 75).

* L'aiguille est endommagée - remplacer l'aiguille (voir page 26 - 27).

Le tissu n'avance pas:

* Le pied presseur n'est pas abaissé - l'abaisser.

* La longueur du point est trop courte - l'augmenter.

* La couvre-plaque à aiguille est en place - l'enlever.

PROBLÈMES DE COUTURE

La machine saute des points:

* L'aiguille n'est pas bien insérée - Voir page 26 - 27

* L'aiguille est courbée ou épointée - la changer (voir page 26 - 27).

* La machine n'est pas correctement enfilée - Voir page 20 - 21.

* Le fil est cassé dans le crochet - le nettoyer (voir page 74 - 75).

Les points sont irréguliers:

* La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu - Voir page 26 - 27.

* La machine n'est pas enfilée correctement - Voir page 20 - 21.

* La tension supérieure est trop lâche - Voir page 28 - 29.

* Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes - le guider correctement.

* La canette n'a pas été enroulée régulièrement - la refaire.

L'aiguille casse:

* Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes - le guider correctement.

* La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu (voir page 26 - 27).

* L'aiguille n'est pas bien insérée - Voir page 26 - 27

PROBLÈMES DE FIL

Les fils s'em mêlent:

* Les fils supérieur et inférieur ne sont pas tirés sous le pied presseur et vers l'arrière, avant de commencer les coutures - les maintenir pendant quelques points.

Le fil de l'aiguille casse:

* La machine n'est pas correctement enfilée - Voir page 20 - 21.

* La tension du fil supérieur est trop serrée - Voir page 28 - 29.

* L'aiguille est tordue - remplacer l'aiguille. (voir page 26 - 27).

* La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu - Voir page 26 - 27.

Le fil de la canette casse:

* La boîte à canette n'est pas enfilée correctement - Voir page 18 - 19.

* La bourre du tissu s'est accumulée dans la boîte à canette ou la coursière - l'enlever (voir page 74 - 75).

Le tissu fronce:

* La tension du fil supérieur et inférieur est trop serrée - l'ajuster. (voir page 28 - 29).

* La longueur du point est trop longue pour les tissus légers et fins - la réduire.

5. ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΓΕΝΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

- Η μηχανή δεν ράβει.
- * Ο διακόπτης ρεύματος είναι κλειστός. - Ανοίξτε το διακόπτη.
- Η μηχανή κολλάει.
- * Η κλωστή έχει πιαστεί στο στρόφαλο. - Καθαρίστε τον στρόφαλο (δείτε σελίδα 74 - 75)
- * Η βελόνα είναι χαλασμένη. - Αντικαταστήστε τη βελόνα (δείτε σελίδα 26 - 27)
- Το ύφασμα δεν κινείται
- Το ποδαράκι πίεσης δεν έχει κατέβει. - Κατεβάστε το ποδαράκι πίεσης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΡΑΦΗΣ

- Η μηχανή αφήνει βελονιές
- * Η βελόνα δεν είναι περασμένη μέχρι επάνω στο βελονοπίστη. - Δείτε σελίδα 26 - 27
- * Η βελόνα είναι λυγισμένη. - Αντικαταστήστε τη βελόνα (δείτε σελίδα 26 - 27)
- * Η κλωστή στη μηχανή δεν έχει περαστεί σωστά. - Δείτε σελίδα 20 - 21
- * Η ένταση της επάνω κλωστής είναι πολύ χαλαρή. - Δείτε σελίδα 28 - 29
- * Το ύφασμα τραβιέται ή στομώνει κατά τη διάρκεια της ενέργειας τροφοδοσίας της μηχανής. - Οδηγήστε την απαλά.
- * Το μασούρι δεν τυλίχτηκε ομοιόμορφα. - Τυλίξτε πάλι το μασούρι.
- Η βελόνα σπτάει
- * Το ύφασμα τραβιέται ή στομώνει κατά τη διάρκεια της ενέργειας τροφοδοσίας της μηχανής. - Οδηγήστε τη απαλά.
- * Το μέγεθος της βελόνας δεν είναι σωστό για την κλωστή και το ύφασμα. - Δείτε σελίδα 26 - 27
- * Η βελόνα δεν είναι περασμένη μέχρι επάνω στο βελονοπίστη. - Δείτε σελίδα 26 - 27

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΛΩΣΤΗΣ

- Η βελόνα μαζεύει
- * Η επάνω κλωστή όπως και η κλωστή του μασουριού δεν έχουν τραβηχτεί προ τα πίσω κάτω από το ποδαράκι πίεσης πριν την έναρξη της ραφής. - Τραβήξτε και τις δύο κλωστές προς τα πίσω κάτω από το πόδι πίεσης περίπου 4 ίντσες (10εκ) και κρατήστε μέχρι να δημιουργηθούν μερικές βελονιές.
- Η κλωστή της βελόνας σπτάει
- * Η κλωστή στη μηχανή δεν έχει περαστεί σωστά. - Δείτε σελίδα 20 - 21
- * Η ένταση της επάνω κλωστής είναι πολύ σφικτή. - Δείτε σελίδα 28 - 29
- * Η βελόνα είναι λυγισμένη. - Αντικαταστήστε τη βελόνα (δείτε σελίδα 26 - 27)
- * Το μέγεθος της βελόνας δεν είναι σωστό για την κλωστή και το ύφασμα. - Δείτε σελίδα 26 - 27
- Η κλωστή του μασουριού σπτάει
- * Η κλωστή στην σαίτα δεν έχει περαστεί καλά. - Δείτε σελίδα 18 - 19
- * Έχουν μάζευτεί χνούδια στην σαίτα ή στον στρόφαλο. - Αφαιρέστε τα χνούδια (δείτε σελίδα 74 - 75)
- Το ύφασμα σουρώνει
- * Η ένταση της επάνω κλωστής είναι πολύ σφικτή. - Ρυθμίστε την ένταση της κλωστής (δείτε σελίδα 28 - 29)
- * Το μήκος βελονιάς είναι πολύ μεγάλο για τα διαφανή και μαλακά υφάσματα. - Μειώστε το μήκος βελονιάς

5. PERFORMANCE CHECKLIST

GENERAL PROBLEMS

- Machine does not sew.
- * Power switch is turned off. – Turn on the switch.
- Machine jams/knocks.
- * Thread is caught in hook.– Clean hook (see page 74 - 75).
- * Needle is damaged.– Replace needle (see page 26 - 27). Fabric does not move.
- * Presser foot is not lowered – lower presser foot.

STITCHING PROBLEMS

- Machine skips stitches.
- * Needle is not all the way up into needle clamp. – See page 26 - 27.
- * Needle is bent or blunt. – Replace needle (see page 26 - 27).
- * Machine is not threaded correctly. – See page 20 - 21.
- * Thread is caught in hook. – Clean hook (see page 74 - 75). Stitches are irregular.
- * Needle size is not correct for thread and fabric. – See page 26 - 27.
- * Machine is not threaded correctly. – See page 20 - 21.
- * Top thread tension is too loose. – See page 28 - 29.
- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
- * Bobbin has not been wound evenly. – Rewind bobbin. Needle breaks.
- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
- * Needle size is not correct for thread and fabric. – See page 26 - 27.
- * Needle is not all the way up into the needle clamp. – See page 26 - 27.

THREAD PROBLEMS

- Thread bunches.
- * Top and bobbin threads are not drawn back under presser foot before starting seam. – Draw both threads back under presser foot about 4 inches (10 cm) and hold until a few stitches are formed.
- Needle thread breaks.
- * Machine is not threaded correctly. – See page 20 - 21.
- * Top thread tension is too tight. – See page 28 - 29.
- * Needle is bent. – Replace needle (see page 26 - 27).
- * Needle size is not correct for thread and fabric – See page 26 - 27.
- Bobbin thread breaks.
- * Bobbin case is not threaded correctly. – See page 18 - 19.
- * Lint accumulates in bobbin case or hook. – Remove lint (see page 74 - 75).
- Fabric puckers.
- * Top thread tension is too tight. – Adjust thread tension (see page 28 - 29).
- * Stitch length is too long for sheer or soft fabric. – Shorten stitch length.

